

VILKÅR OG AFTALEBETINGELSER SELLMERDIERS SÆDBANK

DISSE VILKÅR OG AFTALEBETINGELSER BØR LÆSES GRUNDIGT FORUD FOR BESTILLING AF SÆDBANKENS PRODUKTER ELLER SERVICES OG FORUD FOR FERTILITETSBEHANDLING MED DONORSÆDEN.

VILKÅRENE INDEHOLDER BLANDT ANDET VIGTIGE INFORMATIONER OM BRUG AF DONORSÆDEN, HERUNDER RELEVANT MEDICINSK INFORMATION, INFORMATIONER OM DE JURIDISKE VILKÅR FOR AFTALEN OG BRUGEN AF DONORSÆDEN.

Kunden kan enten være:

1) EN PRIVAT KUNDE

eller

2) EN PROFESSIONEL KUNDE

Ad 1)

Ved **PRIVATE KUNDER** forstås privatpersoner, der anvender donorsæden til et privat formål til deres egen fertilitetsbehandling udført på et hospital, på en fertilitetsklinik, ved en læge, ved anden autoriseret sundhedsperson eller til selvbehandling. **LÆS VILKÅR OG AFTALEBETINGELSER FOR PRIVATE KUNDER NEDENFOR PÅ SIDE 2-32.**

Ad 2)

Ved **PROFESSIONELLE KUNDER** forstås hospitaler, fertilitetsklinikker, læger eller andre autoriserede sundhedspersoner, der anvender donorsæden til et professionelt formål, f.eks. til fertilitetsbehandling af deres patienter. **LÆS VILKÅR OG AFTALEBETINGELSER FOR PROFESSIONELLE KUNDER NEDENFOR PÅ SIDE 33-63.**

TERMS & CONDITIONS SELLMERDIERS SPERM BANK

THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS SHOULD BE READ CAREFULLY PRIOR TO ORDERING ANY PRODUCTS OR SERVICES FROM THE SPERM BANK, AND PRIOR TO FERTILITY TREATMENT WITH THE DONOR SPERM.

THE TERMS AND CONDITIONS INCLUDE IMPORTANT INFORMATION REGARDING THE DONOR SPERM, SUCH AS RELEVANT MEDICAL INFORMATION, USE OF THE DONOR SPERM AND LEGAL TERMS OF THE AGREEMENT.

The customer may either be:

1) A PRIVATE CUSTOMER

or

2) A PROFESSIONAL CUSTOMER

Re 1)

PRIVATE CUSTOMERS are private citizens who utilize the donor sperm for private use for their own fertility treatment performed by a hospital, a fertility clinic, a doctor, another healthcare professional or performed by themselves (self-treatment). **YOU CAN READ THE TERM AND CONDITIONS FOR PRIVATE CUSTOMERS ON PAGES 2-32 BELOW.**

Re 2)

PROFESSIONAL CUSTOMERS are hospitals, fertility clinics, doctors or other healthcare professionals who utilize the donor sperm for professional use, e.g. for fertility treatment of their patients. **YOU CAN READ THE TERM AND CONDITIONS FOR PROFESSIONAL CUSTOMERS ON PAGES 33-63 BELOW.**

Vilkår og aftalebetingelser for PRIVATE KUNDER

Terms and conditions for PRIVATE CUSTOMERS

1. Overordnede definitioner og forudsætninger for aftalen

Disse vilkår og aftalebetingelser gælder mellem

SellmerDiers Sædbank ApS

Store Torv 8, 4. sal

8000 Aarhus C

CVRnr.: 38339087

Vævscenternavn: SellmerDiers Sædbank Aarhus

Vævscentervirksomhedsnummer (DKMA-no): 261306

(herefter benævnt sædbanken)

og

Kunden

(herefter benævnt kunden)

i forbindelse med kundens køb eller brug af donorsæd, adgang til donorprofilmateriale samt køb af sædbankens håndterings- og forarbejdningsservice og depotservice.

Disse vilkår og aftalebetingelser gælder enhver aftale mellem kunden og sædbanken, uanset om aftalen er indgået skriftligt, via bestilling på sædbankens hjemmeside, mundtligt eller på anden vis. Ved køb af donorsæd eller andre ydelser/services bekræfter kunden at være myndig og at acceptere disse vilkår og aftalebetingelser.

1. General definitions and pre-requisites of the agreement

The following terms and conditions apply to

SellmerDiers Sædbank ApS

Store Torv 8, 4. sal

8000 Aarhus C

Legal reg. number: 38339087

Tissue Establishment name: SellmerDiers Sædbank Aarhus

Tissue Establishment number (DKMA-no): 261306

(hereafter referred to as the sperm bank)

and

The Customer

(hereafter referred to as the customer)

with regards to the customer's purchase or use of donor sperm, access to donor-profile materials and purchase of handling, processing, and storage service at the sperm bank.

These terms and conditions apply to all agreements between the customer and sperm bank regardless of whether the agreement was entered in writing, by order on the sperm bank's website, spoken agreement, or otherwise. By purchasing donor sperm or other services, the customer legally agrees to the terms and conditions.

Kunden er enhver, som indgår denne aftale ved at afgive en bestilling hos sædbanken enten med henblik på køb af donorsæd eller adgang til donorprofilmateriale, forarbejdning, opbevaring i depot, transport eller på anden måde håndtering af donorsæd.

Ved den endelige recipient forstås den kvinde, som bliver fertilitetsbehandlet, eller som selv udfører behandling, med donorsæden (selvbehandling).

Ved den ansvarlige sundhedsperson forstås det hospital, den fertilitetsklinik, læge eller anden autoriseret sundhedsperson, som er ansvarlig for sporbarheden af donorsæden, og enten udfører fertilitetsbehandlingen med donorsæden, eller er distributionsmodtager af donorsæden for en privat kunde, der selv udfører behandlingen (selvbehandling, se pkt. 2.4).

Når kunden er en privatkunde, skal der indgås en Tredjepartsaftale (Third Party Agreement) mellem sædbanken og den ansvarlige sundhedsperson, før kunden må modtage behandling med donorsæden. Dette er et lovkrav for at sikre, at sædbanken og den ansvarlige sundhedspersons gensidige forpligtelser vedrørende brugen af donorsæd er klart fastslået og beskrevet.

Kunden erklærer, at donorsæd, som er erhvervet fra sædbanken, ikke vil blive solgt, videredistribueret, givet væk eller på anden måde overdraget til andre. Tilsvarende gælder, at pregnancy slots (graviditetsreservationer), som er erhvervet fra sædbanken, ikke må blive solgt, videredistribueret, givet væk eller på anden måde overdraget til andre.

Kunden hæfter selv for ethvert ansvar og ethvert krav, der måtte udspringe af, at kunden uretmæssigt og i strid med denne kontrakt har solgt, videredistribueret eller på anden måde overdraget donorsæd eller pregnancy slots (graviditetsreservationer) til andre. Alle distributioner af donorsæden skal ske via sædbanken.

The customer is defined as any who enters into an agreement by placing an order with the sperm bank, either with intent to purchase donor sperm, for access to donor profile materials, processing, storage, transport, or other handling of donor sperm.

The final recipient is defined as the woman who is undergoing fertility treatment or self-treatment with the donor sperm.

The responsible healthcare professional is defined as the hospital, fertility clinic, doctor or other healthcare professional who is responsible for the traceability of the donor sperm and is either performing the fertility treatment with the donor sperm, or is the consignee of the distribution of the donor sperm for a private customer who is performing the treatment herself (self-treatment, see section 2.4).

When the customer is a private customer, a Third Party Agreement between the sperm bank and the responsible healthcare professional must be concluded, before the customer is allowed to undergo any treatment with the donor sperm. This is required by law to ensure that the sperm bank's and the responsible healthcare professional's reciprocal obligations concerning the use of donor sperm are clearly determined and specified.

The customer declares that the donor sperm acquired from the sperm bank will not be sold, redistributed, given away or otherwise handed over to other parties. Similarly, pregnancy slots acquired from the sperm bank must not be sold, redistributed, given away or otherwise handed over to other parties.

The customer is liable for any and all claims or liabilities that should arise through breach of contract by selling, redistributing, or otherwise entrusting the donor sperm to others. All distributions of the donor sperm must be made through the sperm bank.

<p>2. Vilkår for priser, bestilling, betaling, fortrydelsesret m.v.</p> <p><u>2.1 Priser</u> De aktuelle priser på sædbankens produkter og services fremgår af sædbankens hjemmeside. Skriftlige tilbud fra sædbanken er gældende i 30 dage regnet fra tilbuddets datering.</p>	<p>2. Terms of prices, order, payment, withdrawal, etc.</p> <p><u>2.1 Prices</u> The current prices for the sperm bank's products and services can be found on the sperm bank's website. Written quotations from the sperm bank are valid for 30 days from the date of the offer.</p>
<p><u>2.2 Bestilling og brugerkonto</u> Bestilling af sædbankens produkter og services sker via sædbankens hjemmeside, hvor kunden skal oprette sig som bruger med brugernavn og password for at kunne afgive bestilling.</p> <p>Brugernavnet og password til kundens brugerkonto er private og må kun anvendes af brugeren. Brugeren er forpligtet til at holde brugernavn og password fortroligt. Kunden er indforstået med at hæfte for alle bestillinger foretaget via brugerkontoen og at holde sædbanken skadesløs for ethvert krav og tab, der måtte udspringe af bestillinger foretaget på brugerkontoen af andre, som kunden uretmæssigt måtte have videregivet oplysninger om brugernavn/password til.</p> <p>Kunden er forpligtet til at afgive korrekte oplysninger ved oprettelsen af brugerkontoen, og at holde brugeroplysningerne, herunder særligt alle kontaktoplysningerne, opdateret løbende.</p> <p>Når kunden har afgivet bestilling online via brugerkontoen og har bekræftet at have læst og accepteret vilkårene, sender sædbanken en ordrebekræftelse samt nærværende vilkår til kundens e-mail.</p>	<p><u>2.2 Ordering and user account</u> Ordering of the sperm bank's products and services is done via the sperm bank's website, where the customer must create a user with a username and password in order to place an order.</p> <p>The username and password to the customer's account are private and may only be used by the user. The user is required to keep the username and password confidential. The customer accepts liability for all orders made using the user account and indemnifies the sperm bank for any claim or loss arising from orders made with the user account by others that have been improperly disclosed the username and password.</p> <p>The customer is required to provide accurate information when setting up the user account, and to keep the user information, especially all contact details, up to date continually.</p> <p>Once the customer has made an online order through the user account and has confirmed to have read and accepted the terms and conditions, the sperm bank will send an order confirmation and the terms and conditions to the customer's email.</p>
<p><u>2.3 Betaling</u> Følgende betalingsvilkår gælder: Forudbetaling via betalingsløsning på hjemmesiden.</p>	<p><u>2.3 Payment</u> The following payment terms apply: Prepayment using the payment service on the website.</p>

<p>Betaling med kreditkort: Betalingen trækkes, når leveringen er afsendt. Betaling med bankoverførsel: Kunden skal sende bevis på gennemført bankoverførsel, før leveringen afsendes.</p>	<p>Payment with credit card: The payment will be withdrawn, when the delivery is shipped. Payment with bank transfer: The customer must send a proof of the bank transfer before the delivery is shipped.</p>
<p><u>2.4 Selvbehandling</u></p> <p>Som privat kunde kan man vælge selv at foretage behandlingen. Sædbanken anbefaler, at private kunder, der overvejer selvbehandling, konsulterer en læge eller anden autoriseret sundhedsperson, både inden og under forløbet for at sikre den bedste behandling.</p> <p>Det er i henhold til dansk lov påkrævet, at et vævscenter, en fertilitetsklinik eller en autoriseret sundhedsperson i leveringslandet er distributionsmodtager af donorsæden og er ansvarlig for at sikre sporbarhed af donorsæden.</p> <p>Vævscenteret, fertilitetsklinikken eller den autoriserede sundhedsperson er ligeledes ansvarlig for at anmelde, underrette og advisere i tilfælde, hvor der opstår mistanke om arve- eller smitterisiko.</p> <p>Derudover er vævscenteret, fertilitetsklinikken eller den autoriserede sundhedsperson ansvarlig for indberetning af graviditet samt for underretning, hvis donoren har nået en graviditetsgrænse.</p> <p>Derfor skal private kunder ved bestilling af donorsæd til selvbehandling sende en Shipping Authorization Form (Tredjepartsaftale) til sædbanken, der er underskrevet af vævscenteret, fertilitetsklinikken eller en autoriseret sundhedsperson, før sædbanken kan afsende donorsæden.</p>	<p><u>2.4 Self-treatment</u></p> <p>As a private customer you can choose to perform the treatment herself. Before deciding for self-treatment and throughout the course of the treatment, the sperm bank recommends consulting a doctor or a healthcare professional in order to secure the best treatment.</p> <p>In accordance with Danish law, a tissue establishment, a fertility clinic or an authorized healthcare professional in the country of delivery is required to be the consignee of the distribution of the donor sperm and must be responsible for ensuring traceability of the donor sperm.</p> <p>The tissue establishment, fertility clinic or authorized healthcare professional must also be responsible for reporting and notification in case of suspected adverse events/reactions.</p> <p>Furthermore, the tissue establishment, fertility clinic or authorized healthcare professional must be responsible for pregnancy reporting and also for notification in cases where the donor has reached a pregnancy limit.</p> <p>For this reason, private customers who order donor sperm for self-treatment must send a Shipping Authorization Form (Third Party Agreement) to the sperm bank signed by the tissue establishment, fertility clinic or authorized healthcare professional prior to the sperm bank's shipment of the donor sperm.</p>
<p><u>2.5 Fortrydelsesret</u></p> <p>Donorsæd er et skrøbeligt produkt, hvor hverken produktets karakter eller forsendelsesprocessen af kvalitets-, sundhedsbeskyttelses- og hygiejnemæssige</p>	<p><u>2.5 Cancellation policy</u></p> <p>Donor sperm is a fragile product, and neither the nature of the product or the shipping process is suitable for return of the product due to quality, health</p>

<p>årsager er egnet til returnering af produktet. Derfor har kunden generelt ingen fortrydelsesret efter det tidspunkt, hvor donorsæden er blevet afsendt fra sædbanken.</p> <p>Er donorsæden ikke afsendt fra sædbanken, har kunden fortrydelsesret i 14 dage regnet fra indgåelsen af aftalen i form af kundens bestilling af donorsæden.</p> <p>Efter udløbet af den 14 dages fortrydelsesfrist tilbyder sædbanken derudover at tilbagekøbe donorsædenheder, som kunden har købt af sædbanken, til 75 % af købsprisen (dog kun frem til det tidspunkt, hvor donorsæden afsendes fra sædbanken).</p> <p>Ved køb af depot-services har kunden en fortrydelsesfrist på 14 dage regnet fra aftaleindgåelsen i form af kundens bestilling af depotet. Kunden skal betale et forholdsmæssigt beløb for depotomkostningerne i perioden frem til kundens meddelelse om udnyttelse af fortrydelsesretten.</p> <p>Ved fortrydelse af et køb af donorsæd eller depot-services tilbagebetaler sædbanken alle skyldige beløb, herunder eventuelle fragtomkostninger modtaget fra kunden, uden unødigt forsinkelse og senest 14 dage fra den dato, hvor sædbanken har modtaget meddelelse om, at fortrydelsesretten udnyttes.</p> <p>Ønsker kunden at udnytte fortrydelsesretten, skal det ske inden udløbet af fortrydelsesfristen ved afgivelse af en utvetydig erklæring på e-mail (salg@sellmerdiers.dk) eller ved brug af Standardfortrydelsesformularen, som du finder link til i Terms & Conditions, der ligger nederst på sædbankens hjemmeside.</p>	<p>protection and hygiene reasons. For that reason, cancellation of the order is not possible after dispatch of the donor sperm from the sperm bank.</p> <p>If the donor sperm has not been dispatched from the sperm bank, the customer has a right of cancellation within 14 days from the conclusion of the agreement by the customer's placing of the order.</p> <p>After expiration of the 14-day cancellation period, the sperm bank moreover offers to buy back donor sperm units that the customer has purchased from the sperm bank at 75% of the purchase price (only if not already dispatched).</p> <p>When ordering storage services, the customer has a right of cancellation within 14 days from the conclusion of the agreement by the customer's placing of the order. The customer must pay a proportionate amount equal to the storage costs for the period during which the storage services have been provided to the customer.</p> <p>By cancellation of a purchase of donor sperm or storage services the sperm bank will refund all amounts due, including any freight costs received from the customer, without undue delay and within 14 days from the date on which the sperm bank has received notice that the right of cancellation is exercised.</p> <p>If the customer wishes to exercise the right of cancellation, the customer must make any other unequivocal statement setting out her/his decision to cancel the order by e-mail (salg@sellmerdiers.dk) or by using the Standard Cancellation Form in Terms & Conditions which can be found via the link at the bottom of the sperm bank's website.</p>
<p>3. Vilkår for levering, fejl/mangler og forsendelsestanke</p> <p><u>3.1 Ejendomsret</u></p>	<p>3. Terms of delivery, deficiencies and dry shippers</p> <p><u>3.1 Ownership</u></p>

<p>Leveret donorsæd forbliver sædbankens ejendom, indtil sædbanken har modtaget fuld betaling fra kunden af den totale pris på donorsæden, såvel som betaling for transport og levering.</p> <p>Forsendelsestankene og tilhørende bokse er sædbankens ejendom og skal returneres til sædbanken. Se nærmere om betingelser vedr. forsendelsestankene under pkt. 3.7.</p>	<p>Delivered donor sperm remains the property of the sperm bank until the sperm bank has received full payment from the customer for the total price of the donor sperm, including payment for transport and delivery.</p> <p>The dry shippers and associated boxes are the property of the sperm bank and must be returned to the sperm bank. Further conditions regarding dry shippers are designated under section 3.7.</p>
<p><u>3.2 Levering</u></p> <p>Med mindre andet er aftalt, påtager sædbanken sig at sende (dvs. at overdrage til fragtfirma) bestilt donorsæd på datoen bestemt af kunden ved afgivelse af ordren.</p> <p>Sædbanken tilbyder at opbevare donorsæd, der er bestilt til levering inden for 30 dage efter ordredatoen. Ved leveringer senere end 30 dage efter ordredatoen skal kunden oprette et depot (se nærmere betingelser i pkt. 4), der afregnes af kunden i henhold til sædbankens aktuelle depotpriser, der fremgår af prislisen på hjemmesiden. Betaling for depot refunderes ikke, jf. dog pkt. 2.5 vedr. Fortrydelsesret.</p> <p>Sædbanken er ansvarlig for donorsædens kvalitet, indtil den er kommet frem til leveringsadressen. Se uddybende detaljer i pkt. 3.5.</p> <p>Donorsæden vil blive leveret mellem kl. 8 og kl. 17 på den aftalte leveringsdato.</p> <p>Vævscenteret, fertilitetsklinikken eller den autoriserede sundhedsperson anvist af kunden har ved modtagelsen pligt til at undersøge, om den leverede donorsæd lever op til den lovede kvalitet, og om leveringstanken er ubrudt og intakt. Vævscenteret, fertilitetsklinikken eller den autoriserede sundhedsperson skal foretage en dokumenteret kontrol af, at forsendelsen, herunder transportforholdene, emballagen, mærkningen og den tilknyttede dokumentation, opfylder kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/23/EF af 31. marts 2004 om fastsættelse af standarder for kvaliteten og sikkerheden ved donation,</p>	<p><u>3.2 Delivery</u></p> <p>Unless otherwise agreed, the sperm bank will dispatch (i.e. transfer to a shipping company) ordered donor sperm on the date chosen by the customer when placing the order.</p> <p>The sperm bank may store ordered donor sperm for up to 30 days from the order date at no additional cost. After 30 days from the order date, the donor sperm passes to storage services (see further details in section 4) and will be payable according to the current storage prices. Current storage prices can be viewed in the price list on the sperm bank's website. Without prejudice to section 2.5 regarding Cancellation Policy, payment for storage is not refundable.</p> <p>The sperm bank is responsible for the donor sperm quality until it reaches the delivery address. See further details in section 3.5.</p> <p>The donor sperm will be delivered between 8 AM and 5 PM on the agreed date of delivery.</p> <p>By delivery, the tissue establishment, fertility clinic or authorized healthcare professional designated by the customer must investigate whether the delivered donor sperm meets the promised quality, and whether the dry shipper is unopened and intact. The tissue establishment, fertility clinic or authorized healthcare professional must provide a documented check that the shipment, including transport conditions, packaging, labelling, documentation and associated samples</p>

<p>udtagning, testning, behandling, præservering, opbevaring og distribution af humane væv og celler (vævsdirektivet).</p>	<p>comply with Directive 2004/23/EF of European Parliament and of the Council of March 2004 on setting standards of quality and safety for the donation, procurement, testing, processing, preservation, storage and distribution of human tissues and cells (tissue directive).</p>
<p><u>3.3 Håndtering af donorsæd</u> Kunden gøres opmærksom på, at donorsæd er et skrøbeligt produkt. Derfor skal det kraftigt understreges, at holdbarheden af den frosne donorsæd er afhængig af opbevaringsfaciliteterne. Donorsæden kan blive ødelagt og uegnet til brug, hvis instruktionerne for brugen af den ikke følges nøje, herunder hvis den ikke bliver anvendt umiddelbart efter optøning.</p>	<p><u>3.3 Handling of donor sperm</u> The customer is advised that donor sperm is a fragile product. For this reason, it must be strongly emphasized that the shelf life of the frozen donor sperm is dependent on the storage facilities. The donor sperm can be destroyed and unsuitable for use if the instructions for its use are not followed closely, including if it is not used immediately after thawing.</p>
<p><u>3.4 Pakkeliste</u> Enhver forsendelse fra sædbanken indeholder en pakkeliste med følgende informationer/bilag:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ordregennemgang • Beskrivelse af produktet, herunder bl.a. oplysning om donorsædens motilitet • Instruktioner og restriktioner for brug af produktet • Vejledning om indberetning af graviditet og ved mistanke om arve- og smitterisiko, der kan være relateret til donorsædens kvalitet eller sikkerhed • Sikkerhedsvejledning vedr. håndtering og risici i forbindelse med forsendelse med flydende nitrogen (LN2) eller tøris. • Donorkarakteristika, attestation af testresultater iht. gældende vævslovgivning • Single European Code(s) (SEC) • Instruktion for returnering af forsendelsestank 	<p><u>3.4 Packing list</u> Every shipment from the sperm bank contains a shipping list with the following information/attachments:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Order review • Description of the product, including information on the motility of the donor sperm • Instructions and restrictions for use of the product • Guidance on reporting pregnancy and suspected serious adverse events that may relate to the quality or safety of donor sperm • Safety instructions regarding handling and risks associated with shipping with liquid nitrogen (LN2) or dry ice • Donor characteristics, attestation of test results according to applicable tissue legislation • Single European Code(s) (SEC) • Instructions for returning the dry shipper.
<p><u>3.5 Forsinkelse</u> Hvis donorsæden ikke leveres rettidigt, og kun hvis donorsæden p.g.a. forsinkelsen ikke lever op til kvalitetskravene, vil sædbanken omkostningsfrit for kunden sende</p>	<p><u>3.5 Delays</u> If the donor sperm is not delivered in a timely manner, and only if the donor sperm due to the delay does not meet the quality requirements, the sperm bank will free</p>

<p>en ny leverance af den bestilte donorsæd eller fra en tilsvarende donor, hvis donorsæd fra den bestilte donor er udsolgt, forudsat at forsinkelsen skyldes omstændigheder, som sædbanken bærer risikoen for, herunder fragtfirmaets forsinkelse. Se nærmere pkt. 3.6 om reklamation ved fejl og mangler. Sædbanken fraskriver sig herudover ethvert ansvar for direkte eller indirekte tab relateret til forsinkelsen, og kunden accepterer, at der ikke kan gøres erstatningskrav gældende på dette grundlag.</p>	<p>of charge send a new delivery of the ordered donor sperm, or from a similar donor in the event of donor sperm from the selected donor being sold out, provided the delay is due to circumstances borne by the sperm bank, including the shipping company's delay. Section 3.6 further details claims in cases of issues or defects. The sperm bank disclaims any liability for direct or indirect loss related to the delay, and the customer accepts that no claim can be made on this basis.</p>
<p><u>3.6 Fejl og mangler</u></p> <p>Når forsendelsen er modtaget fra fragtfirmaet, er vævscenteret, fertilitetsklinikken eller den autoriserede sundhedsperson ansvarlig for sikre, at der straks foretages en dokumenteret undersøgelse af, om forsendelsestanken og tilhørende boks er ubrudt og intakt, og om der er eventuelle fejl og mangler ved det leverede, herunder om donorsæden lever op til kvalitetskravene. Hvis dette ikke er tilfældet, er kunden forpligtet til straks at reklamere til sædbanken.</p> <p>Hvis leveringstanken eller donorsæden har fejl eller mangler, som ikke kunne konstateres ved leveringen, er kunden forpligtet til skriftligt at reklamere til sædbanken senest 7 dage efter, at manglen blev konstateret, dog senest 14 dage efter, at leveringen har fundet sted, ellers fortaber kunden retten til at reklamere over manglen.</p> <p>Sædbanken er kun ansvarlig for eventuelle mangler ved donorsæden eller skade på forsendelsestanken/boksen, hvis dette er forårsaget af fejl eller forsømmelser, som kan tilskrives sædbanken eller fragtfirmaet.</p> <p>Hvis kunden skriftligt og inden for ovennævnte fastsatte frister har informeret sædbanken om konstaterede fejl eller mangler ved donorsæden, som sædbanken er ansvarlig for, vil sædbanken ombytte donorsæden til ny(e) sæd-enhed(er) fra samme donor (eller fra en donor inden for samme donorkategori, hvis donorsæd fra den bestilte donor er udsolgt). Hvis sædbanken ombytter donorsæden inden for 14 dage, efter at sædbanken er blevet informeret om fejlen/manglen, kan kunden</p>	<p><u>3.6 Deficiencies</u></p> <p>Upon receiving the shipment from the shipping company, the tissue establishment, fertility clinic or authorized healthcare professional is responsible for ensuring that a documented investigation into the status of the dry shipper and associated box is carried out immediately, ensuring that they are unbroken and intact, checking for defects, issues, missing items and additionally ensuring that the donor sperm meets the quality requirements. If this is not the case, the customer is required to immediately make a claim to the sperm bank.</p> <p>If the dry shipper or the donor sperm has deficiencies that could not be found during delivery, the customer is required to make a written claim to the bank within 7 days of the deficiency being found, but no later than 14 days after receiving the shipment, otherwise the customer's right to claim is forfeit.</p> <p>The sperm bank is only responsible for any donor sperm deficiency or damage to the dry shipper/box if caused by maladministration attributable to the sperm bank or shipping company.</p> <p>If the customer has made a written notification to the sperm bank of discovered deficiencies of the donor sperm, for which the sperm bank is responsible, the sperm bank will replace the donor sperm with new sperm unit(s) from the same donor (or from a donor in the same donor category in the event of sperm from the selected donor being sold out). If the sperm bank exchanges the donor sperm within 14 days of the sperm bank being informed of the issue/defect, the customer</p>

<p>ikke rette yderligere krav mod sædbanken i form af f.eks. prisreduktion eller ophæve kontrakten. Der henvises endvidere til pkt. 7.1.</p>	<p>is unable to direct further claims to the sperm bank, such as for instance a deduction in price or termination of the contract. Further detailed in section 7.1.</p>
<p><u>3.7 Forsendelsestanke og tilhørende bokse</u> Forsendelsestankene og deres bokse er sædbankens ejendom. Kunden er forpligtet til at returnere forsendelsestanke og bokse uden ugrundet ophold og i samme stand, som de blev leveret. Forsendelsestanke returneres inden for 7 eller 14 dage fra modtagelsen afhængigt af holdbarheden af den forsendelsestank, som kunden har valgt ved afgivelse af ordren. Instruktions for returnering medsendes ved levering sammen med pakkelisten. Sker returnering ikke rettidigt, er sædbanken berettiget til at opkræve betaling for tankens værdi eller for leje af tanken, indtil den returneres.</p> <p>Sædbanken er berettiget til at kræve, at kunden erstatter, hvad der svarer til værdien af en ny forsendelsestank/boks, hvis disse bortkommer eller bliver beskadiget i perioden fra leveringstidspunktet hos kunden og frem til fragtfirmaets afhentning hos kunden for returnering til sædbanken.</p> <p>Hvis flere kunder skal have tilsendt donorsæd til samme adresse (f.eks. til en fertilitetsklinik), er sædbanken berettiget til at samle forsendelser til flere kunder i den samme forsendelsestank. Sådanne kunder hæfter solidarisk for returneringen og værdien af en ny forsendelsestank/boks i tilfælde af beskadigelse eller bortkomst.</p> <p>Sædbanken gør opmærksom på, at flydende nitrogen (LN2) og tøris kan forårsage forfrysningsskader, hvis det ikke håndteres korrekt. Kunden er forpligtet til at læse de vedlagte sikkerhedsinstruktioner vedr. håndtering og risici associeret med flydende nitrogen (LN2) eller tøris, før forsendelsestanken åbnes. Sædbanken fraskriver sig ethvert ansvar for enhver skade forårsaget af det flydende nitrogen (LN2) og tøris, med mindre skaden skyldes en defekt ved varen.</p>	<p><u>3.7 Dry shippers and associated boxes</u> The dry shippers and their boxes are the property of the sperm bank. The customer is obligated the return the dry shippers and boxes without undue delay and in the same condition as they were delivered. Dry shippers must be returned within 7 or 14 days according to the chosen durability of the tank when placing the order. Instructions for return are included in the delivery with the packing list. If the dry shipper is not returned in a timely manner, the sperm bank is entitled to charging for the value of the dry shipper, or for rent of the dry shipper until returned.</p> <p>The sperm bank is entitled to demanding compensation for the value of the dry shipper/box if these are damaged or lost during the time from delivery of the shipment at the customer until the shipping company picks it up for return shipment to the sperm bank.</p> <p>If multiple customers are to have donor sperm delivered to the same address (e.g. to a fertility clinic), the sperm bank is entitled to consolidate shipments to multiple customers in the same shipping container. Such customers assume joint and several liability in being responsible for the return and value of a new dry shipper/box in case of damage or loss.</p> <p>The sperm bank notes that liquid nitrogen (LN2) and dry ice can cause frostbite if not handled correctly. Before opening the dry shipper, the customer is obligated to read the enclosed safety instructions on handling and risks associated with liquid nitrogen (LN2) or dry ice enclosed. The sperm bank disclaims any responsibility for any damage caused by liquid nitrogen (LN2) and dry ice.</p>
<p>4. Vilkår for depot</p>	<p>4. Terms and conditions regarding storage</p>

4.1 Depot

Sædbanken tilbyder at opbevare donorsæd købt i sædbanken eller kundens egen sæd, herunder sæd fra kendt donor, i et depot i kundens navn. Sæden opbevares nedfrosset under betryggende forhold. Sæden forventes at kunne opbevares fuldt levende i ubegrænset tid i nedfrossen stand.

Aktuelle priser fremgår af prislisen på hjemmesiden. Betaling for depot refunderes ikke, jf. dog pkt. 2.5 vedr. Fortrydelsesret.

Forhold, som indtræder under aftaleperioden, og som skyldes force majeure-lignende omstændigheder såsom f.eks. strejke, krig, naturkatastrofer etc., og som måtte medføre beskadigelse eller tab af sæden, erstattes ikke.

Går donorsæd i depot til grunde på grund af andre forhold, som sædbanken bærer risikoen for, erstatter sædbanken de beskadigede/tabte sædenheder med et tilsvarende antal sædenheder fra den samme donor eller fra en donor i samme donorkategori, hvis donorsæd fra den bestilte donor er udsolgt. Andre forhold, for hvilke sædbanken bærer risikoen, erstattes kun med et beløb svarende til den betalte pris for håndtering og testning af sæden samt depotomkostningerne for den resterende del af aftaleperioden. Øvrige eventuelle direkte eller indirekte tab erstattes ikke.

Skulle sædbanken under aftaleforløbet, og da uanset af hvilken årsag, være ude af stand til at fortsætte deponeringsvirksomhed, forpligter sædbanken sig efter gældende EU-direktiver og den danske Vævslov til at sørge for, at depotet bliver overtaget af et andet godkendt vævscenter til fortsat deponering. Dette vil blive meddelt kunden via e-mail eller brev til den sidste kendte adresse.

Kunden kan til enhver tid ophæve depotet, og depotet betragtes automatisk som ophævet, når der ikke længere opbevares sædenheder i depotet. Forudbetalte depotomkostninger refunderes ikke.

4.1 Storage

The sperm bank offers to store donor sperm purchased in the sperm bank or the customer's own sperm, including sperm from a known donor, in a storage under the customer's name. The sperm is stored frozen under suitable conditions. The sperm is expected to be able to be kept fully alive and stored indefinitely in the frozen state.

Current prices are shown in the price list on the website. Without prejudice to section 3.5 regarding Cancellation Policy, payment for storage is not refundable.

Circumstances due to force majeure or similar occurring during the term of the agreement, such as strike, war, natural disasters, etc., which result in damage or loss of the sperm, will not be compensated.

If donor sperm in the storage is lost due to other circumstance for which the sperm bank is responsible, the sperm bank will replace the damaged/lost sperm units with an equivalent number of sperm units from the same donor or a donor in the same donor category, if donor sperm from the ordered donor is sold out. Other circumstance, for which the sperm bank is responsible, shall only be compensated by an amount corresponding to the price paid for the handling and testing of the sperm, as well as the storage costs for the remaining part of the contract period. Other possible direct or indirect losses are not compensated.

Should the sperm bank during the course of the agreement, for whatever reason, be unable to continue the storage service, the sperm bank is required to comply with applicable EU directives and the Danish Tissue Act (Vævslov) to ensure the storage will be taken over by another tissue establishment for continued storage service. The customer will be notified of this by email or letter sent to the last known address.

<p>Ønsker kunden at ophæve depotet, skal dette skriftligt meddeles sædbanken. Kunden skal samtidig skriftlig meddele, om sædenheder, der opbevares i depotet, skal overføres (distribueres) til et andet vævscenters ansvar eller destrueres. Sædenhederne kan kun distribueres til et godkendt vævscenter/autoriseret sundhedsperson, der accepterer at påtage sig sporbarhedsforpligtelsen iht. kontrakt udfærdiget af sædbanken. Ved overførsel (distribution) på kundens anmodning til andet vævscenter/autoriseret sundhedsperson, vil kunden blive faktureret forsendelsesomkostningerne. Enhver overførsel (distribution) af sædenheder fra depotet skal varetages af sædbanken og foretages af et fragtfirma valgt af sædbanken.</p> <p>Kunden er ansvarlig for at underrette sædbanken forud for udløbet af den forudbetalte depotperiode. Sædbanken vil ikke betragte depotet som permanent udløbet uden forinden at have forsøgt at kontakte kunden pr. e-mail på kundens senest kendte e-mailadresse. Har kunden ikke reageret på senest 1 måned efter afsendelsen af e-mailen, betragter sædbanken depotet som permanent udløbet.</p> <p>Såfremt kunden måtte afgå ved døden, udløber depotet automatisk, med mindre andet skriftligt er aftalt mellem kunden og sædbanken.</p> <p>Ved udløb af depotet uanset årsag overgår enheder af donorsæd i depotet til sædbankens ejendom, og sædenheder i depotet fra kunden selv (Personligt depot og Depot for kendt donor) destrueres, med mindre andet skriftligt er aftalt mellem kunden og sædbanken.</p> <p>Kunden er forpligtet til at holde sine kontaktoplysninger i brugerkontoen opdateret løbende. Har kunden undladt at holde sædbanken orienteret om adresseforandring, bærer sædbanken intet ansvar herfor.</p>	<p>The customer may at any time cancel the storage service, and the storage is automatically considered to be cancelled when there no longer is any sperm stored in the storage. Prepaid storage fees are not refunded.</p> <p>If the customer wishes to cancel the storage service, the sperm bank must be notified in writing. The customer must at the same time notify the sperm bank whether any sperm units stored in the storage are to be transferred (distributed) to another tissue establishment's/healthcare professional's care and responsibility at the customer's expense, or to be discarded. The units can only be distributed to another authorized tissue establishment/healthcare professional, who undertakes the obligation to ensure traceability under a contract made with the sperm bank. Any transfer (distribution) must be made by the sperm bank by a shipping company chosen by the sperm bank.</p> <p>The customer is responsible for notifying the sperm bank prior to the expiry of the prepaid storage period. The sperm bank will not consider the storage permanently expired without previously having tried to notify the customer by email to the last known email address. If the customer does not respond within 1 month of the email being dispatched, the sperm bank will consider the storage permanently expired.</p> <p>Unless other written agreements between the customer and sperm bank are made, the storage service shall automatically expire in the event of the customer's death.</p> <p>At the expiration of the storage service for whatever reason, the donor sperm in the storage are surrendered to be the sperm bank's property, and sperm units supplied by the customer (Personal Storage and Known Donor Storage) are discarded unless other written agreements are made between the customer and the sperm bank.</p>
---	--

	<p>The customer is required to keep the contact details in the user account up to date on a regular basis. The sperm bank is not responsible if the customer has failed to keep the sperm bank informed of change in address.</p>
<p><u>4.2 Tilbagekøbs- og byttepolitik for enheder i depot</u> Sædbanken tilbyder at tilbagekøbe donorsædenheder, som kunden har købt af sædbanken, og som opbevares i sædbankens depot til 75 % af købsprisen. Tilbuddet om tilbagekøb gælder i 24 måneder regnet fra købsdatoen. Tilbuddet om tilbagekøb gælder også donorsædenheder i depotet fra donorer, der har nået nationalt fastsatte grænser for antal børn/familier pr. donor eller sædbankens fastsatte kvotemaksimum (se pkt. 5.3 og 7.4). Det er en betingelse, at donorsædenhederne aldrig har forladt sædbanken.</p> <p>Forudbetalte depotomkostninger refunderes ikke.</p> <p>Sædbanken tilbyder gratis at bytte donorsædenheder i sædbankens depot fra karantænerede og permanent blokerede donorer til donorsædenheder af samme type (IUI til IUI og ICI til ICI) fra en anden donor i den samme donorkategori. Ved alle andre ombytninger af donorsædenheder i sædbankens depot henvises kunden til at tilbagesælge enhederne til sædbanken til 75% af købsprisen og derefter foretage et nyt køb på hjemmesiden.</p> <p>Sædbanken tilbyder at tilbagekøbe pregnancy slots (graviditetsreservationer), som ikke har resulteret i et levendefødt barn, til den fulde betalte pris for pregnancy slot'et (graviditetsreservationen).</p> <p>Sædbanken forbeholder sig ret til at ændre vilkårene for tilbagekøbs- og byttepolitikken uden varsel. Der henvises til aktuelle vilkår på hjemmesiden.</p>	<p><u>4.2 Buyback and exchange policy for sperm unit in storage</u> The sperm bank offers to buy back donor sperm units that the customer has purchased from the sperm bank and stored in the sperm bank's storage at 75% of the purchase price. This offer for buyback is valid for 24 months from the date of purchase. The buyback offer also applies to donor sperm units from donors that have reached the nationally defined limits for number of children/families per donor, or the sperm bank's established quota limit (see section 5.3 and 7.4). The offer is conditional upon the donor sperm units having never left the sperm bank.</p> <p>Prepaid storage fees are not refundable.</p> <p>The sperm bank offers to exchange donor sperm units stored in the sperm bank's storage from quarantined and permanently blocked donors free of charge to donor sperm units of the same sperm type (IUI to IUI and ICI to ICI) from another donor in the same donor category. For all other exchanges of donor sperm in the sperm bank's storage the customer is referred to sell back the sperm units at 75% of the purchase price and then make a new purchase on the website.</p> <p>The sperm bank offers to buy back pregnancy slots which have not resulted in a liveborn child at the full price paid for the pregnancy slot.</p> <p>The sperm bank reserves the right to change the terms and conditions of the buyback and exchange policy without notice. Refer to the current terms and conditions on the website.</p>
<p>5. Kundens forpligtelser efter fertilitetsbehandlingen</p> <p><u>5.1 Indberetning til sædbanken om graviditet</u></p>	<p>5. Customer's obligations after fertility treatment</p>

<p>Kunden er forpligtet til at sikre, at der senest 14 dage, efter at en levedygtig graviditet er konstateret, sker indberetning om denne til sædbanken. Dette for at sædbanken kan sikre, at både en evt. national fastsat kvote for graviditeter/børn pr. donor og den kvote, der er fastsat efter sædbankens interne retningslinjer, ikke overskrides. Se uddybende i pkt. 7.4.</p> <p>Kunden skal give besked til den ansvarlige sundhedsperson om enhver levedygtig graviditet inden for 14 dage efter, at graviditeten er konstateret, med henblik på, at den ansvarlige sundhedsperson straks indberetter graviditeten til sædbanken.</p> <p>Derudover skal kunden informere den ansvarlige sundhedsperson, hvis graviditeten afsluttes (f.eks. grundet dødfødsel, graviditet uden for livmoderen, spontan eller provokeret abort, etc.) inden for 14 dage efter, at afslutningen af graviditeten bliver konstateret. Herefter er den ansvarlige sundhedsperson forpligtet til straks at meddele afslutningen af graviditeten til sædbanken.</p> <p>Den ansvarlige sundhedsperson skal foretage indberetningen via formularen Graviditetsindberetning på sædbankens hjemmeside eller ved at sende en e-mail til: salg@sellmerdiers.dk med følgende oplysninger:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Indberetning af graviditet/indberetning af afslutning af graviditet 2. Ordrenummer 3. Den endelige recipients (kundens) navn, kontaktinformationer (e-mail, telefonnummer) og bopælsland 4. Behandlingslandet 5. Donornavn og SEC-kode 6. Eventuelle oplysninger vedr. tvillinger/trillinger og søskendegraviditet (hvis den endelige recipient eller én i parret allerede har et barn eller flere børn med den samme donor). 	<p><u>5.1 Report pregnancy to the sperm bank</u></p> <p>The customer is obligated to ensure that the sperm bank is notified within 14 days of a viable pregnancy being detected. This is in order for the sperm bank to ensure that the nationally defined quota for pregnancies/children per donor and the sperm bank's internal guidelines are not exceeded. See further in section 7.4</p> <p>The customer must inform the responsible healthcare professional of any viable pregnancy within 14 days of it being detected. The responsible healthcare professional must then immediately report the pregnancy to the sperm bank.</p> <p>Furthermore, the customer must inform the responsible healthcare professional if the pregnancy is terminated (due to, for example, stillbirth, pregnancy outside the uterus, spontaneous or provoked abortion, etc.) within 14 days of a termination of pregnancy being detected. The responsible healthcare professional must then immediately report the termination of pregnancy to the sperm bank.</p> <p>The responsible healthcare professional must make the report using Pregnancy Report Form the sperm bank's website, or by sending an email to: salg@sellmerdiers.dk with the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Report of pregnancy/report of termination of pregnancy • Order number • The final recipient's (the customer's) name and contact information (e-mail, telephone number) and country of residence • Country of treatment • Donor name and SEC code • Any information regarding twin/triplets and sibling pregnancy (if the final recipient or one in the couple already has a child or more children with the same donor).
<p><u>5.2 Pregnancy Slots (graviditetsreservationer) - særlig forpligtelse for kunden til at underrette sædbanken om resultatet af hver insemination</u></p>	<p><u>5.2 Pregnancy Slots - a special obligation for the customer to report the result of each insemination to the sperm bank</u></p>

<p>Ved behandling med donorsæd med Pregnancy Slots (graviditetsreservation) har kunden en særlig forpligtelse til at holde sædbanken underrettet om ethvert resultat af behandlingen. Kunden skal give besked til den ansvarlige sundhedsperson med henblik på dennes indberetning.</p> <p>Indberetning skal ske via formularen Pregnancy Slot Report Form på sædbankens hjemmeside eller ved at sende en e-mail til: salg@sellmerdiers.dk</p> <p>Sædbanken skal underrettes om følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Positive resultater af behandlingen skal rapporteres til sædbanken inden for 14 dage efter, at graviditeten er konstateret • Negative resultater af behandlingen skal rapporteres til sædbanken senest 3 uger efter behandlingen • Hvis graviditeten er blevet afsluttet (p.g.a. f.eks. dødfødsel, graviditet uden for livmoderen, spontan eller provokeret abort m.v.) skal det rapporteres inden for 14 dage efter, at afslutningen af graviditeten bliver konstateret. <p>Kunden giver sædbanken ret til at kontakte kunden eller den ansvarlige sundhedsperson direkte for at få ovennævnte oplysninger om resultatet af behandlingen, hvis oplysninger ikke modtages fra kunden/den ansvarlige sundhedsperson.</p>	<p>In case of treatment with donor sperm with a Pregnancy Slot, the customer has a special obligation to keep the sperm bank informed of any outcome of the treatment. The customer must inform the responsible healthcare professional in order to ensure that the healthcare professional sends the report.</p> <p>A report form must be sent using the Pregnancy Slot Report Form the sperm bank's website, or by sending an email to: salg@sellmerdiers.dk</p> <p>The following must be reported to the sperm bank:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Positive results of treatment should be reported to the sperm bank within 14 days of the pregnancy being detected • Negative results of treatment should be reported to the sperm bank no later than 3 weeks after treatment • If pregnancy has been terminated (due to, for example, stillbirth, pregnancy outside the uterus, spontaneous or provoked abortion, etc.), this should be reported within 14 days of a termination of pregnancy being detected <p>The customer gives the sperm bank the right to contact the customer or responsible healthcare professional directly to obtain information about the outcome of treatment if the information is not received from the customer/ responsible healthcare professional.</p>
<p><u>5.3 Sædbankens procedurer, når en sæddonor har nået et kvote-maksimum</u></p> <p>Når en sæddonor har nået sit kvote-maksimum i henhold til nationale regler og/eller sædbankens internt fastsatte kvote, må donorsæden fra denne sæddonor ikke anvendes. Dette gælder også for købte donorsædenheder, som kunden opbevarer i depot hos sædbanken. Se nærmere om kvotemaksimum under pkt. 7.4. Dog kan donorsæden eventuelt - og kun i henhold til gældende nationale regler i det pågældende land - anvendes til søskende fra den samme sæddonor, såfremt kunden eller hendes partner allerede har et donorbarn fra sæddonoren.</p>	<p><u>5.3 The sperm bank's procedures when a sperm donor has reached a quota limit</u></p> <p>When a sperm donor has reached the quota limit according to the national regulations and/or the sperm bank's internally established quota, the donor sperm from this sperm donor may not be used. This also applies to customer purchased donor sperm units stored in the sperm bank storage. See further about the quota limit in section 7.4. The donor sperm may eventually - and only if in accordance with applicable national rules in the country in question - be used for siblings from the same donor, if the customer or her partner has a donor child from the donor already.</p>

<p>Kunden er forud for enhver behandling med donorsæden forpligtet til at sikre, at der ikke sker behandling med donorsæd, når sæddonor har nået sit kvotemaksimum, ved at undersøge listen på sædbankens hjemmeside under "Restricted and limited donors".</p> <p>Kunden gøres opmærksom på, at kvoteoplysningerne på hjemmesiden alene er vejledende. Sædbanken fraskriver sig ethvert ansvar for manglende indberetning af graviditeter, dobbeltindberetning af graviditeter, eller hvis graviditeter på anden måde er indberettet forkert. Ligeledes fraskriver sædbanken sig ansvaret for, hvis et eventuelt fastsat kvotemaksimum i det pågældende land skal beregnes anderledes, eller hvis sædbanken ikke kender til det pågældende lands beregningsmetode i forhold til kvotemaksimum.</p> <p>Kunden kan efter nærmere fastsatte betingelser (se pkt. 4.2) tilbagesælge donor-sædenheder i tilfælde, hvor sæddonoren har nået et kvote-maksimum, forudsat at enhederne med donorsæd er i depot i sædbanken og ikke har forladt sædbankens ejendom. Enheder, der har forladt sædbankens ejendom, kan ikke tilbagesælges, og kunden er forpligtet til at kassere disse.</p>	<p>The customer is obligated to ensure that no treatment is performed with donor sperm from a donor that has reached the quota limit by checking the list published on the sperm bank's website under "Restricted and limited donors".</p> <p>The customer is advised that the quota information on the website is purely indicative. The sperm bank disclaims any responsibility for failures to report pregnancies, double reporting of pregnancies, or if pregnancies in any other way have been reported in error. Likewise, the sperm bank disclaims any responsibility if a stipulated quota limit in the country in question must be calculated differently, or if the sperm bank does not know the calculation method of the country in question in relation to the quota limit.</p> <p>The customer may, under specified conditions (see section 4.2), sell back purchased donor sperm units when the sperm donor has reached a quota limit, provided that the donor sperm units are in the sperm bank's storage and has not left the sperm bank's property. Units that have left the property of the sperm bank cannot be sold back, and the customer is obligated to discard them.</p>
<p><u>5.4 Anmeldelse og håndtering af tilfælde, hvor der er mistanke om arve- og smitterisiko</u></p> <p>Trods omfattende screening og testning af donor og donorsæd vil der altid være en risiko for, at en smitsom eller arvelig sygdom vil kunne overføres fra donorsæden til kunden eller donorbarnet. Se uddybende om screening og testning i pkt. 7.1.</p> <p>Hvis kunden oplever alvorlige bivirkninger ved fertilitetsbehandlingen eller udvikler sygdom, som kan være relateret til kvaliteten eller sikkerheden i donorsæden, skal sædbanken underrettes skriftligt om dette hurtigst muligt. Dette gælder også, hvis donorbarnet, der er blevet til ved fertilitetsbehandling med donorsæd fra sædbanken, fødes med eller udvikler sygdom, der kan være relateret til donorsæden, herunder f.eks. arvelige eller smitsomme sygdomme, syndromer, misdannelser etc. Dette er nødvendigt for, at sædbanken kan træffe de nødvendige</p>	<p><u>5.4 Adverse events - reporting and handling of cases where there is a suspicion of inheritance and infection risk</u></p> <p>Despite extensive screening and testing of both donor and donor sperm, there will always be a risk that an infectious or hereditary disease could be transferred from the donor sperm to the customer or donor child. See further on screening and testing in section 7.1.</p> <p>If the customer experiences a serious adverse reaction during fertility treatment, or later develops an illness which could be related to the quality or safety of the donor sperm, the sperm bank must be notified of this in writing as soon as possible. This also applies if the donor child, which has come from fertility treatment with donor sperm from the sperm bank, is born with, or develops a disease which may be related to the donor sperm, including hereditary or infectious diseases, syndromes,</p>

foranstaltninger over for den endelige recipient, sæddonoren, andre kunder/recipienter, myndigheder etc.

Kunden er således forpligtet til straks at give den ansvarlige sundhedsperson skriftlig besked ved f.eks. sygdom, død, udviklingsdefekt eller alvorlig misdannelse hos et donorbarn enten under graviditeten, ved fødslen eller senere under barnets opvækst, og hvor dette kan skyldes genetiske forhold hos enten kunden, donoren, eller dem begge, eller hvor det drejer sig om forhold, der kan indicere, at donorsæd kan være blevet kontamineret med smittekim.

Den ansvarlige sundhedsperson skal sende anmeldelsen om mistanke om arve- og smitterisiko via indberetningsformularen "Adverse Reaction Form" på sædbankens hjemmeside. Kunden kan ligeledes vælge selv at udfylde indberetningsformularen "Adverse Reaction Form" og sende denne direkte til sædbanken.

Når en fyldestgørende udfyldt indberetningsformular er modtaget i sædbanken, sender sædbanken straks herefter en bekræftelse på anmeldelsen. Sædbanken anser ikke bivirkningen/sygdommen for anmeldt, før bekræftelsen er afsendt fra sædbanken.

Kunden skal samarbejde med sædbanken og tilvejebringe al nødvendig information, så der kan stilles en diagnose, og det kan undersøges, hvorvidt bivirkningen/sygdommen stammer fra sæddonoren. Kunden accepterer, at sædbanken, den danske Styrelse For Patientsikkerhed og den ansvarlige sundhedsperson kan kommunikere direkte og udveksle oplysninger om kundens og barnets helbredsforhold til brug for denne udredning. Kunden accepterer at give sædbanken adgang til at skaffe relevant information fra kundens og donorbarnets lægelige journaler. Kunden accepterer også, at kunden og barnet vil afgive nødvendige blodprøver for at stille diagnosen.

maladies, etc. This is necessary in order for the sperm bank to take appropriate action regarding the final recipient, the donor, other customers/recipients, authorities, etc.

The customer is thus required to immediately notify the responsible healthcare professional in the event of, for example, illness, developmental defects, or serious malformations in a donor child either during pregnancy, birth, or later during the child's upbringing, and where this could be attributed to genetic conditions in either the customer, the donor, them both, or in circumstances that may indicate that the donor sperm may have been contaminated with infection germs.

The responsible healthcare professional must send a notification of suspected adverse events/reactions via the Adverse Reaction Form on the sperm bank's website. The customer can also choose to fill in the Adverse Reaction Form herself and send it directly to the sperm bank.

When a comprehensively filled out report form has been received by the sperm bank, the sperm bank will immediately send a confirmation of the notification. The sperm bank does not consider the adverse event/reaction to be reported prior to the confirmation being sent from the sperm bank.

The customer must cooperate with the sperm bank and provide all necessary information in order to make a diagnosis, and to investigate whether the adverse event originates from the sperm donor. The customer accepts that the sperm bank, The Danish Patient Safety Authority and the responsible healthcare professional communicate directly and exchange information about the condition of the customer and the child for the purpose of this investigation. The customer agrees to give the sperm bank access to relevant information from the medical records of the customer and the donor child. The customer also agrees that the customer and the child will provide necessary blood samples to make the diagnosis.

<p>Det er den ansvarlige sundhedspersons ansvar at underrette kunden om enhver mistanke om arve- og smitterisiko relateret til donorsæden, samt at henvise kunden til genetisk testning eller medicinsk rådgivning, hvis relevant.</p>	<p>It is the responsibility of the responsible healthcare professional to notify the customer of any adverse events and to refer the customer to genetic testing or medical consultation if relevant.</p>
<p><u>5.5 Karantæne og permanent anvendelsesforbud ved mistanke om arve- og smitterisiko</u></p> <p>Hvis sædbanken modtager en anmeldelse vedr. en bivirkning eller sygdom, vil donorsæden, hvis det vurderes relevant, blive foreløbigt karantæneret, imens det undersøges, om bivirkningen/sygdommen stammer fra eller er relateret til donorsæden. Under foreløbig karantænering må donorsæden <u>ikke anvendes</u> - heller ikke til søskende. Hvis donoren er foreløbigt karantæneret, er sædbanken endvidere forpligtet til at aflyse eller udsætte bekræftede ordrer på donorsæd fra denne donor.</p> <p>Når undersøgelsen er afsluttet, vil donorsæden enten blive underlagt permanent anvendelsesforbud eller blive frigivet fra karantænering.</p> <p>Bliver der udstedt permanent anvendelsesforbud, må donorsæden fra denne donor som udgangspunkt ikke anvendes. Dog kan donorsæden i Danmark under visse betingelser anvendes til søskende, hvis kunden har et donorbarn af den samme donor. Den ansvarlige sundhedsperson må sende et informeret skriftligt samtykke fra kunden.</p> <p>Uden for Danmark kan der gælde yderligere restriktioner i forhold til anvendelse af sæddonorer, der er undergivet permanent anvendelsesforbud, til søskende. Sædbanken kræver, at der foreligger en skriftlig erklæring fra den ansvarlige sundhedsperson om, at fertilitetsbehandling med den pågældende sæddonor sker i overensstemmelse med de nationale myndigheder på området.</p> <p>Sædbanken udsender en advisering pr. e-mail om midlertidigt karantænerede sæddonorer på alle relevante accepterede og/eller leverede ordrer på donorsæd på den pågældende sæddonor. Derudover udsender sædbanken igen en advisering om ophævelse af midlertidig karantænering eller permanent anvendelsesforbud,</p>	<p><u>5.5 Quarantine and permanent blocking in adverse event cases</u></p> <p>If the sperm bank receives a notification of an adverse reaction/event, the donor sperm will, if deemed appropriate, be quarantined while an investigation into whether the origin of the adverse reaction/event stems from, or is related to, the donor sperm, is carried out. During quarantine, the donor sperm <u>must not be used</u> – not for siblings either. If the donor is quarantined, the sperm bank is obligated to cancel or postpone confirmed orders of donor sperm from this donor.</p> <p>When the investigation is completed, the donor sperm will either be permanently blocked or released from quarantine.</p> <p>If a donor is permanently blocked, the donor sperm may not be used. However, for use in Denmark, the donor sperm can under certain conditions be used for siblings from the same donor, if the customer has a donor child with the donor already. The responsible healthcare must send a written consent from the customer with her acceptance of the risks and potential consequences of using the specific donor. Outside of Denmark, further restrictions may apply to use of a permanently blocked sperm donor for siblings. The sperm bank requires a written statement from the responsible healthcare professional to ensure that fertility treatment with donor sperm from the permanently blocked donor may take place in accordance with the national jurisdictions in the field.</p> <p>When a donor is put into quarantine, the sperm bank will dispatch a notification by email to all relevant accepted and/or delivered orders of donor sperm from the donor concerned. In addition, the sperm bank will dispatch a further notification by email of the suspension of the quarantine, or permanent blocking of use, when the investigation has concluded. If the sperm donor is put under permanent blocking,</p>

når undersøgelsen er afsluttet. Er sæddonoren undergivet permanent anvendelsesforbud, indeholder adviseringen nærmere information fra sædbanken om vilkårene for evt. brug af donorsæden til søskende og det informerede samtykke.

Kunder, der har sædenheder fra en midlertidig karantæneret donor i depot i sædbanken, adviseres om karantænering, hvis kunden anmoder om at få tilsendt sædenheder fra donoren under en periode, hvor donoren er midlertidigt karantæneret. Kunder med sædenheder i depot fra en sæddonor, der bliver undergivet permanent anvendelsesforbud, adviseres om dette, når undersøgelsen er afsluttet.

Den ansvarlige sundhedsperson er ansvarlig for at sikre, at kunden modtager relevante adviseringer om midlertidig karantænering, ophævelse af karantænering og permanent anvendelsesforbud, som udsendes fra sædbanken.

Sædbanken sender adviseringer angående midlertidig karantænering, ophævelse af karantænering og permanent anvendelsesforbud til den ansvarlige sundhedspersons e-mailadresse.

Adviseringer angående permanent anvendelsesforbud sender sædbanken tillige direkte til kundens e-mailadresse.

Kunden accepterer, at sædbanken må sende de nævnte adviseringer til alle de e-mailadresser, som kunden ved afgivelsen af ordren har oplyst til sædbanken, herunder til e-mailadresser på kunden og den ansvarlige sundhedsperson fra kundens brugerkonto hos sædbanken, fra Shipping Authorization Forms og fra Tredjepartsaftaler, samt til de e-mailadresser, som er oplyst til sædbanken ved anmeldelse af en bivirkning/sygdom. Kunden forpligter sig til at holde sædbanken opdateret med alle ændringer i relevante kontaktinformationer, herunder e-mailadresse på den ansvarlige sundhedsperson.

the notification contains further information from the sperm bank regarding the terms on possible use of the donor sperm for siblings and informed consent.

Customers who have sperm units from a sperm donor under quarantine in storage in the sperm bank, will be advised of this in the event where the customer requests shipment of sperm units from the donor during a period in which the donor is under quarantine. Customers with sperm units in storage from a sperm donor subject to permanent blocking shall be notified of this when the investigation is completed.

The responsible healthcare professional is obligated to ensure that the customer receives relevant notifications of quarantine, release from quarantine, and permanent blocking.

The sperm bank will dispatch the notification regarding quarantine, release from quarantine and permanent blocking to the email of the responsible healthcare professional.

Notifications regarding a permanent blocked sperm donor will also be sent directly to the customer's email address.

The customer agrees that the sperm bank may send notifications to all email addresses that the customer has disclosed to the sperm bank when placing the order, including contact details of the customer and of the responsible healthcare professional from the customer's user account in the sperm bank and from a Shipping Authorization Form, a Third Party Agreement etc. as well as email addresses disclosed to the sperm bank at the time of information of an adverse event/reaction. The customer agrees to keep the sperm bank informed of any changes in relevant contact information, including the email address of the responsible healthcare professional.

<p>Sædbanken offentliggør derudover en liste med alle sæddonorer, der aktuelt er midlertidigt karantænerede eller undergivet permanent anvendelsesforbud, på sædbankens hjemmeside under "Restricted and Limited Donors". Kunden er forud for enhver fertilitetsbehandling eller selvbehandling med donorsæden ansvarlig for at sikre, at der ikke sker fertilitetsbehandling/selvbehandling med donorsæd, der er midlertidig karantæneret eller undergivet permanent anvendelsesforbud, ved at undersøge dette på listen på sædbankens hjemmeside.</p> <p>Sædbanken tilbyder at bytte donorsædenheder i depot, der er karantæneret eller undergivet permanent anvendelsesforbud efter de nærmere fastsatte betingelser i pkt. 4.2.</p> <p>Sædbanken tilbyder at bytte donorsædenheder, der er leveret til kunden eller har forladt sædbankens ejendom, hvis de bliver karantæneret eller undergivet permanent anvendelsesforbud, til donorsædenheder af samme sædtype (UIU til UIU og ICI til ICI) fra en anden donor i den samme donorkategori. Det er en forudsætning for ombytning, at sæden er blevet opbevaret korrekt og efter gældende procedurer, enten i en fortsat kold forsendelsesstank (det fremgår af den medfølgende pakkedokumentation, hvor længe tanken kan holde sig kold), eller opbevaret hos et godkendt vævscenter, der har godkendte procedurer for opbevaring af sæd.</p>	<p>The sperm bank also publishes a list of all sperm donors currently under quarantine or subject to permanent blocking on the sperm bank website, under "Restricted and Limited Donors". Prior to every fertility treatment or self-treatment with the donor sperm, the customer is required to ensure that treatment is not carried out with donor sperm placed under quarantine, or permanent blocking, by examining the list on the sperm bank's website.</p> <p>The sperm bank offers to exchange units of donor sperm stored in the sperm bank storage, if the donor is put under either quarantine or permanent blocking in accordance with the conditions specified in section 4.2.</p> <p>The sperm bank offers to exchange units of donor sperm that have been delivered to the customer or left the property of the bank, if the donor is put under either quarantine or permanent blocking, to donor sperm units of the same sperm type (IUI to IUI and ICI to ICI) from another donor in the same donor category. It is a prerequisite for exchange that the donor sperm units have been stored properly in accordance with applicable procedures, either in a continuously cold dry shipper (it is noted in the packing list provided how long the dry shipper can remain cold), or stored at an authorized tissue establishment with authorized storage procedures for sperm.</p>
<p>6. Donorkategorier</p> <p>Det er muligt at vælge donorer fra sædbanken i følgende 3 donorkategorier: <u>"No ID-release"</u> donor (uden profil), <u>"ID-release, donor's decision in 18 years"</u> (med profil) eller <u>"ID-release"</u> donor (med profil). Følgende vilkår gælder for de respektive donorkategorier.</p> <p>Kunden er ansvarlig for at undersøge og sikre sig, at kunden efter gældende nationale regler lovligt må erhverve sig og anvende donorsæd fra den bestilte donorkategori.</p>	<p>6. Donor categories</p> <p>It is possible to choose donors in the following 3 donor categories from the sperm bank: <u>"No ID-release"</u> donor (without a profile), <u>"ID-release, donor's decision in 18 years"</u> (with a profile) or <u>"ID-release"</u> donor (with a profile). The following terms apply to the respective donor categories.</p> <p>The customer is responsible for verifying that the customer under applicable national laws is permitted to obtain and use donor sperm of the ordered category.</p> <p><u>6.1 No ID-release (without a profile)</u></p>

<p><u>6.1 No ID-release (uden profil)</u></p> <p>Kunden vil kunne få følgende basisoplysninger om donor: Race, etnicitet, øjenfarve, hårfarve, højde, vægt, blodtype og beskæftigelse/uddannelse. Det er ikke muligt at få en donorprofil i denne donorkategori, men en kort beskrivelse af vores medarbejders indtryk af donor og et look-alike billede af en kendt person, som donoren ligner, er tilgængeligt. I nogle tilfælde vil et barndomsfoto være tilgængeligt af "No ID-release" donoren (dette omfatter dog kun de donorer, der specifikt har givet samtykke til offentliggørelse af barndomsfotoet).</p> <p>Ved valg af en donor uden ID-release accepterer kunden, at donoren skal forblive anonym, og at det derfor ikke på noget tidspunkt vil være muligt at få oplysninger om donors identitet. Der må på intet tidspunkt blive gjort forsøg på at opspore eller opsøge donor, donors børn eller øvrige familie. Hvis kunden trods dette ufravigelige vilkår i kontrakten alligevel måtte indlede eller medvirke til en opsporing af donor, donors børn eller øvrige familie, er kunden forpligtet til at holde sædbanken og donor skadesløs for ethvert krav rejst imod sædbanken eller donor i denne anledning, uanset om opsporingen lykkes eller ej.</p>	<p>The customer will be able to get the following basic information about the donor: Race, ethnicity, eye colour, hair colour, height, weight, blood type and occupation/education. It is not possible to get a donor profile in this category, but a brief description of our employees' impression of the donor and a look-alike image of a known person with similar looks are available. For some of the "No ID-release donors" a childhood photo will be available (only donors that have specifically consented to the release of a childhood photo).</p> <p>By choosing a donor without ID-release, the customer must accept that the donor shall remain anonymous and that it for this reason will not be possible to obtain information about the donor's identity at any time. There must be no attempt at any time to locate or seek the donor, donor's children or other family. If the customer should initiate or assist in tracing the donor, donor's children or other family despite the mandatory terms in the contract, the customer is required to indemnify the sperm bank and the donor for any claim raised against the sperm bank or donor due to this, whether the trace is successful or not.</p>
<p><u>6.2 ID-release, donor's decision in 18 years (med profil)</u></p> <p>Kunden vil få en donorprofil, som består af 8-15 sideres personlige oplysninger om donor ud over basisoplysningerne. Oplysningerne omhandler bl.a. donors baggrund, uddannelse, familiemæssige forhold, interesser, hobbies, personlighed, detaljerede oplysninger om udseende, ansigtstræk og kropsbygning, personalevurdering, fotos af donor fra hans barndom, en håndskreven hilsen m.v.</p> <p>Ved valg af en donor i donorkategorien "ID-release, donor's decision in 18 years" behøver donoren ikke at tage stilling til, om han ønsker sin identitet frigivet, indtil et donorbarn efter det fyldte 18. år henvender sig til sædbanken og ønsker kontakt med donor. Donor har altså givet samtykke til, at sædbanken (eller en professionel tredjepart, som er blevet overdraget opgaven af sædbanken) i fremtiden må kontakte donor og spørge, om donor er indforstået med, at hans identitet</p>	<p><u>6.2 ID-release, donor's decision in 18 years (with a profile)</u></p> <p>The customer will receive a donor profile consisting of 8-15 pages of personal information about the donor in addition to the basic information. The information includes the donor's background, education, family relations, interests, hobbies, personality, detailed information about appearance, facial features and body build, staff assessment, photos of the donor during childhood and a handwritten greeting, etc.</p> <p>By choosing a donor in the donor category "ID-release, donor's decision in 18 years", the donor does not have to decide whether his identity is going to be released until a donor child upon reaching 18 years of age contacts the sperm bank wishing to contact the donor. The donor has agreed that the sperm bank (or a professional third party which has been given the assignment by the sperm bank) may contact the donor to inquire whether his identity may be disclosed to a donor</p>

<p>udleveres til et donorbarn, der efter det fyldte 18. år henvender sig til sædbanken og ønsker kontakt med donor.</p> <p>Det er et krav, at det kan dokumenteres, at barnet er et resultat af behandling med donorsæd fra den pågældende donor. Sædbanken kan eventuelt stille krav om, at dette afklares ved en DNA-test. Det er ligeledes et krav, at graviditeten med pågældende donorbarn blev indberettet til sædbanken som beskrevet i pkt. 5.1.</p> <p>Kun hvis donor ubetinget over for sædbanken tilkendegiver, at donor er indforstået med det, vil sædbanken være behjælpelig med at etablere/formidle kontakt mellem donorbarnet og donor. Dette kan f.eks. ske ved, at sædbanken udleverer donors identitet i form af navn, fødselsdato og senest kendte adresse til donorbarnet, hvorefter donorbarnet selv tager kontakt. Kontakten kan også være anonym, hvis donoren ønsker dette.</p> <p>Ønsker donor ikke, at barnet får kendskab til hans identitet eller have nogen anonym kontakt med barnet, forbliver donor ukendt for barnet. Donors identitet oplyses heller ikke, hvis donor er afgået ved døden og derfor ikke har mulighed for at tage stilling, når et barn efter det fyldte 18. år henvender sig til sædbanken og ønsker kontakt.</p> <p>Hvis donor ikke ønsker, at barnet får kendskab til hans identitet, eller hvis donor er afgået ved døden, accepterer kunden at ville respektere donors anonymitet, og at der gælder samme betingelser som beskrevet ovenfor under afsnittet "No ID-release" (uden profil).</p> <p>Donorbarnets forældre kan på intet tidspunkt fra sædbanken få identificerende oplysninger om donor.</p> <p>Til dækning af udgifterne til at kontakte donor og evt. formidle kontakten mellem donorbarn og donor, herunder facilitering af en evt. anonym kontakt, samt til at fastslå, om donorbarnet er et resultat af donorsæd fra den pågældende donor (evt.</p>	<p>child that has reached 18 years of age and contacted the sperm bank to request contact with the donor.</p> <p>Documentation proving that the child is a result of donor sperm from the donor concerned is required. The sperm bank may demand a DNA-test to clarify this. It is also required that the pregnancy regarding the donor child in question was reported to the sperm bank as described in section 5.1.</p> <p>Only if the donor unconditionally indicates to the sperm bank that they agree, will the sperm bank assist in establishing/communicating contact between the donor child and donor. An example of this could be the sperm bank releasing the donor's identity in the form of name, date of birth, and last known address to the donor child, after which the donor child initiates contact. If the donor wishes, the contact can also remain anonymous.</p> <p>If the donor does not wish the child to know his identity or have any anonymous contact with the child, the donor will remain unknown to the child. The donor identity is not disclosed if the donor has passed away, and therefore has no option to decide whether to disclose his identity if a donor child upon reaching the age of 18 inquires at the sperm bank wishing for contact.</p> <p>If the donor does not wish the donor child to know his identity, or if the donor has passed away, the donor's anonymity must be respected, and the same terms and conditions as noted under the section "No ID-release" (without profile) apply.</p> <p>The donor child's parents cannot at any time obtain identifying information about the donor from the sperm bank.</p> <p>To cover the costs of contacting the donor and possibly establish contact between the donor child and donor, including possible facilitation of anonymous contact and determining whether the donor child is a result of treatment with donor sperm</p>
--	---

<p>DNA-test), vil der skulle betales et administrationsgebyr, når donorbarnet henvender sig efter det fyldte 18. år.</p> <p>Da sædbanken kun er forpligtet til at opbevare donors oplysninger i 30 år, kan sædbanken ikke garantere, at sædbanken kan medvirke ved etablering af kontakten mellem donor og donorbarnet senere end 30 år, efter at graviditeten med det pågældende donorbarn er indberettet til sædbanken.</p>	<p>from the donor (possible DNA-test), an administrative fee must be paid when the donor child inquires after reaching 18 years of age.</p> <p>As the sperm bank is only obliged to keep information about the donor for 30 years, the sperm bank does not guarantee that the sperm bank can assist in establishing contact between the donor child and the donor later than 30 years after the pregnancy with the donor child in question has been reported to the sperm bank.</p>
<p><u>6.3 ID-release (med profil)</u></p> <p>Kunden vil få en donorprofil, som består af 8-15 siders personlige oplysninger om donor ud over basisoplysningerne. Oplysningerne omhandler bl.a. donors baggrund, uddannelse, familiemæssige forhold, interesser, hobbies, personlighed, detaljerede oplysninger om udseende, ansigtstræk og kropsbygning, personalevurdering, fotos af donor fra hans barndom, en håndskreven hilsen m.v.</p> <p>Ved valg af en ID-release-donor vil sædbanken (eller en professionel tredjepart, som er blevet overdraget opgaven af sædbanken), når donorbarnet er fyldt 18 år og kun efter donorbarnets anmodning, være behjælpelig med at etablere/formidle kontakt mellem donorbarnet og donor. Dette kan f.eks. ske ved, at donors identitet udleveres i form af navn, fødselsdato og senest kendte adresse til donorbarnet, hvorefter donorbarnet selv tager kontakt.</p> <p>Det er et krav, at det kan dokumenteres, at barnet er et resultat af behandling med donorsæd fra den pågældende donor. Sædbanken kan eventuelt stille krav om, at dette afklares ved en DNA-test. Det er ligeledes et krav, at graviditeten med pågældende donorbarn blev indberettet til sædbanken som beskrevet i pkt. 5.1.</p> <p>Selv om donor har givet tilsagn om et personligt møde med donorbarnet af ca. 1 times varighed, kan sædbanken ikke garantere eller holdes ansvarlig for, om donor vil acceptere at mødes med eller have nogen form for kontakt med donorbarnet, når det er fyldt 18 år. Sædbanken kan heller ikke garantere eller holdes ansvarlig</p>	<p><u>6.3 ID-release (with a profile)</u></p> <p>The customer will receive a donor profile consisting of 8-15 pages of personal information about the donor in addition to the basic information. The information includes the donor's background, education, family relations, interests, hobbies, personality, detailed information about appearance, facial features and body build, staff assessment, photos of the donor during childhood, and a handwritten greeting, etc.</p> <p>By choosing an ID-release-donor the sperm bank (or a professional third party which has been given the assignment by the sperm bank) will, when the donor child reaches the age of 18, and only upon the donor child's request, assist in establishing/communicating contact between the donor child and the donor. An example of this could be releasing the donor's identity in the form of name, date of birth, and last known address to the donor child, after which the donor child initiates contact.</p> <p>Documentation proving that the child is a result of treatment with donor sperm from the donor concerned is required. The sperm bank may demand a DNA-test to clarify this. It is also required that the pregnancy regarding the donor child in question was reported to the sperm bank as described in section 5.1.</p> <p>Although the donor has committed to a personal meeting with the donor child for approximately 1 hour in duration, the sperm bank cannot guarantee or be held</p>

<p>for, hvis det ikke er muligt at finde donor, trods sædbankens udlevering af navn, fødselsdato og senest kendte adresse.</p> <p>Såfremt donor måtte afgang ved døden, og sædbanken er bekendt med dette, vil donors identitet ikke blive udleveret til donorbarnet. Hvis donor er afgang ved døden, accepterer kunden at ville respektere donors anonymitet, og at der gælder samme betingelser som beskrevet ovenfor under afsnittet "No ID-release" (uden profil).</p> <p>Donorbarnets forældre kan på intet tidspunkt fra sædbanken få identificerende oplysninger om donor.</p> <p>Til dækning af udgifterne til at formidle kontakten mellem donorbarn og donor samt til at fastslå, om donorbarnet er et resultat af donorsæd fra den pågældende donor (evt. DNA-test), vil der skulle betales et administrationsgebyr, når donorbarnet henvender sig til sædbanken efter det fyldte 18. år.</p> <p>Da sædbanken kun er forpligtet til at opbevare donors oplysninger i 30 år, kan sædbanken ikke garantere, at sædbanken kan medvirke ved etablering af kontakten mellem donor og donorbarnet senere end 30 år, efter at graviditeten med det pågældende donorbarn er indberettet til sædbanken.</p>	<p>responsible for whether the donor will consent to any meetings or other means of contact with the donor child after the child has reached the age of 18. In addition, the sperm bank cannot be held responsible if it is not possible to locate the donor despite releasing the name, date of birth and last known address.</p> <p>In the event of the donor's passing, and the sperm bank being aware of this, the donor's identity will not be released to the donor child. If the donor has passed away, the customer accepts to respect the anonymity of the donor, and that the same terms and conditions as noted under the section "No ID-release" (without a profile) apply.</p> <p>The donor child's parents cannot at any time obtain identifying information about the donor from the sperm bank.</p> <p>To cover the costs of contacting the donor, and possibly establish contact between the donor child and donor and determining whether the donor child is a result of donor sperm from the donor (possible DNA-test), an administrative fee must be paid when the donor child inquires after reaching 18 years of age.</p> <p>As the sperm bank is only obliged to keep information about the donor for 30 years, the sperm bank does not guarantee that the sperm bank can assist in establishing contact between the donor child and the donor later than 30 years after the pregnancy with the donor child in question has been reported to the sperm bank.</p>
<p>7. Donorerne og donorsæden</p> <p><u>7.1 Godkendelse og screening af donorer</u></p> <p>Sædbanken garanterer, at donorerne er udvalgt og screenet i henhold til gældende kvalitets- og sikkerhedsstandarder, som er fastsat i gældende EU-direktiver om humane væv og celler, og som er implementeret i den danske Vævslov. Formålet er at udelukke donoransøgere med sygdomskim, smitsomme sygdomme, genetiske</p>	<p>7. Donors and donor sperm</p> <p><u>7.1 Approval and screening of donors</u></p> <p>The sperm bank guarantees that the donors have been selected and screened in accordance with applicable quality and safety standards, as stipulated in applicable EU directives regarding human tissue and cells, and as implemented in the Danish Tissue Act (Vævslov). The purpose is to exclude donor applicants with disease</p>

sygdomme m.v., som vil kunne udgøre en risiko for sygdom for kunden eller et evt. donorbarn.

Donoransøgere gennemgår en omfattende godkendelsesprocedure efter gældende regler, den danske Styrelse for Patientsikkerheds/Sundhedsstyrelses anbefalinger og sædbankens interne standarder, hvor udvælgelselementerne bl.a. omfatter donors alder, vurdering af risikoadfærd, donorinterviews, udfyldelse af spørgeskemaer og evt. gennemgang af lægejournal for bl.a. at afdække donoransøgerens og dennes families medicinske historie, fysisk lægeundersøgelse, evt. vurdering af speciallæge i human genetik. Screeningprocessen omfatter endvidere sæd-, blod- og urinprøveudtagning med henblik på testning af sædkvalitet og for en lang række smitsomme og genetiske sygdomme. En liste over sygdomme, donorerne testes for, fremgår af sædbankens hjemmeside. Derudover undersøges og testes donorerne løbende for smitsomme sygdomme under hele donorperioden.

Donorsæd bliver frigivet enten på baggrund af en Nucleic Acid Test (NAT-test) eller efter en karantæneperiode på minimum seks måneder (180 dage) og en negativ re-test for smitsomme sygdomme.

Kunden må ikke udføre tests eller genetiske analyser af donorsæd fra sædbanken, uden forudgående skriftligt samtykke fra sædbanken.

Kunden anerkender, at på trods af sædbankens overholdelse af alle forskrifter om undersøgelser, screeninger og testninger for en lang række smitsomme og arvelige sygdomme og tilstande hos donor og i donorsæden, vil der altid være en risiko for, at en smitsom eller arvelig sygdom vil kunne overføres fra donorsæden til kunden eller donorbarnet. Dette er et grundlæggende vilkår ved biologisk materiale, som sæd er.

På trods af en omhyggelig udredning for genetiske sygdomme må der accepteres en vis risiko for sygdomme med udspring i sæddonors genetiske forhold. Alle

germs, infectious diseases, genetic diseases, etc., which could pose a risk of illness to the customer or donor child.

Donor applicants are subject to a comprehensive approval process following applicable regulations, Danish Patient Safety Authority/Health Authority recommendations, and the Sperm Bank's internal standards. The selection criteria include donor age, assessment of risk behavior, donor interviews, questionnaire responses, review of the medical history of the donor and donor's family, a physical examination performed by a medical practitioner and - if required - assessment by the sperm bank's specialist doctor in genetic. The screening process includes sperm, blood, and urinalysis for the testing of sperm quality and for a wide range of infectious and genetic diseases which are listed on the sperm bank's website. In addition, donors are evaluated, physical examined and tested for infectious diseases on an ongoing basis throughout the donor period.

Donor sperm may be released either by a Nucleic Acid Test (NAT) or following a minimum of six months (180 days) of quarantine and a negative re-test for infectious diseases.

The customer must not carry out testing or genetic marker analysis of donor sperm from the sperm bank without the sperm bank's prior written consent.

The customer acknowledges, that in spite of the sperm bank's compliance with all regulations concerning investigations, screenings and tests for a large number of infectious and hereditary diseases and conditions in the donor and donor sperm, there will always be a risk of an infectious or hereditary disease being transferred from the donor sperm to the customer or donor child. This is a basic condition with biological material, which sperm is.

Despite careful investigations into genetic diseases, a certain risk of diseases stemming from the sperm donor's genetic conditions. All people have, to a greater

<p>mennesker har i større eller mindre omfang sygdomsgener, der alene eller i kombination med en anden persons gener kan give et barn genetiske sygdomme.</p> <p>Sædbanken yder ingen garantier og fraskriver sig ethvert ansvar i relation til overførsel af smitsomme og arvelige sygdomme. Hvis det skulle vise sig og kan dokumenteres, at der med donorsæden er blevet overført en smitsom eller arvelig sygdom fra donor til kunden eller barnet, vil sædbanken alene refundere kunden, hvad der svarer til den direkte udgift til køb af donorsæden.</p>	<p>or lesser extent, disease genes that alone or in combination with another's genes can cause a genetic disease in a child.</p> <p>The sperm bank makes no guarantees and disclaims every responsibility in regard to transmitting of infectious or hereditary diseases. If it should emerge and be documented that an infectious or hereditary disease has been transmitted through the donor sperm to the customer or the child, the sperm bank will only refund the customer what corresponds to the direct cost of purchase of the donor sperm.</p>
<p><u>7.2 Håndtering af sæden</u></p> <p>Sædbanken garanterer, at sæden tilvejebringes og håndteres efter gældende anbefalinger fra den danske Styrelse for Patientsikkerhed/Sundhedsstyrelse om standarder for hygiejne, sikkerhed og mærkning, der har til formål at minimere risikoen for enhver form for forurening, fejlmærkning eller forbytning af donorsæden.</p> <p>Trods ovennævnte foranstaltninger vil der altid være en minimal risiko for, at sæden bliver forurennet, fejlmærket eller forbyttet. Sædbanken yder ingen garantier og fraskriver sig ethvert ansvar i den henseende. Hvis det skulle vise sig og kan dokumenteres, at sæden pga. fejl fra sædbankens side har været forurennet, fejlmærket eller forbyttet, vil sædbanken alene refundere kunden, hvad der svarer til den direkte udgift til køb af donorsæden eller håndtering af sæden.</p> <p>Sædbanken vurderer sædcellerne i overensstemmelse med sædbankens standarder for sædkvalitet/progressiv motilitet. Kvaliteten ligger på min. MOT 20 mio./ml. Sædbanken gør opmærksom på, at tællingen af sædcellerne kan variere på grund af menneskelige eller tekniske faktorer (f.eks. optøningstemperatur, anvendte laboratorieredskaber og den individuelle tælling foretaget af laboratoriemedarbejderen). Sædbanken refunderer enheder, hvor tællingen ligger under MOT 5 mio./ml. inden evt. forarbejdning, mod udfyldelse og fremsendelse af tælleskema fra sædbanken. Dette forudsætter dog, at proceduren for håndtering af</p>	<p><u>7.2 Handling of sperm</u></p> <p>The sperm bank guarantees that the sperm is provided and handled in accordance with the recommendations of the Danish Patient Safety Authority/Health Authority on standards for hygiene, safety and labelling aimed at minimizing risk for any contamination, labelling errors or exchanging of donor sperm.</p> <p>Despite the above measures, there will always be a minimal risk of contamination, labelling errors, or exchanging of the donor sperm. The sperm bank makes no warranties and disclaims any liability in this regard. If it should emerge and be documented that the donor sperm has been contaminated, mislabeled, or exchanged through an error by the sperm bank, the sperm bank will only refund the customer what corresponds to the direct cost of purchase of the donor sperm.</p> <p>The sperm bank assesses the sperm cells in accordance with the sperm bank's standards for sperm quality/progressive motility. The quality is at minimum MOT 20 million/ml. Counting of sperm cells may vary due to human or technical factors (such as thawing temperature, laboratory tools used and the individual count performed by the laboratory worker). The sperm bank will refund units where the count is less than MOT 5 million/ml. prior to any processing, against completion and forwarding of counting chart from the sperm bank. This does however prerequisite that the procedure for handling the donor sperm, which is detailed in the packing list, has been followed – and that the sperm has not been used for fertility treatment.</p>

<p>donorsæden, som er beskrevet på pakkelisten, er blevet fulgt, og at sæden ikke er blevet anvendt til behandling.</p>	
<p><u>7.3 Oplysninger om donor i donorprofilen</u></p> <p>De oplysninger, der fremgår af donorprofilen om donor, er fremkommet dels ud fra sædbankens personales observationer og målinger (udseende) samt indtryk af donor, dels ud fra donors egne oplysninger. Fotos af donor som barn er også leveret af donor. Sædbanken er overbevist om, at disse oplysninger er korrekte, men sædbanken kan dog ikke garantere dette og fraskriver sig ethvert ansvar for eventuelle fejl i oplysningerne om donor i donorprofilen.</p>	<p><u>7.3 Information about the donor in the donor profile</u></p> <p>The information provided by the donor profile is derived from the sperm bank's employee observations and measurements (appearance) and impression of the donor, as well as from the donor's own information. Photos of the donor as a child are also provided by the donor. The sperm bank is convinced that this information is correct, but cannot guarantee this and disclaims any responsibility for erroneous information about the donor in the donor profile.</p>
<p><u>7.4 Kvoter - antal donorbørn pr. donor</u></p> <p>Kunden er informeret om, at der i den danske lovgivning er fastsat regler, som begrænser antallet af levedygtige graviditeter hos danske recipienter behandlet i Danmark etableret med donorsæd fra samme donor. Det betyder, at sæd fra den samme donor i Danmark maksimalt vil kunne anvendes til at skabe 12 donorbørn. Dog vil der kunne skabes flere end 12 børn, hvis donorsæden anvendes til kunstig befrugtning med henblik på flere søskende efter samme donor, hvis kunden eller hendes partner har et barn med donor i forvejen. Desuden vil nedfrosne æg, som er befrugtede med sæd fra en donor, hvor antallet af levedygtige graviditeter etableret med sæd fra den samme donor efterfølgende har oversteget 12, fortsat kunne anvendes.</p> <p>En sæddonor bliver midlertidig karantæneret, hvis donoren skaber 6 levedygtige graviditeter hos danske recipienter behandlet i Danmark indenfor det første års distribution af donorsæden til behandling i Danmark. Den midlertidige karantæne gælder donorsæd, der anvendes til behandling af danske kvinder i Danmark. Kunden kan vælge enten at vente, indtil donorsæden igen frigives fra karantæne, eller at ombytte donorsæden, hvis den opbevares i sædbankens depot (se pkt. 4.2).</p> <p>I lande uden for Danmark kan der ligeledes gælde regler, som begrænser antallet af levedygtige graviditeter med donorsæd fra samme donor. Sædbanken overholder</p>	<p><u>7.4 Quotas - number of donor children per donor</u></p> <p>The customer is informed of the rules in Danish legislation limiting the number of viable pregnancies of Danish recipients treated in Denmark with donor sperm from the same donor. This means that sperm from the same donor can only be used to create a maximum of 12 donor children in Denmark. However, more than 12 children can be created with the intent of additional siblings from the same donor, if the private customer or her partner has a child from the donor already. Furthermore, frozen embryos fertilized with sperm from a donor who has later reached 12 pregnancies can still be used.</p> <p>A sperm donor will be quarantined if reaching 6 viable pregnancies of Danish recipients treated in Denmark within the first year of distribution of sperm from the donor for treatment in Denmark. The quarantine will apply to donor sperm for treatment of Danish women in Denmark. The customer can choose to either wait until the donor sperm is released from quarantine or exchange the donor sperm if stored in the sperm bank's storage (see section 4.2).</p> <p>Countries outside of Denmark may also have rules that limit the number of viable pregnancies from the same donor. The sperm bank complies with any nationally established pregnancy limits that the sperm bank is aware of.</p>

<p>sådanne nationalt fastsatte kvotegrænser, i det omfang sædbanken er bekendt med disse.</p> <p>Kunden er informeret om, at sædbanken har vedtaget interne retningslinjer, der i donorkategorierne "ID-release" og "ID-release, donor's decision in 18 years" begrænser antallet af levedygtige graviditeter etableret med sæd fra én donor. Det betyder, at sæd fra den samme donor i disse to donorkategorier maksimalt vil kunne anvendes til at skabe 25 børn. Dog vil der kunne skabes flere end 25 børn ved tvillingegraviditeter, samt hvis donorsæden anvendes med henblik på flere søskende efter samme donor, hvis kunden eller hendes partner har et barn med donor i forvejen. Desuden vil nedfrosne æg, som er befrugtede med sæd fra en donor, hvor antallet af levedygtige graviditeter etableret med sæd fra den samme donor efterfølgende har oversteget 25, fortsat kunne anvendes.</p> <p>Kunden skal holde sig orienteret om kvotemaksimum på sædbankens hjemmeside under "Restricted and limited donors". Her offentliggøres en liste med alle sæddonorer, der har nået deres kvote-maksimum i henhold til nationale regler og/eller sædbankens internt fastsatte kvote.</p> <p>Se nærmere om procedurer, når en donor har nået et kvotemaksimum i pkt. 5.3.</p>	<p>The customer is informed that the sperm bank has adopted internal guidelines limiting the amount of viable pregnancies with sperm from the same donor in the categories "ID-release" and "ID-release, donor's decision in 18 years". This means that sperm from the same donor in these two categories of donors can be used to create 25 children. However, more than 25 children can be created for twin pregnancies, and if the donor sperm is used with the intent of additional siblings from the same donor, if the customer or her partner has a child from the donor already. Furthermore, frozen embryos fertilized with sperm from a donor who has later reached 25 pregnancies can still be used.</p> <p>The customer must stay informed of the quota limit on the sperm bank's website under "Restricted and Limited Donors". Here a full list is published detailing all sperm donors that have reached their maximum quota in accordance with national rules and/or the sperm bank's internally established quota.</p> <p>Procedures when a donor has reached a quota limit are further described in section 5.3.</p>
<p><u>7.5 Kompensation af donor m.v.</u></p> <p>Donor har erklæret sig enig i, at formålet med donationen først og fremmest er at hjælpe barnløse med at få opfyldt deres ønske om at få et barn.</p> <p>Donor har skriftligt accepteret, at donorsæden må anvendes af sædbankens kunder til fertilitetsbehandling af kvinder, som han ikke kender identiteten på, og som ikke kender identiteten på ham.</p> <p>Donor modtager en kompensation på ca. 300 kr. (med forbehold for justeringer over tid) pr. donation til dækning af udokumenterede udgifter til fremmøde, tab af indkomst og transport.</p>	<p><u>7.5 Compensation of donors, etc.</u></p> <p>Donors have agreed that the primary purpose of the donation is to help the childless fulfil their desire to have a child.</p> <p>The donors have accepted in writing that the donor sperm may be distributed to the customers of the sperm bank for the purpose of fertility treatment of women to whom the identity of the donor is unknown and of whom the donor does not know the identity.</p>

<p>Sædbanken erklærer, at prisen på donorsæden fastsættes på baggrund af det arbejde, den bearbejdning og den viden, der er forbundet med at klargøre sædcellerne til brug for sæddonation, herunder f.eks. udvælgelse, screening, løbende testning af donorer, modtagelse og håndtering af donorernes sæddonationer, den laboratoriemæssige håndtering, frysning og opbevaring af donorsæden, udarbejdelse af dokumenter, donorprofiler, marketing og administration etc. Der er således ikke tale om salg af kønsceller som sådan, men om salg af det ovennævnte arbejde.</p>	<p>The donor receives a compensation of 300 Danish Kroner per donation (subject to adjustments over time) to cover undocumented expenses for attendance, loss of earnings, transportation etc.</p> <p>The sperm bank declares that the price of donor sperm is determined based upon the work, processing, knowledge associated with preparing the sperm for use in sperm donation including, for example, selection, screening, ongoing testing of donors, receipt and handling of donor sperm donations, laboratory handling, freezing and storage of the sperm, preparation of documents, donor profiles, marketing and administration, etc. Thus, there is no sale of germ cells as such, but rather sale of the above-mentioned work.</p>
<p><u>7.6 Donors juridiske status</u></p> <p>Donor har fraskrevet sig alle rettigheder til faderskab til et donorbarn. Det har været en grundlæggende forudsætning for donors donation af donorsæd, at han ikke kan betragtes eller dømmes til at være legal far til de donorbørn, som er et resultat af hans sæddonation.</p> <p>Ved fertilitetsbehandling med donorsæden anerkender og accepterer kunden, at donoren ikke kan betragtes som legal far til de donorbørn, som er et resultat af hans sæddonation. Kunden giver ved fertilitetsbehandling med donorsæden fuldt ud afkald på alle krav i forhold til forældreskab/faderskab samt eventuelle rettigheder, som måtte udspringe heraf. Ved fertilitetsbehandling med donorsæden anerkender og accepterer kunden, at donor ikke kan forpligtes eller holdes erstatningsansvarlig for noget forhold, der udspringer af hans sæddonation.</p> <p>Sædbanken vil stille som betingelse for udlevering af "ID-release" donorers identitet til donorbarnet, efter donorbarnet er fyldt 18 år, at donorbarnet skriftligt accepterer, at donor ikke kan betragtes som legal far. Dette gælder også for donorbørn af donorer i donorkategorien "ID-release, donor's decision in 18 years".</p>	<p><u>7.6 Donor's legal status</u></p> <p>The donor has waived all rights to paternity of a donor child. This has been a basic prerequisite for the donor's donation of donor sperm, that he cannot be considered or judged to be a legal father of the donor children resulting from his sperm donation.</p> <p>In fertility treatment with the donor sperm, the customer acknowledges and accepts that the donor cannot be considered a legal father to donor children resulting from his sperm donation. The customer fully waives all right of requirement regarding parenting/paternity and any rights that may arise from this when entering into fertility treatment with the donor sperm. The customer acknowledges and accepts that the donor cannot be held bound or liable for any relationship arising from his sperm donation.</p> <p>The sperm bank will set as a condition for "ID-release" of donor's identity to the donor child after the donor child has reached the age of 18, that the donor child accepts in writing that the donor cannot be considered a legal father. This also applies to donor children from donors in the donor category "ID-release, donor's decision in 18 years".</p>

<p>Hvis det i fremtiden skulle vise sig, f.eks. pga. ændret lovgivning eller retspraksis, at sæddonor ikke kan sikres mod at blive pålagt status som legal far eller andre juridiske forpligtelser, som var en forudsætning i forbindelse med hans donation, forbeholder sædbanken sig ret til at afvise at oplyse identiteten på donorer i donorkategorien "ID-release" og "ID-release, donor's decision in 18 years" til donorbørn, der ønsker kontakt.</p>	<p>If circumstances should change in the future making it unable to secure the sperm donor against being held as the legal father or other legal obligations, as assumed in connection with his donation, for example due to amended legislation or legal requirements, the sperm bank reserves the right to refuse disclosure of donor identity of donors in the donor category "ID-release" and "ID-release, donor's decision in 18 years" to donor children wishing contact.</p>
<p>8. Forældreklæring</p> <p>Kunden garanterer at påtage sig forældreskabet i forhold til det donorbarn/-børn, der er et resultat af behandlingen med donorsæden fra sædbanken, og at drage omsorg for og behandle donorbarnet/-børnene som sit eget barn/børn.</p>	<p>8. Parental declaration</p> <p>The customer guarantees to assume parental responsibility in relation to the donor child/children resulting from treatment with donor sperm from the sperm bank, and to care for and treat the donor child/children as their own child/children.</p>
<p>9. Ansvarsfraskrivelse</p> <p>Sædbanken kan ikke garantere, at behandling med donorsæden vil føre til graviditet, eller at en evt. graviditet vil føre til et levedygtigt og sundt barn. Sædbanken kan ikke drages til ansvar for et donorbarns udseende, intelligens, mentale sundhed og personlighedstræk.</p> <p>Kunden accepterer, at sædbanken ikke kan drages til ansvar for eventuelle komplikationer i forbindelse med hverken graviditet, fødsel eller barselsperiode. Sædbanken fraskriver sig ethvert ansvar for uønsket graviditet, flerfoldgraviditet, spontan abort, graviditet uden for livmoderen, dødfødsel, genetisk, arvelig eller smitsom sygdom og lignende.</p> <p>Sædbanken/sædbankens ansatte kan ikke gøres ansvarlig for resultatet eller følger af fertilitetsbehandlingen eller for det kommende barns karakteristika, fysiske og/eller psykiske status, udover hvad der måtte følge af dansk rets almindelige regler om sundhedspersoners ansvar for fejl og forsømmelser.</p> <p>Sædbanken fraskriver sig ethvert ansvar for krav på skadeserstatning eller omkostninger, som måtte være en direkte eller indirekte følge af fertilitetsbehandlingen med donorsæden. Sædbanken dækker eksempelvis ikke</p>	<p>9. Disclaimer</p> <p>The sperm bank cannot guarantee that treatment with donor sperm will lead to pregnancy, or that any pregnancy will lead to a viable and healthy child. The sperm bank cannot be held responsible for a donor child's appearance, intelligence, mental health and personality traits.</p> <p>The customer accepts that the sperm bank cannot be held liable for any possible complications associated with neither pregnancy, birth, nor maternity period. The sperm bank disclaims any responsibility for unwanted pregnancy, multiple pregnancy, spontaneous abortion, pregnancy outside the uterus, stillbirth, genetic, hereditary or infectious disease, etc.</p> <p>The sperm bank/sperm bank employees cannot be held liable for outcome or consequence of fertility treatment, or for the child's characteristics, physical or mental status, beyond what may be due to Danish law's general rules regarding healthcare professional's responsibility for errors and oversights.</p> <p>The sperm bank disclaims any liability for damages or costs that may be of direct or indirect consequence of fertility treatment with the donor sperm. For example, the sperm bank does not cover medical expenses, travel expenses, accommodation,</p>

<p>medicinudgifter, rejseudgifter, indkvartering, tab af indkomst og andre følgeomkostninger, uanset om der er tale om fejl og mangler, som sædbanken er ansvarlig for.</p>	<p>loss of income, and other consequential costs irrespective of whether there are errors or defects for which the sperm bank is responsible.</p>
<p>10. Behandling af persondata</p> <p>I henhold til denne aftale må sædbanken behandle og videregive kundens personlige data, herunder personfølsomme helbredsoplysninger såsom (afsluttet) graviditet og fødsel.</p> <p>Sædbankens privatlivspolitik beskriver uddybende, hvordan sædbanken behandler kundens persondata. Privatlivspolitikken kan ses på sædbankens hjemmeside og skal gennemlæses og accepteres i forbindelse med kundens køb af donorsæd på hjemmesiden.</p>	<p>10. Processing of personal data</p> <p>According to this agreement the sperm bank may process and transfer personal data concerning the customer, including sensitive data such as information about health, (terminated) pregnancy and birth.</p> <p>The sperm bank's privacy policy further describes in which way the sperm bank processes the customer's personal data. The sperm bank's privacy policy can be viewed on the sperm bank's website and must be reviewed and accepted before placing an order on the sperm bank's website.</p>
<p>11. Fortrolighed, tavshedspligt og videregivelse af oplysninger om donor</p> <p>Sædbanken erklærer at ville holde alle oplysninger om kunden og et evt. resulterende donorbarn strengt fortroligt. Oplysningerne vil kun blive videregivet, i det omfang sædbanken er lovgivningsmæssigt eller kontraktmæssigt forpligtet til det.</p> <p>Kunden accepterer og anerkender, at sædbanken i en række situationer er forpligtet til at sikre donorerne fuld anonymitet til enhver tid. Der henvises bl.a. til vilkår og betingelser beskrevet i kontraktens pkt. 6.</p> <p>Kunden indvilger i ikke at forsøge at finde ud af donors identitet eller at forsøge at opspore donor eller donors familie i strid med denne kontrakt, da dette vil være en krænkelse af donors privatliv og skadelig for sædbankens forretning.</p> <p>Hvis kunden alligevel i strid med denne kontrakt videregiver oplysninger om donor eller forsøger at opspore donor, vil det kunne medføre retlige skridt og sagsanlæg fra sædbanken og/eller donor med krav om erstatning. Kunden forpligter sig til at holde sædbanken skadesløs i forhold til ethvert tab eller krav rettet mod</p>	<p>11. Privacy, confidentiality and disclosure of donor information</p> <p>The sperm bank declares that it would keep all information about the customer and, if applicable, the resulting donor child strictly confidential. Information will only be disclosed to the extent that the sperm bank is required contractually or by law.</p> <p>The customer accepts and acknowledges that the sperm bank is required to ensure full anonymity of donors in a number of situations. Reference is made to, among others, terms and conditions described in section 6.</p> <p>The customer agrees not to - in breach of the terms of this contract - attempt to find the identity of the donor or to locate the donor or donor's family, as this would be a violation of the donor's privacy and harm the sperm bank's business.</p> <p>If the customer nevertheless, and in breach of this contract, discloses information about the donor or attempts to trace the donor, it could result in legal action and lawsuits from the sperm bank and/or donor claiming compensation. The customer/final recipient undertakes to indemnify the sperm bank for any loss or</p>

<p>sædbanken, som udspringer af kundens uretmæssige videregivelse af oplysninger om donor og forsøg på at opspore donor.</p>	<p>claim directed at the sperm bank arising from the customer's unauthorized disclosure of donor information and attempts to trace the donor.</p>
<p>12. Spørgsmål og klager Ved spørgsmål eller klager kan kunden kontakte sædbanken på salg@sellmerdiers.dk.</p> <p>Opstår der en tvist eller uenighed i forbindelse med købet, kan kunden indbringe tvisten for: Center for Klageløsning, Nævnenes Hus, Toldboden 2, 8800 Viborg www.naevneneshus.dk</p>	<p>12. Questions and complaints If the customer has any questions or complaints, the sperm bank can be contacted at salg@sellmerdiers.dk.</p> <p>In case of a dispute or disagreement in connection with the purchase, the customer may submit the dispute to: Danish Centre for Dispute Resolution (Center for Klageløsning), Nævnenes Hus, Toldboden 2, 8800 Viborg Denmark www.naevneneshus.dk</p>
<p>13. Lovvalg og værneting Kunden accepterer, at enhver tvist, der måtte udspringe af denne kontrakt eller af brugen af donorsæden, skal afgøres efter dansk ret og lovgivning og i det danske retssystem ved Retten i Aarhus. Dette gælder både tvister mellem kunden og sædbanken, og også tvister, der omfatter øvrige parter, f.eks. donorbarnet og donor. Kunden-accepterer endvidere, at retssproget er dansk, og at dansk ret og det danske retssystem skal anvendes. Regler om lovvalg er herved udtrykkeligt fraveget af parterne.</p>	<p>13. Applicable laws and jurisdiction The customer accepts that any dispute arising from this contract or use of the donor sperm must be settled in accordance with Danish laws and legislation in Aarhus Courthouse. This applies to both disputes between the customer and the sperm bank, and disputes involving further parties, e.g. donor child and donor. The customer further accepts that the legal language is Danish, and that Danish law and Danish legal system must be used, regardless of international rules on applicable laws may lead to another result.</p>

If there is any conflict or inconsistency between the English version and the Danish version of this document, the Danish version takes precedence.

Vilkår og aftalebetingelser for PROFESSIONELLE KUNDER	Terms and conditions for PROFESSIONAL CUSTOMERS
<p>Vilkår og aftalebetingelser</p> <p>1. Overordnede definitioner og forudsætninger for aftalen Disse vilkår og aftalebetingelser gælder mellem</p> <p>SellmerDiers Sædbank ApS Store Torv 8, 4. sal 8000 Aarhus C CVRnr.: 38339087 Vævscenternavn: SellmerDiers Sædbank Aarhus Vævscentervirksomhedsnummer (DKMA-no): 261306 (herefter benævnt sædbanken)</p> <p>og</p> <p>Kunden (herefter benævnt kunden)</p> <p>i forbindelse med kundens køb eller brug af donorsæd, adgang til donorprofilmateriale samt køb af sædbankens håndterings- og forarbejdningsservice og depotservice.</p> <p>Disse vilkår og aftalebetingelser gælder enhver aftale mellem kunden og sædbanken, uanset om aftalen er indgået skriftligt, via bestilling på sædbankens hjemmeside, mundtligt eller på anden vis. Ved køb af donorsæd eller andre ydelser/services bekræfter kunden at være myndig og at acceptere disse vilkår og aftalebetingelser.</p>	<p>Terms and conditions</p> <p>1. General definitions and pre-requisites of the agreement The following terms and conditions apply to</p> <p>SellmerDiers Sædbank ApS Store Torv 8, 4. sal 8000 Aarhus C Legal reg. number: 38339087 Tissue Establishment name: SellmerDiers Sædbank Aarhus Tissue Establishment number (DKMA-no): 261306 (hereafter referred to as the sperm bank)</p> <p>and</p> <p>The Customer (hereafter referred to as the customer)</p> <p>with regards to the customer's purchase or use of donor sperm, access to donor-profile materials and purchase of handling, processing, and storage service at the sperm bank.</p> <p>These terms and conditions apply to all agreements between the customer and sperm bank regardless of whether the agreement was entered in writing, by order on the sperm bank's website, spoken agreement, or otherwise. By purchasing donor sperm or other services, the customer legally agrees to the terms and conditions.</p>

<p><u>Kunden</u> er enhver, som indgår denne aftale ved at afgive en bestilling hos sædbanken enten med henblik på køb af donorsæd eller adgang til donorprofilmateriale, forarbejdning, opbevaring i depot, transport eller på anden måde håndtering af donorsæd.</p> <p>Ved <u>den endelige recipient</u> forstås den kvinde, som bliver fertilitetsbehandlet med donorsæden.</p> <p>Kunden forpligtet til at sikre sig, at den endelige recipient forud for fertilitetsbehandlingen med donorsæden er fuldt ud bekendt med disse vilkår og aftalebetingelser, der gælder for donorsæden og har accepteret disse. Hvis kunden ikke har overholdt denne forpligtelse til at videreformidle disse vilkår og aftalebetingelser og sikre sig, at den endelige recipient har accepteret dem, accepterer kunden at holde SellmerDiers ApS skadesløs for enhver merudgift og/eller erstatningskrav, herunder også eventuelle krav fra sæddonoren, som måtte udspringe af eller på nogen måde være relateret til denne aftale.</p> <p>Kunden erklærer, at donorsæd, som er erhvervet fra sædbanken, ikke vil blive solgt, videredistribueret, givet væk eller på anden måde overdraget til andre. Tilsvarende gælder, at pregnancy slots (graviditetsreservationer), som er erhvervet fra sædbanken, ikke må blive solgt, videredistribueret, givet væk eller på anden måde overdraget til andre.</p> <p>Kunden hæfter selv for ethvert ansvar og ethvert krav, der måtte udspringe af, at kunden uretmæssigt og i strid med denne kontrakt har solgt, videredistribueret eller på anden måde overdraget donorsæd eller pregnancy slots (graviditetsreservationer) til andre. Alle distributioner af donorsæden skal ske via sædbanken.</p>	<p><u>The customer</u> is defined as any who enters into an agreement by placing an order with the sperm bank, either with intent to purchase donor sperm, for access to donor profile materials, processing, storage, transport, or other handling of donor sperm.</p> <p>The <u>final recipient</u> is defined as the woman who is undergoing fertility treatment with the donor sperm.</p> <p>If the customer is not the final recipient, the customer is obligated to ensure that the final recipient is fully aware of the terms and conditions applicable to the donor sperm and has accepted these terms and conditions to fertility treatment with the donor sperm. If the customer fails to adhere to this requirement of conveying and ensuring that the final recipient has accepted the terms and conditions, the customer forfeits any right to hold the sperm bank liable to claims for additional costs or compensation, including any claims from the sperm donor which may arise from, or in any way be related to, this agreement.</p> <p>The customer declares that the donor sperm acquired from the sperm bank will not be sold, redistributed, given away or otherwise handed over to other parties. Similarly, pregnancy slots acquired from the sperm bank must not be sold, redistributed, given away or otherwise handed over to other parties.</p> <p>The customer is liable for any and all claims or liabilities that should arise through breach of contract by selling, redistributing, or otherwise entrusting the donor sperm to others. All distributions of the donor sperm must be made through the sperm bank.</p>
<p>2. Vilkår for priser, bestilling, betaling, fortrydelsesret m.v.</p> <p><u>2.1 Priser</u></p>	<p>2. Terms of prices, order, payment, withdrawal, etc.</p> <p><u>2.1 Prices</u></p>

<p>De aktuelle priser på sædbankens produkter og services fremgår af sædbankens hjemmeside. Skriftlige tilbud fra sædbanken er gældende i 30 dage regnet fra tilbuddets datering.</p>	<p>The current prices for the sperm bank's products and services can be found on the sperm bank's website. Written quotations from the sperm bank are valid for 30 days from the date of the offer.</p>
<p><u>2.2 Bestilling og brugerkonto</u> Bestilling af sædbankens produkter og services sker via sædbankens hjemmeside, hvor kunden skal oprette sig som bruger med brugernavn og password for at kunne afgive bestilling.</p> <p>Brugernavnet og password til kundens brugerkonto er private og må kun anvendes af brugeren. Brugeren er forpligtet til at holde brugernavn og password fortroligt. Kunden er indforstået med at hæfte for alle bestillinger foretaget via brugerkontoen og at holde sædbanken skadesløs for ethvert krav og tab, der måtte udspringe af bestillinger foretaget på brugerkontoen af andre, som kunden uretmæssigt måtte have videregivet oplysninger om brugernavn/password til.</p> <p>Kunden er forpligtet til at afgive korrekte oplysninger ved oprettelsen af brugerkontoen, og at holde brugeroplysningerne, herunder særligt alle kontaktoplysningerne, opdateret løbende.</p> <p>Når kunden har afgivet bestilling online via brugerkontoen og har bekræftet at have læst og accepteret vilkårene, sender sædbanken en ordrebekræftelse samt nærværende vilkår til kundens e-mail.</p>	<p><u>2.2 Ordering and user account</u> Ordering of the sperm bank's products and services is done via the sperm bank's website, where the customer must create a user with a username and password in order to place an order.</p> <p>The username and password to the customer's account are private and may only be used by the user. The user is required to keep the username and password confidential. The customer accepts liability for all orders made using the user account and indemnifies the sperm bank for any claim or loss arising from orders made with the user account by others that have been improperly disclosed the username and password.</p> <p>The customer is required to provide accurate information when setting up the user account, and to keep the user information, especially all contact details, up to date continually.</p> <p>Once the customer has made an online order through the user account and has confirmed to have read and accepted the terms and conditions, the sperm bank will send an order confirmation and the terms and conditions to the customer's email.</p>
<p><u>2.3 Betaling</u> Følgende betalingsvilkår gælder: Forudbetaling via betalingsløsning på hjemmesiden.</p> <p>Betaling med kreditkort: Betalingen trækkes, når leveringen er afsendt. Betaling med bankoverførsel: Kunden skal sende bevis på gennemført bankoverførsel, før leveringen afsendes.</p>	<p><u>2.3 Payment</u> The following payment terms apply: Prepayment using the payment service on the website.</p> <p>Payment with credit card: The payment will be withdrawn, when the delivery is shipped.</p>

	<p>Payment with bank transfer: The customer must send a proof of the bank transfer before the delivery is shipped.</p>
<p><u>2.4 Fortrydelsesret</u> Kunden kan annullere ordrer på donorsæd frem til det tidspunkt, hvor donorsæden bliver afsendt fra sædbanken mod refundering af 75% af købsprisen. Efter sædbankens afsendelse af donorsæden er det ikke muligt at fortryde. Se også pkt. 4.2 vedr. tilbagekøbspolitik for donorsæd, som opbevares i depot i sædbanken.</p> <p>Ved bestilling af depot-services har kunden en fortrydelsesfrist på 14 dage regnet fra bestillingsdatoen mod refundering af 75% af prisen.</p>	<p><u>2.4 Cancellation policy</u> The customer can cancel orders of donor sperm until the time when the donor sperm is dispatched from the sperm bank against a 75% refund of the purchase price. After dispatch of donor sperm from the sperm bank, cancellation of the order is not possible. See also section 4.2 with regards to the buyback policy for donor sperm stored in the sperm bank storage.</p> <p>When ordering storage services, the customer has a cancellation deadline of 14 days from the date of booking for a 75% refund of the price.</p>
<p>3. Vilkår for levering, fejl/mangler og forsendelsestanke</p> <p><u>3.1 Ejendomsret</u> Leveret donorsæd forbliver sædbankens ejendom, indtil sædbanken har modtaget fuld betaling fra kunden af den totale pris på donorsæden, såvel som betaling for transport og levering.</p> <p>Forsendelsestankene og tilhørende bokse er sædbankens ejendom og skal returneres til sædbanken. Se nærmere om betingelser vedr. forsendelsestankene under pkt. 3.7.</p>	<p>3. Terms of delivery, deficiencies and dry shippers</p> <p><u>3.1 Ownership</u> Delivered donor sperm remains the property of the sperm bank until the sperm bank has received full payment from the customer for the total price of the donor sperm, including payment for transport and delivery.</p> <p>The dry shippers and associated boxes are the property of the sperm bank and must be returned to the sperm bank. Further conditions regarding dry shippers are designated under section 3.7.</p>
<p><u>3.2 Levering</u> Med mindre andet er aftalt, påtager sædbanken sig at sende (dvs. at overdrage til fragtfirma) bestilt donorsæd på datoen bestemt af kunden ved afgivelse af ordren.</p> <p>Sædbanken tilbyder at opbevare donorsæd, der er bestilt til levering inden for 30 dage efter ordredatoen, gratis. Ved leveringer senere end 30 dage efter ordredatoen skal kunden oprette et depot (se nærmere betingelser i pkt. 4), der</p>	<p><u>3.2 Delivery</u> Unless otherwise agreed, the sperm bank will dispatch (i.e. transfer to a shipping company) ordered donor sperm on the date chosen by the customer when placing the order.</p> <p>The sperm bank may store ordered donor sperm for up to 30 days from the order date at no additional cost. After 30 days from the order date, the donor sperm passes to storage services (see further details in section 4) and will be payable</p>

<p>afregnes af kunden i henhold til sædbankens aktuelle depotpriser, der fremgår af prislisten på hjemmesiden. Betaling for depot refunderes ikke.</p> <p>Sædbanken er ansvarlig for donorsædens kvalitet, indtil den er kommet frem til den af kunden anviste leveringsadresse. Se uddybende detaljer i pkt. 3.5.</p> <p>Donorsæden vil blive leveret mellem kl. 8 og kl. 17 på den aftalte leveringsdato.</p> <p>Kunden eller en repræsentant udpeget af kunden skal være til stede på leveringsadressen og modtage og kvittere for forsendelsen. Hvis kunden eller kundens repræsentant ikke er til stede på leveringsadressen på det aftalte leveringstidspunkt for at modtage leveringen, garanterer sædbanken ikke, at donorsæden ikke tør op på grund af leveringsforsinkelse. Hvis kunden eller kundens repræsentant ikke er til stede på leveringsadressen på det aftalte leveringstidspunkt, har kunden ikke krav på at få tilsendt en ny leverance af donorsæden uden beregning.</p> <p>Kunden eller en repræsentant udpeget af kunden har pligt til at undersøge, om den leverede donorsæd lever op til den lovede kvalitet, og om leveringstanken er udbrudt og intakt. Kunden eller kundens repræsentant skal foretage en dokumenteret kontrol af, at forsendelsen, herunder transportforholdene, emballagen, mærkningen og den tilknyttede dokumentation, opfylder kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/23/EF af 31. marts 2004 om fastsættelse af standarder for kvaliteten og sikkerheden ved donation, udtagning, testning, behandling, præservering, opbevaring og distribution af humane væv og celler (vævsdirektivet).</p>	<p>according to the current storage prices. Current storage prices can be viewed in the price list on the sperm bank's website. Payment for storage is not refundable.</p> <p>The sperm bank is responsible for the donor sperm quality until it reaches the delivery address designated by the customer. See further details in section 3.5.</p> <p>The donor sperm will be delivered between 8 AM and 5 PM on the agreed date of delivery.</p> <p>The customer or a representative designated by the customer must be present at the delivery address to receive and sign for the delivery. If the customer or customer representative is not present at the delivery address to receive the delivery, the sperm bank does not guarantee that the donor sperm does not thaw because of delivery delay, and the sperm bank will not replace the sperm units free of charge if this should happen.</p> <p>The customer or a representative designated by the customer must investigate whether the delivered donor sperm meets the promised quality, and whether the dry shipper is unopened and intact. The customer or customer representative must provide a documented check that the shipment, including transport conditions, packaging, labelling, documentation and associated samples comply with Directive 2004/23/EF of European Parliament and of the Council of March 2004 on setting standards of quality and safety for the donation, procurement, testing, processing, preservation, storage and distribution of human tissues and cells (tissue directive).</p>
<p><u>3.3 Håndtering af donorsæd</u></p> <p>Kunden gøres opmærksom på, at donorsæd er et skrøbeligt produkt. Derfor skal det kraftigt understreges, at holdbarheden af den frosne donorsæd er afhængig af opbevaringsfaciliteterne. Donorsæden kan blive ødelagt og uegnet til brug, hvis</p>	<p><u>3.3 Handling of donor sperm</u></p> <p>The customer is advised that donor sperm is a fragile product. For this reason, it must be strongly emphasized that the shelf life of the frozen donor sperm is dependent on the storage facilities. The donor sperm can be destroyed and</p>

<p>instruktionerne for brugen af den ikke følges nøje, herunder hvis den ikke bliver anvendt umiddelbart efter optøning.</p>	<p>unsuitable for use if the instructions for its use are not followed closely, including if it is not used immediately after thawing.</p>
<p><u>3.4 Pakkeliste</u> Enhver forsendelse fra sædbanken indeholder en pakkeliste med følgende informationer/bilag:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ordregennemgang • Beskrivelse af produktet, herunder bl.a. oplysning om donorsædens motilitet • Instruktioner og restriktioner for brug af produktet • Vejledning om indberetning af graviditet og ved mistanke om arve- og smitterisiko, der kan være relateret til donorsædens kvalitet eller sikkerhed • Sikkerhedsvejledning vedr. håndtering og risici i forbindelse med forsendelse med flydende nitrogen (LN2) eller tøris • Donorkarakteristika, attestation af testresultater iht. gældende vævslovgivning • Single European Code(s) (SEC) • Instruktion for returnering af forsendelsestank 	<p><u>3.4 Packing list</u> Every shipment from the sperm bank contains a shipping list with the following information/attachments:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Order review • Description of the product, including information on the motility of the donor sperm • Instructions and restrictions for use of the product • Guidance on reporting pregnancy and suspected serious adverse events that may relate to the quality or safety of donor sperm • Safety instructions regarding handling and risks associated with shipping with liquid nitrogen (LN2) or dry ice • Donor characteristics, attestation of test results according to applicable tissue legislation • Single European Code(s) (SEC) • Instructions for returning the dry shipper.
<p><u>3.5 Forsinkelse</u> Hvis donorsæden ikke leveres rettidigt, og kun hvis donorsæden p.g.a. forsinkelsen ikke lever op til kvalitetskravene, vil sædbanken omkostningsfrit for kunden sende en ny leverance af den bestilte donorsæd eller fra en tilsvarende donor, hvis donorsæd fra den bestilte donor er udsolgt, forudsat forsinkelsen skyldes omstændigheder, som sædbanken bærer risikoen for, herunder fragtfirmaets forsinkelse. Se nærmere pkt. 3.6 om reklamation ved fejl og mangler. Sædbanken fraskriver sig herudover ethvert ansvar for direkte eller indirekte tab relateret til forsinkelsen, og kunden accepterer, at der ikke kan gøres erstatningskrav gældende på dette grundlag.</p>	<p><u>3.5 Delays</u> If the donor sperm is not delivered in a timely manner, and only if the donor sperm due to the delay does not meet the quality requirements, the sperm bank will free of charge send a new delivery of the ordered donor sperm, or from a similar donor in the event of donor sperm from the selected donor being sold out, provided the delay is due to circumstances borne by the sperm bank, including the shipping company's delay. Section 3.6 further details claims in cases of issues or defects. The sperm bank disclaims any liability for direct or indirect loss related to the delay, and the customer accepts that no claim can be made on this basis.</p>
<p><u>3.6 Fejl og mangler</u></p>	<p><u>3.6 Deficiencies</u></p>

<p>Når forsendelsen er modtaget fra fragtfirmaet, er kunden, eller en repræsentant udpeget af kunden, ansvarlig for sikre, at der straks foretages en dokumenteret undersøgelse af, om forsendelsestanken og tilhørende boks er ubrudt og intakt, og om der er eventuelle fejl og mangler ved det leverede, herunder om donorsæden lever op til kvalitetskravene. Hvis dette ikke er tilfældet, er kunden forpligtet til straks at reklamere til sædbanken.</p> <p>Hvis leveringstanken eller donorsæden har fejl eller mangler, som ikke kunne konstateres ved leveringen, er kunden forpligtet til skriftligt at reklamere til sædbanken senest 7 dage efter, at manglen blev konstateret, dog senest 14 dage efter, at leveringen har fundet sted, ellers fortaber kunden retten til at reklamere over manglen.</p> <p>Sædbanken er kun ansvarlig for eventuelle mangler ved donorsæden eller skade på forsendelsestanken/boksen, hvis dette er forårsaget af fejl eller forsømmelser, som kan tilskrives sædbanken eller fragtfirmaet.</p> <p>Hvis kunden skriftligt og inden for ovennævnte fastsatte frister har informeret sædbanken om konstaterede fejl eller mangler ved donorsæden, som sædbanken er ansvarlig for, vil sædbanken ombytte donorsæden til ny(e) sæd-enhed(er) fra samme donor (eller fra en donor inden for samme donorkategori, hvis donorsæd fra den bestilte donor er udsolgt). Hvis sædbanken ombytter donorsæden inden for 14 dage, efter at sædbanken er blevet informeret om fejlen/manglen, kan kunden ikke rette yderligere krav mod sædbanken, herunder kræve prisreduktion, ophæve kontrakten eller kræve erstatning. Der henvises endvidere til pkt. 7.1.</p>	<p>Upon receiving the shipment from the shipping company, the customer or a representative designated by the customer is responsible for ensuring that a documented investigation into the status of the dry shipper and associated box is carried out immediately, ensuring that they are unbroken and intact, checking for defects, issues, missing items and additionally ensuring that the donor sperm meets the quality requirements. If this is not the case, the customer is required to immediately make a claim to the sperm bank.</p> <p>If the dry shipper or the donor sperm has deficiencies that could not be found during delivery, the customer is required to make a written claim to the bank within 7 days of the deficiency being found, but no later than 14 days after receiving the shipment, otherwise the customer's right to claim is forfeit.</p> <p>The sperm bank is only responsible for any donor sperm deficiency or damage to the dry shipper/box if caused by maladministration attributable to the sperm bank or shipping company.</p> <p>If the customer has made a written notification to the sperm bank of discovered deficiencies of the donor sperm, for which the sperm bank is responsible, the sperm bank will replace the donor sperm with new sperm unit(s) from the same donor (or from a donor in the same donor category in the event of sperm from the selected donor being sold out). If the sperm bank exchanges the donor sperm within 14 days of the sperm bank being informed of the issue/defect, the customer is unable to direct further claims to the sperm bank, including demanding a deduction in price, terminating the contract or claiming compensation. Further detailed in section 7.1.</p>
<p><u>3.7 Forsendelsestanke og tilhørende bokse</u></p> <p>Forsendelsestankene og deres bokse er sædbankens ejendom. Kunden er forpligtet til at returnere forsendelsestanke og bokse uden ugrundet ophold og i samme stand, som de blev leveret. Forsendelsestanke returneres inden for 7 eller 14 dage fra modtagelsen afhængigt af holdbarheden af den forsendelsestank, som kunden</p>	<p><u>3.7 Dry shippers and associated boxes</u></p> <p>The dry shippers and their boxes are the property of the sperm bank. The customer is obligated the return the dry shippers and boxes without undue delay and in the same condition as they were delivered. Dry shippers must be returned within 7 or 14 days according to the chosen durability of the tank when placing the order.</p>

<p>har valgt ved afgivelse af ordren. Instruktioner for returnering medsendes ved levering sammen med pakkelisten. Sker returnering ikke rettidigt, er sædbanken berettiget til at opkræve betaling for tankens værdi eller for leje af tanken, indtil den returneres.</p> <p>Sædbanken er berettiget til at kræve, at kunden erstatter, hvad der svarer til værdien af en ny forsendestank/boks, hvis disse bortkommer eller bliver beskadiget i perioden fra leveringstidspunktet hos kunden og frem til fragtfirmaets afhentning hos kunden for returnering til sædbanken.</p> <p>Hvis flere kunder skal have tilsendt donorsæd til samme adresse (f.eks. til en fertilitetsklinik), er sædbanken berettiget til at samle forsendelser til flere kunder i den samme forsendestank. Sådanne kunder hæfter solidarisk for returneringen og værdien af en ny forsendestank/boks i tilfælde af beskadigelse eller bortkomst.</p> <p>Sædbanken gør opmærksom på, at flydende nitrogen (LN2) og tøris kan forårsage forfrysningsskader, hvis det ikke håndteres korrekt. Kunden er forpligtet til at læse de vedlagte sikkerhedsinstruktioner vedr. håndtering og risici associeret med flydende nitrogen (LN2) eller tøris, før forsendestanken åbnes. Sædbanken fraskriver sig ethvert ansvar for enhver skade forårsaget af det flydende nitrogen (LN2) eller tøris, med mindre skaden skyldes en defekt ved varen.</p>	<p>Instructions for return are included in the delivery with the packing list. If the dry shipper is not returned in a timely manner, the sperm bank is entitled to charging for the value of the dry shipper, or for rent of the dry shipper until returned.</p> <p>The sperm bank is entitled to demanding compensation for the value of the dry shipper/box if these are damaged or lost during the time from delivery of the shipment at the customer until the shipping company picks it up for return shipment to the sperm bank.</p> <p>If multiple customers are to have donor sperm delivered to the same address (e.g. to a fertility clinic), the sperm bank is entitled to consolidate shipments to multiple customers in the same shipping container. Such customers assume joint and several liability in being responsible for the return and value of a new dry shipper/box in case of damage or loss.</p> <p>The sperm bank notes that liquid nitrogen (LN2) and dry ice can cause frostbite if not handled correctly. Before opening the dry shipper, the customer is obligated to read the enclosed safety instructions on handling and risks associated with liquid nitrogen (LN2) or dry ice enclosed. The sperm bank disclaims any responsibility for any damage caused by liquid nitrogen (LN2) or dry ice.</p>
<p>4. Vilkår for depot</p> <p><u>4.1 Depot</u></p> <p>Sædbanken tilbyder at opbevare donorsæd, som kunden har købt i sædbanken i et depot i kundens navn. Sæden opbevares nedfrosset under betryggende forhold. Sæden forventes at kunne opbevares fuldt levende i ubegrænset tid i nedfrosset stand.</p>	<p>4. Terms and conditions regarding storage</p> <p><u>4.1 Storage</u></p> <p>The sperm bank offers to store donor sperm purchased by the customer in the sperm bank, in a storage under the customer's name. The sperm is stored frozen under suitable conditions. The sperm is expected to be able to be kept fully alive and stored indefinitely in the frozen state.</p>

<p>Aktuelle priser fremgår af prislisen på hjemmesiden. Betaling for depot refunderes ikke.</p> <p>Forhold, som indtræder under aftaleperioden, og som skyldes force majeure-lignende omstændigheder såsom f.eks. strejke, krig, naturkatastrofer etc., og som måtte medføre beskadigelse eller tab af sæden, erstattes ikke.</p> <p>Går donorsæd i depot til grunde på grund af andre forhold, som sædbanken bærer risikoen for, erstatter sædbanken de beskadigede/tabte sædenheder med et tilsvarende antal sædenheder fra den samme donor eller fra en donor i samme donorkategori, hvis donorsæd fra den bestilte donor er udsolgt. Andre forhold, for hvilke sædbanken bærer risikoen, erstattes kun med et beløb svarende til den betalte pris for håndtering og testning af sæden samt depotomkostningerne for den resterende del af aftaleperioden. Øvrige eventuelle direkte eller indirekte tab erstattes ikke.</p> <p>Skulle sædbanken under aftaleforløbet, og da uanset af hvilken årsag, være ude af stand til at fortsætte deponeringsvirksomhed, forpligter sædbanken sig efter gældende EU-direktiver og den danske Vævslov til at sørge for, at depotet bliver overtaget af et andet godkendt vævscenter til fortsat deponering. Dette vil blive meddelt kunden via e-mail eller brev til den sidste kendte adresse.</p> <p>Kunden kan til enhver tid ophæve depotet, og depotet betragtes automatisk som ophævet, når der ikke længere opbevares sædenheder i depotet. Forudbetalte depotomkostninger refunderes ikke.</p> <p>Ønsker kunden at ophæve depotet, skal dette skriftligt meddeles sædbanken. Kunden skal samtidig skriftlig meddele, om sædenheder, der opbevares i depotet, skal overføres (distribueres) til et andet vævscenters ansvar eller destrueres. Ved overførsel (distribution) på kundens anmodning til andet vævscenter, vil kunden blive faktureret forsendelsesomkostningerne. Enhver overførsel (distribution) af</p>	<p>Current prices are shown in the price list on the website. Payment for storage is not refundable.</p> <p>Circumstances due to force majeure or similar occurring during the term of the agreement, such as strike, war, natural disasters, etc., which result in damage or loss of the sperm, will not be compensated.</p> <p>If donor sperm in the storage is lost due to other circumstance for which the sperm bank is responsible, the sperm bank will replace the damaged/lost sperm units with an equivalent number of sperm units from the same donor or a donor in the same donor category, if donor sperm from the ordered donor is sold out. Other circumstance, for which the sperm bank is responsible, shall only be compensated by an amount corresponding to the price paid for the handling and testing of the sperm, as well as the storage costs for the remaining part of the contract period. Other possible direct or indirect losses are not compensated.</p> <p>Should the sperm bank during the course of the agreement, for whatever reason, be unable to continue the storage service, the sperm bank is required to comply with applicable EU directives and the Danish Tissue Act (Vævslov) to ensure the storage will be taken over by another tissue establishment for continued storage service. The customer will be notified of this by email or letter sent to the last known address.</p> <p>The customer may at any time cancel the storage service, and the storage is automatically considered to be cancelled when there no longer is any sperm stored in the storage. Prepaid storage fees are not refunded.</p> <p>If the customer wishes to cancel the storage service, the sperm bank must be notified in writing. The customer must at the same time notify the sperm bank whether any sperm units stored in the storage are to be transferred (distributed) to another tissue establishment's care and responsibility at the customer's expense,</p>
---	--

<p>sædenheder fra depotet skal varetages af sædbanken og foretages af et fragtfirma valgt af sædbanken.</p> <p>Kunden er ansvarlig for at underrette sædbanken forud for udløbet af den forudbetalte depotperiode. Sædbanken vil ikke betragte depotet som permanent udløbet uden forinden at have forsøgt at kontakte kunden pr. e-mail på kundens senest kendte e-mailadresse. Har kunden ikke reageret senest 1 måned efter afsendelsen af e-mailen, betragter sædbanken depotet som permanent udløbet.</p> <p>Såfremt kunden måtte afgå ved døden eller ophøre med sin virksomhed, udløber depotet automatisk, med mindre andet skriftligt er aftalt mellem kunden og sædbanken.</p> <p>Ved udløb af depotet uanset årsag overgår enheder af donorsæd i depotet til sædbankens ejendom, med mindre andet skriftligt er aftalt mellem kunden og sædbanken.</p> <p>Kunden er forpligtet til at holde sine kontaktoplysninger i brugerkontoen opdateret løbende. Har kunden undladt at holde sædbanken orienteret om adresseforandring, bærer sædbanken intet ansvar herfor.</p>	<p>or to be discarded. Any transfer (distribution) must be made by the sperm bank by a shipping company chosen by the sperm bank.</p> <p>The customer is responsible for notifying the sperm bank prior to the expiry of the prepaid storage period. The sperm bank will not consider the storage permanently expired without previously having tried to notify the customer by email to the last known email address. If the customer does not respond within 1 month of the email being dispatched, the sperm bank will consider the storage permanently expired.</p> <p>Unless other written agreements between the customer and sperm bank are made, the storage service shall automatically expire in the event of the customer's death or terminating of business.</p> <p>At the expiration of the storage service for whatever reason, the donor sperm in the storage are surrendered to be the sperm bank's property unless other written agreements are made between the customer and the sperm bank.</p> <p>The customer is required to keep the contact details in the user account up to date on a regular basis. The sperm bank is not responsible if the customer has failed to keep the sperm bank informed of change in address.</p>
<p><u>4.2 Tilbagekøbs- og byttepolitik</u></p> <p>Sædbanken tilbyder at tilbagekøbe donorsædenheder, som kunden har købt af sædbanken, og som opbevares i sædbankens depot til 75 % af købsprisen. Tilbuddet om tilbagekøb gælder i 24 måneder regnet fra købsdatoen. Tilbuddet om tilbagekøb gælder også donorsædenheder i depotet fra donorer, der har nået nationalt fastsatte grænser for antal børn/familier pr. donor eller sædbankens fastsatte kvotemaksimum (se pkt. 5.3 og 7.4). Det er en betingelse, at donorsædenhederne aldrig har forladt sædbanken.</p> <p>Forudbetalte depotomkostninger refunderes ikke.</p>	<p><u>4.2 Buyback and exchange policy</u></p> <p>The sperm bank offers to buy back donor sperm units that the customer has purchased from the sperm bank and stored in the sperm bank's storage at 75% of the purchase price. This offer for buyback is valid for 24 months from the date of purchase. The buyback offer also applies to donor sperm units from donors that have reached the nationally defined limits for number of children/families per donor, or the sperm bank's established quota limit (see section 5.3 and 7.4). The offer is conditional upon the donor sperm units having never left the sperm bank.</p> <p>Prepaid storage fees are not refundable.</p>

<p>Sædbanken tilbyder gratis at bytte donorsædenheder i sædbankens depot fra karantænerede og permanent blokerede donorer til donorsædenheder af samme type (IUI til IUI og ICI til ICI) fra en anden donor i den samme donorkategori.</p> <p>Sædbanken tilbyder at tilbagekøbe pregnancy slots (graviditetsreservationer), som ikke har resulteret i et levendefødt barn, til den fulde betalte pris for pregnancy slot'et (graviditetsreservationen).</p> <p>Sædbanken forbeholder sig ret til at ændre vilkårene for tilbagekøbs- og byttepolitikken uden varsel. Der henvises til aktuelle vilkår på hjemmesiden.</p>	<p>The sperm bank offers to exchange donor sperm units stored in the sperm bank's storage from quarantined and permanently blocked donors free of charge to donor sperm units of the same sperm type (IUI to IUI and ICI to ICI) from another donor in the same donor category.</p> <p>The sperm bank offers to buy back pregnancy slots which have not resulted in a liveborn child at the full price paid for the pregnancy slot.</p> <p>The sperm bank reserves the right to change the terms and conditions of the buyback and exchange policy without notice. Refer to the current terms and conditions on the website.</p>
<p>5. Kundens forpligtelser efter fertilitetsbehandling</p> <p><u>5.1 Indberetning til sædbanken om graviditet</u></p> <p>Kunden er forpligtet til at sikre, at de endelige recipienter, som fertilitetsbehandles med donorsæden, senest 14 dage efter at en levedygtig graviditet er konstateret, giver besked om graviditeten til kunden. Herefter er kunden forpligtet til straks at indberette graviditeten til sædbanken. Dette er nødvendigt, for at sædbanken kan sikre, at både en evt. national fastsat kvote for graviditeter/børn pr. donor og den kvote, der er fastsat efter sædbankens interne retningslinjer, ikke overskrides. Se uddybende i pkt. 7.4.</p> <p>Derudover er kunden forpligtet til at sikre, at de endelige recipienter informerer kunden, hvis graviditeten afsluttes (f.eks. grundet dødfødsel, graviditet uden for livmoderen, spontan eller provokeret abort, etc.) inden for 14 dage efter, at afslutningen af graviditeten bliver konstateret. Herefter er kunden forpligtet til straks at meddele afslutningen af graviditeten til sædbanken.</p>	<p>5. Customer's obligations after fertility treatment</p> <p><u>5.1 Report pregnancy to the sperm bank</u></p> <p>The customer is obligated to ensure that the final recipients who have undergone fertility treatment with the donor sperm notify the customer within 14 days of a viable pregnancy being detected. After this, the customer is required to immediately report the pregnancy to the sperm bank. This is in order for the sperm bank to ensure that the nationally defined quota for pregnancies/children per donor and the sperm bank's internal guidelines are not exceeded. See further in section 7.4</p> <p>Furthermore, the customer is obligated to ensure that the final recipients notify the customer if the pregnancy is terminated (due to, for example, stillbirth, pregnancy outside the uterus, spontaneous or provoked abortion, etc.) within 14 days of a termination of pregnancy being detected. After this, the customer is required to immediately report the termination of pregnancy to the sperm bank.</p> <p>A report must be sent using Pregnancy Report Form the sperm bank's website, or by sending a mail to: salg@sellmerdiers.dk with the following information:</p>

<p>Indberetning skal ske via formularen Graviditetsindberetning på sædbankens hjemmeside eller ved at sende en mail til: salg@sellmerdiers.dk med følgende oplysninger:</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Indberetning af graviditet/indberetning af afslutning af graviditet 7. Kundens navn og ordrenummer 8. Den endelige recipients navn, kontaklinformationer (e-mail, telefonnummer) og bopælsland 9. Behandlingslandet 10. Donornavn og SEC-kode 11. Eventuelle oplysninger vedr. tvillinger/trillinger og søskendegraviditet (hvis den endelige recipient eller én i parret allerede har et barn eller flere børn med den samme donor). 	<ul style="list-style-type: none"> • Report of pregnancy/report of termination of pregnancy • Customer's name and order number • Final recipient's name and contact information (e-mail, telephone number) and country of residence • Country of treatment • Donor name and SEC code • Any information regarding twin/triplets and sibling pregnancy (if the final recipient or one in the couple already has a child or more children with the same donor).
<p><u>5.2 Pregnancy slots (graviditetsreservation) - særlig forpligtelse for kunden til at underrette sædbanken om resultatet af hver insemination</u></p> <p>Ved behandling med donorsæd med pregnancy slots (graviditetsreservationer) har kunden en særlig forpligtelse til at holde sædbanken underrettet om ethvert resultat af behandlingen.</p> <p>Indberetning skal ske via formularen Pregnancy Slot Report Form på sædbankens hjemmeside eller ved at sende en mail til: salg@sellmerdiers.dk</p> <p>Kunden er forpligtet til at sikre, at sædbanken underrettes om følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Positive resultater af behandlingen skal rapporteres til sædbanken inden for 14 dage efter, at graviditeten er konstateret • Negative resultater af behandlingen skal rapporteres til sædbanken senest 3 uger efter behandlingen • Hvis graviditeten er blevet afsluttet (p.g.a. f.eks. dødfødsel, graviditet uden for livmoderen, spontan eller provokeret abort m.v.) skal det rapporteres inden for 14 dage efter, at afslutningen af graviditeten bliver konstateret. 	<p><u>5.2 Pregnancy Slots - a special obligation for the customer to report the result of each insemination to the sperm bank</u></p> <p>In case of treatment with donor sperm with a Pregnancy Slot, the customer has a special obligation to keep the sperm bank informed of any outcome of the treatment.</p> <p>A report form must be sent using the Pregnancy Slot Report Form the sperm bank's website, or by sending a mail to: salg@sellmerdiers.dk</p> <p>The customer is obligated ensure that the following is reported to the sperm bank:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Positive results of treatment should be reported to the sperm bank within 14 days of the pregnancy being detected • Negative results of treatment should be reported to the sperm bank no later than 3 weeks after treatment • If pregnancy has been terminated (due to, for example, stillbirth, pregnancy outside the uterus, spontaneous or provoked abortion, etc.), this should be reported within 14 days of a termination of pregnancy being detected <p>The customer gives the sperm bank the right to contact the customer or the final recipient directly to obtain information about the outcome of treatment if the information is not received from the customer.</p>

<p>Kunden giver sædbanken ret til at kontakte kunden eller den endelige recipient direkte for at få ovennævnte oplysninger om resultatet af behandlingen, hvis oplysninger ikke modtages fra kunden.</p>	
<p><u>5.3 Sædbankens procedurer, når en sæddonor har nået et kvote-maksimum</u> Når en sæddonor har nået sit kvote-maksimum i henhold til nationale regler og/eller sædbankens internt fastsatte kvote, må donorsæden fra denne sæddonor ikke anvendes. Dette gælder også for købte donorsædenheder, som kunden opbevarer i depot hos sædbanken. Se nærmere om kvotemaksimum under pkt. 7.4. Dog kan donorsæden eventuelt - og kun i henhold til gældende nationale regler i det pågældende land - anvendes til søskende fra den samme sæddonor, såfremt den endelige recipient eller hendes partner allerede har et donorbarn fra sæddonoren.</p> <p>Kunden er forud for enhver behandling med donorsæden forpligtet til at sikre, at der ikke sker behandling med donorsæd, når sæddonor har nået sit kvote-maksimum, ved at undersøge listen på sædbankens hjemmeside under "Restricted and limited donors".</p> <p>Kunden gøres opmærksom på, at kvoteoplysningerne på hjemmesiden alene er vejledende. Sædbanken fraskriver sig ethvert ansvar for manglende indberetning af graviditeter, dobbeltindberetning af graviditeter, eller hvis graviditeter på anden måde er indberettet forkert. Ligeledes fraskriver sædbanken sig ansvaret for, hvis et eventuelt fastsat kvotemaksimum i det pågældende land skal beregnes anderledes, eller hvis sædbanken ikke kender til det pågældende lands beregningstype i forhold til kvotemaksimum.</p> <p>Kunden kan efter nærmere fastsatte betingelser (se pkt. 4.2) tilbagesælge donor-sædenheder i tilfælde, hvor sæddonoren har nået et kvote-maksimum, forudsat at enhederne med donorsæd er i depot i sædbanken og ikke har forladt sædbankens ejendom. Enheder, der har forladt sædbankens ejendom, kan ikke tilbagesælges, og kunden er forpligtet til at kassere disse.</p>	<p><u>5.3 The sperm bank's procedures when a sperm donor has reached a quota limit</u> When a sperm donor has reached the quota limit according to the national regulations and/or the sperm bank's internally established quota, the donor sperm from this sperm donor may not be used. This also applies to customer purchased donor sperm units stored in the sperm bank storage. See further about the quota limit in section 7.4. The donor sperm may eventually - and only if in accordance with applicable national rules in the country in question - be used for siblings from the same donor, if the final recipient or her partner has a donor child from the donor already.</p> <p>The customer is obligated to ensure that no treatment is performed with donor sperm from a donor that has reached the quota limit by checking the list published on the sperm bank's website under "Restricted and limited donors".</p> <p>The customer is advised that the quota information on the website is purely indicative. The sperm bank disclaims any responsibility for failures to report pregnancies, double reporting of pregnancies, or if pregnancies in any other way have been reported in error. Likewise, the sperm bank disclaims any responsibility if a stipulated quota limit in the country in question must be calculated differently, or if the sperm bank does not know the calculation method of the country in question in relation to the quota limit.</p> <p>The customer may, under specified conditions (see section 4.2), sell back purchased donor sperm units when the sperm donor has reached a quota limit, provided that the donor sperm units are in the sperm bank's storage and has not left the sperm bank's property. Units that have left the property of the sperm bank cannot be sold back, and the customer is obligated to discard them.</p>

<p><u>5.4 Anmeldelse og håndtering af tilfælde, hvor der er mistanke om arve- og smitterisiko</u></p> <p>Trods omfattende screening og testning af donor og donorsæd vil der altid være en risiko for, at en smitsom eller arvelig sygdom vil kunne overføres fra donorsæden til den endelige recipient eller donorbarnet. Se uddybende om screening og testning i pkt. 7.1.</p> <p>Hvis den endelige recipient oplever alvorlige bivirkninger ved fertilitetsbehandlingen eller udvikler sygdom, som kan være relateret til kvaliteten eller sikkerheden i donorsæden, skal kunden underrette sædbanken skriftligt om dette hurtigst muligt. Dette gælder også, hvis donorbarnet, der er blevet til ved fertilitetsbehandling med donorsæd fra sædbanken, fødes med eller udvikler sygdom, der kan være relateret til donorsæden, herunder f.eks. arvelige eller smitsomme sygdomme, syndromer, misdannelser etc. Dette er nødvendigt for, at sædbanken kan træffe de nødvendige foranstaltninger over for den endelige recipient, sæddonoren, andre kunder/recipenter, myndigheder etc.</p> <p>Den endelige recipient er således forpligtet til <u>straks</u> at give kunden skriftlig besked ved f.eks. sygdom, død, udviklingsdefekt eller alvorlig misdannelse hos et donorbarn enten under graviditeten, ved fødslen eller senere under barnets opvækst, og hvor dette kan skyldes genetiske forhold hos enten recipienten, donoren, eller dem begge, eller hvor det drejer sig om forhold, der kan indicere, at donorsæd kan være blevet kontamineret med smittekim. Kunden skal informere den endelige recipient om forpligtelsen til straks at give kunden besked i sådanne situationer.</p> <p>Kunden skal sende anmeldelsen om mistanke om arve- og smitterisiko via indberetningsformularen "Adverse Reaction Form" på sædbankens hjemmeside. Den endelige recipient kan ligeledes vælge selv at udfylde indberetningsformularen "Adverse Reaction Form" og sende denne direkte til sædbanken.</p>	<p><u>5.4 Adverse events - reporting and handling of cases where there is a suspicion of inheritance and infection risk</u></p> <p>Despite extensive screening and testing of both donor and donor sperm, there will always be a risk that an infectious or hereditary disease could be transferred from the donor sperm to the final recipient or donor child. See further on screening and testing in section 7.1.</p> <p>If the final recipient experiences a serious adverse reaction during fertility treatment, or later develops an illness which could be related to the quality or safety of the donor sperm, the customer must notify the sperm bank of this in writing as soon as possible. This also applies if the donor child, which has come from fertility treatment with donor sperm from the sperm bank, is born with, or develops a disease which may be related to the donor sperm, including hereditary or infectious diseases, syndromes, maladies, etc. This is necessary in order for the sperm bank to take appropriate action regarding the final recipient, the donor, other customers/recipients, authorities etc.</p> <p>The final recipient is thus required to <u>immediately</u> notify the customer in the event of, for example, illness, developmental defects, or serious malformations in a donor child either during pregnancy, birth, or later during the child's upbringing, and where this could be attributed to genetic conditions in either the recipient, the donor, them both, or in circumstances that may indicate that the donor sperm may have been contaminated with infection germs. The customer must inform the final recipient about the obligation to immediately notify the customer in such cases.</p> <p>The customer must send a notification of suspected adverse events/reactions via the Adverse Reaction Form on the sperm bank's website. The final recipient can also choose to fill in the Adverse Reaction Form herself and send it directly to the sperm bank.</p>
--	---

<p>Når en fyldestgørende udfyldt indberetningsformular er modtaget i sædbanken, sender sædbanken straks herefter en bekræftelse på anmeldelsen. Sædbanken anser ikke bivirkningen/sygdommen for anmeldt, før bekræftelsen er afsendt fra sædbanken.</p> <p>Kunden skal informere den endelige recipient om, at hun skal samarbejde med sædbanken og tilvejebringe al nødvendig information, så der kan stilles en diagnose, og det kan undersøges, hvorvidt bivirkningen/sygdommen stammer fra sæddonoren. Kunden skal sikre, at en endelige recipient accepterer, at sædbanken, den danske Styrelse For Patientsikkerhed og kunden kan kommunikere direkte og udveksle oplysninger om den endelige recipients og donorbarnets helbredsforhold til brug for denne udredning. Den endelige recipient må ligeledes acceptere at give sædbanken adgang til at skaffe relevant information fra den endelige recipients og donorbarnets lægelige journaler. Den endelige recipient må også acceptere, at hun og donorbarnet vil afgive nødvendige blodprøver for at stille diagnosen.</p> <p>Det er kundens ansvar at underrette sine patienter om enhver mistanke om arve- og smitterisiko relateret til donorsæden, samt at henvise dem til genetisk testning eller medicinsk rådgivning, hvis relevant. Kunden er forpligtet til at informere sædbanken om navn og kontaktinformationer på enhver relevant endelig recipient, således at sædbanken kan kommunikere direkte med den endelige recipient vedrørende en mistanke om arve- og smitterisiko relateret til donorsæden.</p>	<p>When a comprehensively filled out report form has been received by the sperm bank, the sperm bank will immediately send a confirmation of the notification. The sperm bank does not consider the adverse event/reaction to be reported prior to the confirmation being sent from the sperm bank.</p> <p>The customer must inform the final recipient that she must cooperate with the sperm bank and provide all necessary information in order to make a diagnosis, and to investigate whether the adverse event originates from the sperm donor. The customer must make sure that the final recipient accepts that the sperm bank, The Danish Patient Safety Authority and customer may communicate directly and exchange information about the condition of the final recipient and donor child for the purpose of this investigation. The final recipient must agree to give the sperm bank access to relevant information from the medical records of the final recipient and donor child. The final recipient must also agree that she and donor child will provide necessary blood samples to make the diagnosis.</p> <p>It is the responsibility of the customer to notify its patients of any adverse events and to refer them to genetic testing or medical consultation if relevant. The customer is obligated to inform the sperm bank of any relevant changes in the final recipient's name and contact information, for the sperm bank to be able to communicate directly with a final recipient regarding a suspected serious adverse reaction/event.</p>
<p><u>5.5 Karantæne og permanent anvendelsesforbud ved mistanke om arve- og smitterisiko</u></p> <p>Hvis sædbanken modtager en anmeldelse vedr. en bivirkning eller sygdom, vil donorsæden, hvis det vurderes relevant, blive foreløbigt karantæneret, imens det undersøges, om bivirkningen/sygdommen stammer fra eller er relateret til donorsæden. Under foreløbig karantænering må donorsæden <u>ikke anvendes</u> - heller ikke til søskende. Hvis donoren er foreløbigt karantæneret, er sædbanken</p>	<p><u>5.5 Quarantine and permanent blocking in adverse event cases</u></p> <p>If the sperm bank receives a notification of an adverse reaction/event, the donor sperm will, if deemed appropriate, be quarantined while an investigation into whether the origin of the adverse reaction/event stems from, or is related to, the donor sperm, is carried out. During quarantine, the donor sperm <u>must not be used</u> – not for siblings either. If the donor is quarantined, the sperm bank is obligated to cancel or postpone confirmed orders of donor sperm from this donor.</p>

<p>endvidere forpligtet til at aflyse eller udsætte bekræftede ordrer på donorsæd fra denne donor.</p> <p>Når undersøgelsen er afsluttet, vil donorsæden enten blive underlagt permanent anvendelsesforbud eller blive frigivet fra karantænering.</p> <p>Bliver der udstedt permanent anvendelsesforbud, må donorsæden fra denne donor som udgangspunkt ikke anvendes. Dog kan donorsæden i Danmark under visse betingelser anvendes til søskende, hvis den endelige recipient har et donorbarn af den samme donor. Kunden må sende et informeret skriftligt samtykke fra den endelige recipient.</p> <p>Uden for Danmark kan der gælde yderligere restriktioner i forhold til anvendelse af sæddonorer, der er undergivet permanent anvendelsesforbud, til søskende. Sædbanken kræver, at der foreligger en skriftlig erklæring fra kunden om, at fertilitetsbehandling Danmark med den pågældende sæddonor sker i overensstemmelse med de nationale myndigheder på området.</p> <p>Sædbanken udsender en advisering pr. e-mail om midlertidigt karantænerede sæddonorer på alle relevante accepterede og/eller leverede ordrer på donorsæd på den pågældende sæddonor. Derudover udsender sædbanken igen en advisering om ophævelse af midlertidig karantænering eller permanent anvendelsesforbud, når undersøgelsen er afsluttet. Er sæddonoren undergivet permanent anvendelsesforbud, indeholder adviseringen nærmere information fra sædbanken om vilkårene for evt. brug af donorsæden til søskende og det informerede samtykke.</p> <p>Kunder, der har sædenheder fra en midlertidig karantæneret donor i depot i sædbanken, adviseres om karantænering, hvis kunden anmoder om at få tilsendt sædenheder fra donoren under en periode, hvor donoren er midlertidigt karantæneret. Kunder med sædenheder i depot fra en sæddonor, der bliver undergivet permanent anvendelsesforbud, adviseres om dette, når undersøgelsen er afsluttet.</p>	<p>When the investigation is completed, the donor sperm will either be permanently blocked or released from quarantine.</p> <p>If a donor is permanently blocked, the donor sperm may not be used. However, for use in Denmark, the donor sperm can under certain conditions be used for siblings from the same donor, if the final recipient has a donor child with the donor already. The customer must send a written consent from the final recipient with her acceptance of the risks and potential consequences of using the specific donor. Outside of Denmark, further restrictions may apply to use of a permanently blocked donor sperm for siblings. The sperm bank requires a written statement from the customer to ensure that fertility treatment with donor sperm from the permanently blocked donor may take place in accordance with the national jurisdictions in the field.</p> <p>When a donor is put into quarantine, the sperm bank will dispatch a notification by email to all relevant accepted and/or delivered orders of donor sperm from the donor concerned. In addition, the sperm bank will dispatch a further notification by email of the suspension of the quarantine, or permanent blocking of use, when the investigation has concluded. If the sperm donor is put under permanent blocking, the notification contains further information from the sperm bank regarding the terms on possible use of the donor sperm for siblings and informed consent.</p> <p>Customers who have sperm units from a sperm donor under quarantine in storage in the sperm bank, will be advised of this in the event where the customer requests shipment of sperm units from the donor during a period in which the donor is under quarantine. Customers with sperm units in storage from a sperm donor subject to permanent blocking shall be notified of this when the investigation is completed.</p> <p>The customer is obligated to ensure that the final recipient receives relevant notifications from the sperm bank of quarantine, release from quarantine, and permanent blocking.</p>
--	---

<p>Kunden er forpligtet til at sikre, at den endelige recipient modtager relevante adviseringer om midlertidig karantænering, ophævelse af karantænering og permanent anvendelsesforbud, som udsendes fra sædbanken.</p> <p>Sædbanken vil sende adviseringer angående midlertidig karantænering, ophævelse af karantænering og permanent anvendelsesforbud til kundens e-mailadresse.</p> <p>Adviseringer angående permanent anvendelsesforbud sender sædbanken tillige direkte til de endelige recipienters e-mailadresse (i det omfang sædbanken er blevet informeret om deres e-mailadresser).</p> <p>Kunden accepterer, at sædbanken må sende de nævnte adviseringer til alle de e-mailadresser, som kunden ved afgivelsen af ordren har oplyst til sædbanken, herunder til e-mailadresser på kunden fra kundens brugerkonto hos sædbanken samt til de mailadresser, som er oplyst til sædbanken ved anmeldelse af en bivirkning/sygdom. Kunden forpligter sig til at holde sædbanken opdateret med alle ændringer i relevante kontaktoplysninger.</p> <p>Sædbanken offentliggør derudover en liste med alle sæddonorer, der aktuelt er midlertidigt karantænerede eller undergivet permanent anvendelsesforbud, på sædbankens hjemmeside under "Restricted and Limited Donors". Kunden er forud for enhver fertilitetsbehandling med donorsæden ansvarlig for at sikre, at der ikke i strid med nærværende vilkår sker fertilitetsbehandling med donorsæd, der er midlertidigt karantæneret eller undergivet permanent anvendelsesforbud, ved at undersøge dette på listen på sædbankens hjemmeside.</p> <p>Sædbanken tilbyder at bytte donorsædenheder i depot, der er karantæneret eller undergivet permanent anvendelsesforbud efter de nærmere fastsatte betingelser i pkt. 4.2.</p>	<p>The sperm bank will dispatch the notice regarding quarantine, release from quarantine, and permanent blocking to the email address of the customer.</p> <p>Notifications regarding a permanent blocked sperm donor will also be sent directly to the final recipients' email addresses (as far as the sperm bank is informed of their email addresses).</p> <p>The customer agrees that the sperm bank may send notifications to all email addresses that the customer has disclosed to the sperm bank when placing the order, including contact details of the customer from customer's user account in the sperm bank and to email addresses disclosed to the sperm bank at the time of information of an adverse event/reaction. The customer agrees to keep the sperm bank informed of any changes in relevant contact information.</p> <p>The sperm bank also publishes a list of all sperm donors currently under quarantine or subject to permanent blocking on the sperm bank website, under "Restricted and Limited Donors". Prior to every fertility treatment or self-treatment with the donor sperm, the customer is required to ensure that treatment in breach of these terms is not carried out with donor sperm placed under quarantine, or permanent blocking, by examining the list on the sperm bank's website.</p> <p>The sperm bank offers to exchange units of donor sperm stored in the sperm bank storage, if the donor is put under either quarantine or permanent blocking in accordance with the conditions specified in section 4.2.</p> <p>The sperm bank offers to exchange units of donor sperm that have been delivered to the customer or left the property of the bank, if the donor is put under either quarantine or permanent blocking, to donor sperm units of the same sperm type (IUI to IUI and ICI to ICI) from another donor in the same donor category. It is a prerequisite for exchange that the donor sperm units have been stored properly in accordance with applicable procedures, either in a continuously cold dry shipper (it</p>
---	---

<p>Sædbanken tilbyder at bytte donorsædenheder, der er leveret til kunden eller har forladt sædbankens ejendom, hvis de bliver karantæneret eller undergivet permanent anvendelsesforbud, til donorsædenheder af samme sædtype (IUI til IUI og ICI til ICI) fra en anden donor i den samme donorkategori. Det er en forudsætning for ombytning, at sæden er blevet opbevaret korrekt og efter gældende procedurer, enten i en fortsat kold forsendelsesstank (det fremgår af den medfølgende pakkeliste, hvor længe tanken kan holde sig kold), eller opbevaret hos et godkendt vævscenter, der har godkendte procedurer for opbevaring af sæd.</p>	<p>is noted in the packing list provided how long the dry shipper can remain cold), or stored at an authorized tissue establishment with authorized storage procedures for sperm.</p>
<p>6. Donorkategorier</p> <p>Det er muligt at vælge donorer fra sædbanken i følgende 3 donorkategorier: <u>"No ID-release"</u> donor (uden profil), <u>"ID-release, donor's decision in 18 years"</u> (med profil) eller <u>"ID-release"</u> donor (med profil). Følgende vilkår gælder for de respektive donorkategorier.</p> <p>Kunden er ansvarlig for at undersøge og sikre sig, at kunden efter gældende nationale regler lovligt må erhverve sig og anvende donorsæd fra den bestilte donorkategori.</p> <p><u>6.1 No ID-release (uden profil)</u></p> <p>Den endelige recipient vil kunne få følgende basisoplysninger om donor: Race, etnicitet, øjenfarve, hårfarve, højde, vægt, blodtype og beskæftigelse/uddannelse. Det er ikke muligt at få en donorprofil i denne donorkategori, men en kort beskrivelse af vores medarbejders indtryk af donor og et look-alike billede af en kendt person, som donoren ligner, er tilgængeligt. I nogle tilfælde vil et barndomsfoto være tilgængeligt af "No ID-release" donoren (dette omfatter dog kun de donorer, der specifikt har givet samtykke til offentliggørelse af barndomsfotoet).</p> <p>Ved valg af en donor uden ID-release accepterer den endelige recipient, at donoren skal forblive anonym, og at det derfor ikke på noget tidspunkt vil være muligt at få</p>	<p>6. Donor categories</p> <p>It is possible to choose donors in the following 3 donor categories from the sperm bank: <u>"No ID-release"</u> donor (without a profile), <u>"ID-release, donor's decision in 18 years"</u> (with a profile) or <u>"ID-release"</u> donor (with a profile). The following terms apply to the respective donor categories.</p> <p>The customer is responsible for verifying that the customer under applicable national laws is permitted to obtain and use donor sperm of the ordered category.</p> <p><u>6.1 No ID-release (without a profile)</u></p> <p>The final recipient will be able to get the following basic information about the donor: Race, ethnicity, eye colour, hair colour, height, weight, blood type and occupation/education. It is not possible to get a donor profile in this category, but a brief description of our employees' impression of the donor and a look-alike image of a known person with similar looks are available. For some of the "No ID-release donors" a childhood photo will be available (only donors that have specifically consented to the release of a childhood photo).</p> <p>By choosing a donor without ID-release, final recipient must accept that the donor shall remain anonymous and that it for this reason will not be possible to obtain information about the donor's identity at any time. There must be no attempt at any time to locate or seek the donor, donor's children or other family. If the final</p>

<p>oplysninger om donors identitet. Der må på intet tidspunkt blive gjort forsøg på at opspore eller opsøge donor, donors børn eller øvrige familie. Hvis den endelige recipient trods dette ufravigelige vilkår i kontrakten alligevel måtte indlede eller medvirke til en opsporing af donor, donors børn eller øvrige familie, er kunden forpligtet til at holde sædbanken og donor skadesløs for ethvert krav rejst imod sædbanken eller donor i denne anledning, uanset om opsporingen lykkes eller ej.</p>	<p>recipient should initiate or assist in tracing the donor, donor's children or other family despite the mandatory terms in the contract, the customer is required to indemnify the sperm bank and the donor for any claim raised against the sperm bank or donor due to this, whether the trace is successful or not.</p>
<p><u>6.2 ID-release, donor's decision in 18 years (med profil)</u> Kunden/den endelige recipient vil få en donorprofil, som der består af 8-15 siders personlige oplysninger om donor ud over basisoplysningerne. Oplysningerne omhandler bl.a. donors baggrund, uddannelse, familiemæssige forhold, interesser, hobbies, personlighed, detaljerede oplysninger om udseende, ansigtstræk og kropsbygning, personalevurdering, fotos af donor fra hans barndom, en håndskreven hilsen m.v.</p> <p>Ved valg af en donor i donorkategorien "ID-release, donor's decision in 18 years" behøver donoren ikke at tage stilling til, om han ønsker sin identitet frigivet, indtil et donorbarn efter det fyldte 18. år henvender sig til sædbanken og ønsker kontakt med donor. Donor har altså givet samtykke til, at sædbanken (eller en professionel tredjepart, som er blevet overdraget opgaven af sædbanken) i fremtiden må kontakte donor og spørge, om donor er indforstået med, at hans identitet udleveres til et donorbarn, der efter det fyldte 18. år henvender sig til sædbanken og ønsker kontakt med donor.</p> <p>Det er et krav, at det kan dokumenteres, at barnet er et resultat af behandling med donorsæd fra den pågældende donor. Sædbanken kan eventuelt stille krav om, at dette afklares ved en DNA-test. Det er ligeledes et krav, at graviditeten med pågældende donorbarn blev indberettet til sædbanken som beskrevet i pkt. 5.1.</p> <p>Kun hvis donor ubetinget over for sædbanken tilkendegiver, at donor er indforstået med det, vil sædbanken være behjælpelig med at etablere/formidle kontakt mellem donorbarnet og donor. Dette kan f.eks. ske ved, at sædbanken udleverer</p>	<p><u>6.2 ID-release, donor's decision in 18 years (with a profile)</u> The customer/final recipient will receive a donor profile consisting of 8-15 pages of personal information about the donor in addition to the basic information. The information includes the donor's background, education, family relations, interests, hobbies, personality, detailed information about appearance, facial features and body build, staff assessment, photos of the donor during childhood and a handwritten greeting, etc.</p> <p>By choosing a donor in the donor category "ID-release, donor's decision in 18 years", the donor does not have to decide whether his identity is going to be released until a donor child upon reaching 18 years of age contacts the sperm bank wishing to contact the donor. The donor has agreed that the sperm bank (or a professional third party which has been given the assignment by the sperm bank) may contact the donor to inquire whether his identity may be disclosed to a donor child that has reached 18 years of age and contacted the sperm bank to request contact with the donor.</p> <p>Documentation proving that the child is a result of donor sperm from the donor concerned is required. The sperm bank may demand a DNA-test to clarify this. It is also required that the pregnancy regarding the donor child in question was reported to the sperm bank as described in section 5.1.</p> <p>Only if the donor unconditionally indicates to the sperm bank that they agree, will the sperm bank assist in establishing/communicating contact between the donor child and donor. An example of this could be the sperm bank releasing the donor's</p>

<p>donors identitet i form af navn, fødselsdato og senest kendte adresse til donorbarnet, hvorefter donorbarnet selv tager kontakt. Kontakten kan også være anonym, hvis donoren ønsker dette.</p> <p>Ønsker donor ikke, at barnet får kendskab til hans identitet eller have nogen anonym kontakt med barnet, forbliver donor ukendt for barnet. Donors identitet oplyses heller ikke, hvis donor er afgået ved døden og derfor ikke har mulighed for at tage stilling, når et barn efter det fyldte 18. år henvender sig til sædbanken og ønsker kontakt.</p> <p>Hvis donor ikke ønsker, at barnet får kendskab til hans identitet, eller hvis donor er afgået ved døden, skal donors anonymitet respekteres, og der gælder samme betingelser som beskrevet ovenfor under afsnittet "No ID-release" (uden profil).</p> <p>Donorbarnets forældre kan på intet tidspunkt fra sædbanken få identificerende oplysninger om donor.</p> <p>Til dækning af udgifterne til at kontakte donor og evt. formidle kontakten mellem donorbarn og donor, herunder facilitering af en evt. anonym kontakt, samt til at fastslå, om donorbarnet er et resultat af donorsæd fra den pågældende donor (evt. DNA-test), vil der skulle betales et administrationsgebyr, når donorbarnet henvender sig efter det fyldte 18. år.</p> <p>Da sædbanken kun er forpligtet til at opbevare donors oplysninger i 30 år, kan sædbanken ikke garantere, at sædbanken kan medvirke ved etablering af kontakten mellem donor og donorbarnet senere end 30 år, efter at graviditeten med det pågældende donorbarn er indberettet til sædbanken.</p>	<p>identity in the form of name, date of birth, and last known address to the donor child, after which the donor child initiates contact. If the donor wishes, the contact can also remain anonymous.</p> <p>If the donor does not wish the child to know his identity or have any anonymous contact with the child, the donor will remain unknown to the child. The donor identity is not disclosed if the donor has passed away, and therefore has no option to decide whether to disclose his identity if a donor child upon reaching the age of 18 inquires at the sperm bank wishing for contact.</p> <p>If the donor does not wish the donor child to know his identity, or if the donor has passed away, the donor's anonymity must be respected, and the same terms and conditions as noted under the section "No ID-release" (without profile) apply.</p> <p>The child's parents cannot at any time obtain identifying information about the donor from the sperm bank.</p> <p>To cover the costs of contacting the donor and possibly establish contact between the donor child and donor, including possible facilitation of anonymous contact and determining whether the donor child is a result of treatment with donor sperm from the donor (possible DNA-test), an administrative fee must be paid when the donor child inquires after reaching 18 years of age.</p> <p>As the sperm bank is only obliged to keep information about the donor for 30 years, the sperm bank does not guarantee that the sperm bank can assist in establishing contact between the donor child and the donor later than 30 years after the pregnancy with the donor child in question has been reported to the sperm bank.</p>
<p><u>6.3 ID-release (med profil)</u></p> <p>Kunden/den endelige recipient vil få en donorprofil, som består af 8-15 siders personlige oplysninger om donor ud over basisoplysningerne. Oplysningerne</p>	<p><u>6.3 ID-release (with a profile)</u></p> <p>The customer/final recipient will receive a donor profile consisting of 8-15 pages of personal information about the donor in addition to the basic information. The</p>

<p>omhandler bl.a. donors baggrund, uddannelse, familiemæssige forhold, interesser, hobbies, personlighed, detaljerede oplysninger om udseende, ansigtstræk og kropsbygning, personalevurdering, fotos af donor fra hans barndom, en håndskreven hilsen m.v.</p> <p>Ved valg af en ID-release-donor vil sædbanken (eller en professionel tredjepart, som er blevet overdraget opgaven af sædbanken), når donorbarnet er fyldt 18 år og kun efter donorbarnets anmodning, være behjælpelig med at etablere/formidle kontakt mellem donorbarnet og donor. Dette kan f.eks. ske ved, at donors identitet udleveres i form af navn, fødselsdato og senest kendte adresse til donorbarnet, hvorefter donorbarnet selv tager kontakt.</p> <p>Det er et krav, at det kan dokumenteres, at barnet er et resultat af behandling med donorsæd fra den pågældende donor. Sædbanken kan eventuelt stille krav om, at dette afklares ved en DNA-test. Det er ligeledes et krav, at graviditeten med pågældende donorbarn blev indberettet til sædbanken som beskrevet i pkt. 5.1.</p> <p>Selv om donor har givet tilsagn om et personligt møde med donorbarnet af ca. 1 times varighed, kan sædbanken ikke garantere eller holdes ansvarlig for, om donor vil acceptere at mødes med eller have nogen form for kontakt med donorbarnet, når det er fyldt 18 år. Sædbanken kan heller ikke garantere eller holdes ansvarlig for, hvis det ikke er muligt at finde donor, trods sædbankens udlevering af navn, fødselsdato og senest kendte adresse.</p> <p>Såfremt donor måtte afgang ved døden, og sædbanken er bekendt med dette, vil donors identitet ikke blive udleveret til donorbarnet. Hvis donor er afgang ved døden, skal donors anonymitet respekteres, og der gælder samme betingelser som beskrevet ovenfor under afsnittet "No ID-release" (uden profil).</p> <p>Donorbarnets forældre kan på intet tidspunkt fra sædbanken få identificerende oplysninger om donor.</p>	<p>information includes the donor's background, education, family relations, interests, hobbies, personality, detailed information about appearance, facial features and body build, staff assessment, photos of the donor during childhood, and a handwritten greeting, etc.</p> <p>By choosing an ID-release-donor, the sperm bank (or a professional third party which has been given the assignment by the sperm bank) will, when the donor child reaches the age of 18, and only upon the donor child's request, assist in establishing/communicating contact between the donor child and the donor. An example of this could be releasing the donor's identity in the form of name, date of birth, and last known address to the donor child, after which the donor child initiates contact.</p> <p>Documentation proving that the child is a result of treatment with donor sperm from the donor concerned is required. The sperm bank may demand a DNA-test to clarify this. It is also required that the pregnancy regarding the donor child in question was reported to the sperm bank as described in section 5.1.</p> <p>Although the donor has committed to a personal meeting with the donor child for approximately 1 hour in duration, the sperm bank cannot guarantee or be held responsible for whether the donor will consent to any meetings or other means of contact with the donor child after the child has reached the age of 18. In addition, the sperm bank cannot be held responsible if it is not possible to locate the donor despite releasing the name, date of birth and last known address.</p> <p>In the event of the donor's passing, and the sperm bank being aware of this, the donor's identity will not be released to the donor child. If the donor has passed away, the anonymity of the donor must be respected, and the same terms and conditions as noted under the section "No ID-release" (without a profile) apply.</p> <p>The child's parents cannot at any time obtain identifying information about the donor from the sperm bank.</p>
--	---

<p>Til dækning af udgifterne til at formidle kontakten mellem donorbarn og donor samt til at fastslå, om donorbarnet er et resultat af donorsæd fra den pågældende donor (evt. DNA-test), vil der skulle betales et administrationsgebyr, når donorbarnet henvender sig til sædbanken efter det fyldte 18. år.</p> <p>Da sædbanken kun er forpligtet til at opbevare donors oplysninger i 30 år, kan sædbanken ikke garantere, at sædbanken kan medvirke ved etablering af kontakten mellem donor og donorbarnet senere end 30 år, efter at graviditeten med det pågældende donorbarn er indberettet til sædbanken.</p>	<p>To cover the costs of contacting the donor, and possibly establish contact between the donor child and donor and determining whether the donor child is a result of donor sperm from the donor (possible DNA-test), an administrative fee must be paid when the donor child inquires after reaching 18 years of age.</p> <p>As the sperm bank is only obliged to keep information about the donor for 30 years, the sperm bank does not guarantee that the sperm bank can assist in establishing contact between the donor child and the donor later than 30 years after the pregnancy with the donor child in question has been reported to the sperm bank.</p>
<p>7. Donorerne og donorsæden</p> <p><u>7.1 Godkendelse og screening af donorer</u></p> <p>Sædbanken garanterer, at donorerne er udvalgt og screenet i henhold til gældende kvalitets- og sikkerhedsstandarder, som er fastsat i gældende EU-direktiver om humane væv og celler, og som er implementeret i den danske Vævslov. Formålet er at udelukke donoransøgere med sygdomskim, smitsomme sygdomme, genetiske sygdomme m.v., som vil kunne udgøre en risiko for sygdom for kunden eller et evt. donorbarn.</p> <p>Donoransøgere gennemgår en omfattende godkendelsesprocedure efter gældende regler, den danske Styrelse for Patientsikkerheds/Sundhedsstyrelses anbefalinger og sædbankens interne standarder, hvor udvælgelselementerne bl.a. omfatter donors alder, vurdering af risikoadfærd, donorinterviews, udfyldelse af spørgeskemaer og evt. gennemgang af lægejournal for bl.a. at afdække donoransøgerens og dennes families medicinske historie, fysisk lægeundersøgelse, evt. vurdering af speciallæge i human genetik. Screeningprocessen omfatter endvidere sæd-, blod- og urinprøveudtagning med henblik på testning af sædkvalitet og for en lang række smitsomme og genetiske sygdomme. En liste over sygdomme, donorerne testes for, fremgår af sædbankens hjemmeside. Derudover</p>	<p>7. Donors and donor sperm</p> <p><u>7.1 Approval and screening of donors</u></p> <p>The sperm bank guarantees that the donors have been selected and screened in accordance with applicable quality and safety standards, as stipulated in applicable EU directives regarding human tissue and cells, and as implemented in the Danish Tissue Act (Vævslov). The purpose is to exclude donor applicants with disease germs, infectious diseases, genetic diseases, etc., which could pose a risk of illness to the customer or donor child.</p> <p>Donor applicants are subject to a comprehensive approval process following applicable regulations, Danish Patient Safety Authority/Health Authority recommendations, and the Sperm Bank's internal standards. The selection criteria include donor age, assessment of risk behavior, donor interviews, questionnaire responses, review of the medical history of the donor and donor's family, a physical examination performed by a medical practitioner and - if required - assessment by the sperm bank's specialist doctor in genetic. The screening process includes sperm, blood, and urinalysis for the testing of sperm quality and for a wide range of infectious and genetic diseases which are listed on the sperm bank's website. In</p>

<p>undersøges og testes donorerne løbende for smitsomme sygdomme under hele donorperioden.</p> <p>Donorsæd bliver frigivet enten på baggrund af en Nucleic Acid Test (NAT-test) eller efter en karantæneperiode på minimum seks måneder (180 dage) og en negativ re-test for smitsomme sygdomme.</p> <p>Kunden må ikke udføre sine egne tests eller genetiske analyser af donorsæd fra sædbanken, uden forudgående skriftligt samtykke fra sædbanken.</p> <p>Kunden/final recipient anerkender, at på trods af sædbankens overholdelse af alle forskrifter om undersøgelser, screeninger og testninger for en lang række smitsomme og arvelige sygdomme og tilstande hos donor og i donorsæden, vil der altid være en risiko for, at en smitsom eller arvelig sygdom vil kunne overføres fra donorsæden til recipienten eller donorbarnet. Dette er et grundlæggende vilkår ved biologisk materiale, som sæd er.</p> <p>På trods af en omhyggelig udredning for genetiske sygdomme må der accepteres en vis risiko for sygdomme med udspring i sæddonors genetiske forhold. Alle mennesker har i større eller mindre omfang sygdomsgener, der alene eller i kombination med en anden persons gener kan give et barn genetiske sygdomme.</p> <p>Sædbanken yder ingen garantier og fraskriver sig ethvert ansvar i relation til overførsel af smitsomme og arvelige sygdomme. Hvis det skulle vise sig og kan dokumenteres, at der med donorsæden er blevet overført en smitsom eller arvelig sygdom fra donor til den endelige recipient eller barnet, vil sædbanken alene refundere kunden, hvad der svarer til den direkte udgift til køb af donorsæden.</p>	<p>addition, donors are evaluated, physical examined and tested for infectious diseases on an ongoing basis throughout the donor period.</p> <p>Donor sperm may be released either by a Nucleic Acid Test (NAT) or following a minimum of six months (180 days) of quarantine and a negative re-test for infectious diseases.</p> <p>The customer must not carry out its own testing or genetic marker analysis of donor sperm from the sperm bank without the sperm bank's prior written consent.</p> <p>The customer/final recipient acknowledges, that in spite of the sperm bank's compliance with all regulations concerning investigations, screenings and tests for a large number of infectious and hereditary diseases and conditions in the donor and donor sperm, there will always be a risk of an infectious or hereditary disease being transferred from the donor sperm to the final recipient or donor child. This is a basic condition with biological material, which sperm is.</p> <p>Despite careful investigations into genetic diseases, a certain risk of diseases stemming from the sperm donor's genetic conditions. All people have, to a greater or lesser extent, disease genes that alone or in combination with another's genes can cause a genetic disease in a child.</p> <p>The sperm bank makes no guarantees and disclaims every responsibility in regard to transmitting of infectious or hereditary diseases. If it should emerge and be documented that an infectious or hereditary disease has been transmitted through the donor sperm to the final recipient or the child, the sperm bank will only refund the customer what corresponds to the direct cost of purchase of the donor sperm.</p>
<p><u>7.2 Håndtering af sæden</u></p> <p>Sædbanken garanterer, at sæden tilvejebringes og håndteres efter gældende anbefalinger fra den danske Styrelse for Patientsikkerhed/Sundhedsstyrelse om standarder for hygiejne, sikkerhed og mærkning, der har til formål at minimere</p>	<p><u>7.2 Handling of sperm</u></p> <p>The sperm bank guarantees that the sperm is provided and handled in accordance with the recommendations of the Danish Patient Safety Authority/Health</p>

<p>risikoen for enhver form for forurening, fejlmærkning eller forbytning af donorsæden.</p> <p>Trods ovennævnte foranstaltninger vil der altid være en minimal risiko for, at sæden bliver forurennet, fejlmærket eller forbyttet. Sædbanken yder ingen garantier og fraskriver sig ethvert ansvar i den henseende. Hvis det skulle vise sig og kan dokumenteres, at sæden pga. fejl fra sædbankens side har været forurennet, fejlmærket eller forbyttet, vil sædbanken alene refundere kunden/den endelige recipient, hvad der svarer til den direkte udgift til køb af donorsæden eller håndtering af sæden.</p> <p>Sædbanken vurderer sædcellerne i overensstemmelse med sædbankens standarder for sædkvalitet/progressiv motilitet. Kvaliteten ligger på min. MOT 20 mio./ml. Sædbanken gør opmærksom på, at tællingen af sædcellerne kan variere på grund af menneskelige eller tekniske faktorer (f.eks. optøningstemperatur, anvendte laboratorieredskaber og den individuelle tælling foretaget af laboratiemedarbejderen). Sædbanken refunderer enheder, hvor tællingen ligger under MOT 5 mio./ml. inden evt. forarbejdning, mod udfyldelse og fremsendelse af tælleskema fra sædbanken. Dette forudsætter dog, at proceduren for håndtering af donorsæden, som er beskrevet på pakkelisten, er blevet fulgt, og at sæden ikke er blevet anvendt til behandling.</p>	<p>Authority on standards for hygiene, safety and labelling aimed at minimizing risk for any contamination, labelling errors or exchanging of donor sperm.</p> <p>Despite the above measures, there will always be a minimal risk of contamination, labelling errors, or exchanging of the donor sperm. The sperm bank makes no warranties and disclaims any liability in this regard. If it should emerge and be documented that the donor sperm has been contaminated, mislabeled, or exchanged through an error by the sperm bank, the sperm bank will only refund the customer/final recipient what corresponds to the direct cost of purchase of the donor sperm.</p> <p>The sperm bank assesses the sperm cells in accordance with the sperm bank's standards for sperm quality/progressive motility. The quality is at minimum MOT 20 million/ml. Counting of sperm cells may vary due to human or technical factors (such as thawing temperature, laboratory tools used and the individual count performed by the laboratory worker). The sperm bank will refund units where the count is less than MOT 5 million/ml. prior to any processing, against completion and forwarding of counting chart from the sperm bank. This does however prerequisite that the procedure for handling the donor sperm, which is detailed in the packing list, has been followed – and that the sperm has not been used for fertility treatment.</p>
<p><u>7.3 Oplysninger om donor i donorprofilen</u></p> <p>De oplysninger, der fremgår af donorprofilen om donor, er fremkommet dels ud fra sædbankens personales observationer og målinger (udseende) samt indtryk af donor, dels ud fra donors egne oplysninger. Fotos af donor som barn er også leveret af donor. Sædbanken er overbevist om, at disse oplysninger er korrekte, men sædbanken kan dog ikke garantere dette og fraskriver sig ethvert ansvar for eventuelle fejl i oplysningerne om donor i donorprofilen.</p>	<p><u>7.3 Information about the donor in the donor profile</u></p> <p>The information provided by the donor profile is derived from the sperm bank's employee observations and measurements (appearance) and impression of the donor, as well as from the donor's own information. Photos of the donor as a child are also provided by the donor. The sperm bank is convinced that this information is correct, but cannot guarantee this and disclaims any responsibility for erroneous information about the donor in the donor profile.</p>
<p><u>7.4 Kvoter - antal donorbørn pr. donor</u></p>	<p><u>7.4 Quotas - number of donor children per donor</u></p>

Kunden er informeret om, at der i den danske lovgivning er fastsat regler, som begrænser antallet af levedygtige graviditeter hos danske recipienter behandlet i Danmark etableret med donorsæd fra samme donor. Det betyder, at sæd fra den samme donor i Danmark maksimalt vil kunne anvendes til at skabe 12 donorbørn. Dog vil der kunne skabes flere end 12 børn, hvis donorsæden anvendes til kunstig befrugtning med henblik på flere søskende efter samme donor, hvis den endelige recipient eller hendes partner har et barn med donor i forvejen. Desuden vil nedfrosne æg, som er befrugtede med sæd fra en donor, hvor antallet af levedygtige graviditeter etableret med sæd fra den samme donor efterfølgende har oversteget 12, fortsat kunne anvendes.

En sæddonor bliver midlertidig karantæneret, hvis donoren skaber 6 levedygtige graviditeter hos danske recipienter behandlet i Danmark indenfor det første års distribution af donorsæden til behandling i Danmark. Den midlertidige karantæne gælder donorsæd, der anvendes til behandling af danske recipienter i Danmark. Kunden kan vælge enten at vente, indtil donorsæden igen frigives fra karantæne, eller at ombytte donorsæden, hvis den opbevares i sædbankens depot (se pkt. 4.2).

I lande uden for Danmark kan der ligeledes gælde regler, som begrænser antallet af levedygtige graviditeter med donorsæd fra samme donor. Sædbanken overholder sådanne nationalt fastsatte kvotegrænser, i det omfang sædbanken er bekendt med disse.

Kunden er informeret om, at på grund af regler om kvotebegrænsning i visse lande vil donorsæd kun blive solgt i kombination med et pregnancy slot (graviditetsreservation). Dette er pt. obligatorisk i Norge, Holland, United Kingdom, Finland, Schweiz, Østrig og Island). Et pregnancy slot (graviditetsreservation) indebærer, at recipienten har ret til at få enten så mange donorbørn, som hun måtte ønske (en familie), eller kun ét barn, i henhold til gældende national lovgivning.

The customer is informed of the rules in Danish legislation limiting the number of viable pregnancies of Danish recipients treated in Denmark with donor sperm from the same donor. This means that sperm from the same donor can only be used to create a maximum of 12 donor children in Denmark. However, more than 12 children can be created with the intent of additional siblings from the same donor, if the final recipient or her partner has a child from the donor already. Furthermore, frozen embryos fertilized with sperm from a donor who has later reached 12 pregnancies can still be used.

A sperm donor will be quarantined if reaching 6 viable pregnancies of Danish recipients treated in Denmark within the first year of distribution of sperm from the donor for treatment in Denmark. The quarantine will apply to donor sperm for treatment of Danish recipients in Denmark. The customer can choose to either wait until the donor sperm is released from quarantine or exchange the donor sperm if stored in the sperm bank's storage (see section 4.2).

Countries of outside of Denmark may also have rules that limit the number of viable pregnancies from the same donor. The sperm bank complies with any nationally established pregnancy limits that the sperm bank is aware of.

The customer is informed that due to the limitations of quotas in some countries, donor sperm from a specific donor will only be sold in combination with pregnancy a slot (currently obligatory in Norway, Holland, United Kingdom, Finland, Switzerland, Austria and Iceland). A pregnancy slot implies that the recipient has the right to conceive - either as many children (a family) with a donor as the recipient may want, or one child only, according to specific national legislation.

The customer is informed that the sperm bank has adopted internal guidelines limiting the amount of viable pregnancies with sperm from the same donor in the categories "ID-release" and "ID-release, donor's decision in 18 years". This means that sperm from the same donor in these two categories of donors can be used to create 25 children. However, more than 25 children can be created for twin

<p>Kunden er informeret om, at sædbanken har vedtaget interne retningslinjer, der i donorkategorierne "ID-release" og "ID-release, donor's decision in 18 years" begrænser antallet af levedygtige graviditeter etableret med sæd fra én donor. Det betyder, at sæd fra den samme donor i disse to donorkategorier maksimalt vil kunne anvendes til at skabe 25 børn. Dog vil der kunne skabes flere end 25 børn ved tvillingegraviditeter, samt hvis donorsæden anvendes med henblik på flere søskende efter samme donor, hvis den endelige recipient eller hendes partner har et barn med donor i forvejen. Desuden vil nedfrosne æg, som er befrugtede med sæd fra en donor, hvor antallet af levedygtige graviditeter etableret med sæd fra den samme donor efterfølgende har oversteget 25, fortsat kunne anvendes.</p> <p>Kunden skal holde sig orienteret om kvotemaksimum på sædbankens hjemmeside under "Restricted and limited donors". Her offentliggøres en liste med alle sæddonorer, der har nået deres kvote-maksimum i henhold til nationale regler og/eller sædbankens internt fastsatte kvote.</p> <p>Se nærmere om procedurer, når en donor har nået et kvotemaksimum i pkt. 5.3.</p>	<p>pregnancies, and if the donor sperm is used with the intent of additional siblings from the same donor, if the final recipient or her partner has a child from the donor already. Furthermore, frozen embryos fertilized with sperm from a donor who has later reached 25 pregnancies can still be used.</p> <p>The customer must stay informed of the quota limit on the sperm bank's website under "Restricted and Limited Donors". Here a full list is published detailing all sperm donors that have reached their maximum quota in accordance with national rules and/or the sperm bank's internally established quota.</p> <p>Procedures when a donor has reached a quota limit are further described in section 5.3.</p>
<p><u>7.5 Kompensation af donor m.v.</u></p> <p>Donor har erklæret sig enig i, at formålet med donationen først og fremmest er at hjælpe barnløse med at få opfyldt deres ønske om at få et barn.</p> <p>Donor har skriftligt accepteret, at donorsæden må anvendes af sædbankens kunder til fertilitetsbehandling af kvinder, som han ikke kender identiteten på, og som ikke kender identiteten på ham.</p> <p>Donor modtager en kompensation på ca. 300 kr. (med forbehold for justeringer over tid) pr. donation til dækning af udokumenterede udgifter til fremmøde, tab af indkomst og transport.</p> <p>Sædbanken erklærer, at prisen på donorsæden fastsættes på baggrund af det arbejde, den bearbejdning og den viden, der er forbundet med at klargøre</p>	<p><u>7.5 Compensation of donors, etc.</u></p> <p>Donors have agreed that the primary purpose of the donation is to help the childless fulfil their desire to have a child.</p> <p>The donors have accepted in writing that the donor sperm may be distributed to the customers of the sperm bank for the purpose of fertility treatment of women to whom the identity of the donor is unknown and of whom the donor does not know the identity.</p> <p>The donor receives a compensation of 300 Danish Kroner per donation (subject to adjustments over time) to cover undocumented expenses for attendance, loss of earnings, transportation etc.</p>

<p>sædcellerne til brug for sæddonation, herunder f.eks. udvælgelse, screening, løbende testning af donorer, modtagelse og håndtering af donorerne sæddonationer, den laboratoriemæssige håndtering, frysning og opbevaring af donorsæden, udarbejdelse af dokumenter, donorprofiler, marketing og administration etc. Der er således ikke tale om salg af kønsceller som sådan, men om salg af det ovennævnte arbejde.</p>	<p>The sperm bank declares that the price of donor sperm is determined based upon the work, processing, knowledge associated with preparing the sperm for use in sperm donation including, for example, selection, screening, ongoing testing of donors, receipt and handling of donor sperm donations, laboratory handling, freezing and storage of the sperm, preparation of documents, donor profiles, marketing and administration, etc. Thus, there is no sale of germ cells as such, but rather sale of the above-mentioned work.</p>
<p><u>7.6 Donors juridiske status</u></p> <p>Donor har fraskrevet sig alle rettigheder til faderskab til et donorbarn. Det har været en grundlæggende forudsætning for donors donation af donorsæd, at han ikke kan betragtes eller dømmes til at være legal far til de donorbørn, som er et resultat af hans sæddonation.</p> <p>Ved fertilitetsbehandling med donorsæden anerkender og accepterer den endelige recipient, at donoren ikke kan betragtes som legal far til de donorbørn, som er et resultat af hans sæddonation. Den endelige recipient giver ved fertilitetsbehandling med donorsæden fuldt ud afkald på alle krav i forhold til forældreskab/faderskab samt eventuelle rettigheder, som måtte udspringe heraf. Ved fertilitetsbehandling med donorsæden anerkender og accepterer den endelige recipient, at donor ikke kan forpligtes eller holdes erstatningsansvarlig for noget forhold, der udspringer af hans sæddonation.</p> <p>Sædbanken vil stille som betingelse for udlevering af "ID-release" donorers identitet til donorbarnet, efter donorbarnet er fyldt 18 år, at donorbarnet skriftligt accepterer, at donor ikke kan betragtes som legal far. Dette gælder også for donorbørn af donorer i donorkategorien "ID-release, donor's decision in 18 years".</p> <p>Hvis det i fremtiden skulle vise sig, f.eks. pga. ændret lovgivning eller retspraksis, at sæddonor ikke kan sikres mod at blive pålagt status som legal far eller andre juridiske forpligtelser, som var forudsat i forbindelse med hans donation, forbeholder sædbanken sig ret til at afvise at oplyse identiteten på donorer i</p>	<p><u>7.6 Donor's legal status</u></p> <p>The donor has waived all rights to paternity of a donor child. This has been a basic prerequisite for the donor's donation of donor sperm, that he cannot be considered or judged to be a legal father of the donor children resulting from his sperm donation.</p> <p>In fertility treatment with the donor sperm, the final recipient acknowledges and accepts that the donor cannot be considered a legal father to donor children resulting from his sperm donation. The final recipient fully waives all right of requirement regarding parenting/paternity and any rights that may arise from this when entering into fertility treatment with the donor sperm. In fertility treatment with the donor sperm, the final recipient acknowledges and accepts that the donor cannot be held bound or liable for any relationship arising from his sperm donation.</p> <p>The sperm bank will set as a condition for "ID-release" of donor's identity to the donor child after the donor child has reached the age of 18, that the donor child accepts in writing that the donor cannot be considered a legal father. This also applies to donor children from donors in the donor category "ID-release, donor's decision in 18 years".</p> <p>If circumstances should change in the future making it unable to secure the sperm donor against being held as the legal father or other legal obligations, as assumed in connection with his donation, for example due to amended legislation or legal</p>

<p>donorkategorien "ID-release" og "ID-release, donor's decision in 18 years" til donorbørn, der ønsker kontakt.</p>	<p>requirements, the sperm bank reserves the right to refuse disclosure of donor identity of donors in the donor category "ID-release" and "ID-release, donor's decision in 18 years" to donor children wishing contact.</p>
<p>8. Forældreklæring Inden kunden påbegynder fertilitetsbehandlingen med donorsæden, må den endelige recipient garantere at påtage sig forældreskabet i forhold til det donorbarn/-børn, der er et resultat af behandlingen med donorsæden fra sædbanken, og at drage omsorg for og behandle donorbarnet/-børnene som sit eget barn/børn.</p>	<p>8. Parental declaration Before carrying out any fertility treatment with the donor sperm, the final recipient must guarantee to assume parental responsibility in relation to the donor child/children resulting from treatment with donor sperm from the sperm bank, and to care for and treat the donor child/children as their own child/children.</p>
<p>9. Sporbarhed Kunden forpligter sig til at bidrage til at sikre fuld sporbarhed fra donor til modtager og omvendt med hensyn til den donorsæd, der leveres til kunden af sædbanken.</p> <p>For at sikre sporbarhed opbevarer sædbanken relevante oplysninger om donor i en donorjournal i mindst 30 år efter den kliniske anvendelse i overensstemmelse med den danske vævslov.</p> <p>Tilsvarende skal kunden, for at sikre sporbarhed, opbevare relevante oplysninger og dokumentation vedr. recipientens fertilitetsbehandling med donorsæd fra sædbanken i mindst 30 år.</p> <p>I tilfælde af at kunden eller sædbanken måtte ophøre med sine aktiviteter, er de forpligtede til at overføre journaler, anden relevant dokumentation samt eventuel donorsæd i depot til et andet vævscenter med henblik på opretholdelse af sporbarhed.</p>	<p>9. Traceability The customer undertakes to assist in ensuring full traceability from donor to recipient and vice versa with respect to donor sperm supplied by the sperm bank.</p> <p>To ensure traceability, the sperm bank will keep donor records for at least 30 years after clinical use, in accordance with the Danish Tissue Act (Vævslov).</p> <p>To ensure traceability, the customer must keep records with relevant documentation of the recipient's fertility treatment with donor sperm from the sperm bank for at least 30 years.</p> <p>In the event of termination of activities, the customer and the sperm bank are obliged to transfer records and other relevant documentation and stored donor sperm to another authorized tissue establishment.</p>
<p>10. Ansvarsfraskrivelse Sædbanken kan ikke garantere, at behandling med donorsæden vil føre til graviditet, eller at en evt. graviditet vil føre til et levedygtigt og sundt barn.</p>	<p>10. Disclaimer The sperm bank cannot guarantee that treatment with donor sperm will lead to pregnancy, or that any pregnancy will lead to a viable and healthy child. The sperm</p>

<p>Sædbanken kan ikke drages til ansvar for et donorbarns udseende, intelligens, mentale sundhed og personlighedstræk.</p> <p>Kunden/den endelige recipient accepterer, at sædbanken ikke kan drages til ansvar for eventuelle komplikationer i forbindelse med hverken graviditet, fødsel eller barselsperiode. Sædbanken fraskriver sig ethvert ansvar for uønsket graviditet, flerfoldgraviditet, spontan abort, graviditet uden for livmoderen, dødfødsel, genetisk, arvelig eller smitsom sygdom og lignende.</p> <p>Sædbanken/sædbankens ansatte kan ikke gøres ansvarlig for resultatet eller følger af fertilitetsbehandlingen eller for det kommende barns karakteristika, fysiske og/eller psykiske status, udover hvad der måtte følge af dansk rets almindelige regler om sundhedspersoners ansvar for fejl og forsømmelser.</p> <p>Sædbanken fraskriver sig ethvert ansvar for krav på skadeserstatning eller omkostninger, som måtte være en direkte eller indirekte følge af fertilitetsbehandlingen med donorsæden. Sædbanken dækker eksempelvis ikke medicinudgifter, rejseudgifter, indkvartering, tab af indkomst og andre følgeomkostninger, uanset om der er tale om fejl og mangler, som sædbanken er ansvarlig for.</p>	<p>bank cannot be held responsible for a donor child's appearance, intelligence, mental health and personality traits.</p> <p>The customer/final recipient accepts that the sperm bank cannot be held liable for any possible complications associated with neither pregnancy, birth, nor maternity period. The sperm bank disclaims any responsibility for unwanted pregnancy, multiple pregnancy, spontaneous abortion, pregnancy outside the uterus, stillbirth, genetic, hereditary or infectious disease, etc.</p> <p>The sperm bank/sperm bank employees cannot be held liable for outcome or consequence of fertility treatment, or for the child's characteristics, physical or mental status, beyond what may be due to Danish law's general rules regarding healthcare professional's responsibility for errors and oversights.</p> <p>The sperm bank disclaims any liability for damages or costs that may be of direct or indirect consequence of fertility treatment with the donor sperm. For example, the sperm bank does not cover medical expenses, travel expenses, accommodation, loss of income, and other consequential costs irrespective of whether there are errors or defects for which the sperm bank is responsible.</p>
<p>11. Behandling af persondata</p> <p>Kunden er forpligtet til at bidrage til at sikre, at der overholdes et tilfredsstillende databeskyttelsesniveau i overensstemmelse med EU's databeskyttelsesforordning.</p> <p>I henhold til denne aftale må sædbanken behandle og videregive persondata vedr. donorer til kunden, herunder donorerers sygdomshistorie, testresultater og andre sensitive data. Hjemlen til denne videregivelse til kunden er donors samtykke og/eller persondataforordningens artikel 6(1)(b) og (c) og artikel 9(2)(b), (f), (h) og (i). I forbindelse med behandlingen af donors persondata vil kunden blive betragtet som dataansvarlig, og kunden er forpligtet til at følge gældende krav til</p>	<p>11. Processing of personal data</p> <p>The customer must at any time contribute to ensuring that the level of data protection complies with the EU General Data Protection Regulation.</p> <p>According to this agreement, the sperm bank may process and transfer personal data concerning donors to the customer, including donors' medical history, test results and other sensitive data. The legal basis for the transfer to the customer is the donor's consent and/or Article 6(1)(b) and (c) and Article 9(2)(b), (f), (h) and (i) of the General Data Protection Regulation. In processing personal data concerning donors the customer will be considered data controller as regards this data and the customer is obliged to comply with applicable data protection requirements in</p>

<p>databeskyttelse i forbindelse med behandlingen (behandling kan indebære overførsel af data til de nationale myndigheder i henhold til lovkrav).</p> <p>I henhold til denne aftale må kunden behandle og videregive persondata vedr. de endelige recipienter til sædbanken, herunder information om graviditet, afsluttet graviditet og fødsel. Hjemlen til denne videregivelse til sædbanken vil generelt være den endelige recipients samtykke og/eller persondataforordningens artikel 6(1)(b) and (c) and artikel 9(2)(b), (f), (h) and (i). I forbindelse med behandlingen af de endelige recipienters persondata vil sædbanken blive betragtet som dataansvarlig, og sædbanken er forpligtet til at følge gældende krav til databeskyttelse i forbindelse med behandlingen (behandling kan indebære overførsel af data til de nationale myndigheder i henhold til lovkrav).</p> <p>Sædbankens privatlivspolitik kan ses på sædbankens hjemmeside og skal gennemlæses og accepteres i forbindelse med kundens køb af donorsæd på hjemmesiden.</p>	<p>connection with the processing (the processing may imply transfer of data to national authorities according to regulatory requirements).</p> <p>According to this agreement, the customer may process and transfer personal data concerning the final recipients to the sperm bank, including information about pregnancy, terminated pregnancy and birth. The legal basis for the transfer to the sperm bank will generally be the final recipient's consent and/or Article 6(1)(b) and (c) and Article 9(2)(b), (f), (h) and (i) of the General Data Protection Regulation. In processing personal data concerning final recipients the sperm bank will be considered data controller as regards this data, and the sperm bank is obliged to comply with applicable data protection requirements in connection with the processing (the processing may imply transfer of data to national authorities according to regulatory requirements).</p> <p>The sperm bank's privacy policy can be viewed on the sperm bank's website and must be reviewed and accepted before placing an order on the sperm bank's website.</p>
<p>12. Fortrolighed, tavshedspligt og videregivelse af oplysninger om donor</p> <p>Sædbanken erklærer at ville holde alle oplysninger om kunden/den endelige recipient og et evt. resulterende donorbarn strengt fortroligt. Oplysningerne vil kun blive videregivet, i det omfang sædbanken er lovgivningsmæssigt eller kontraktmæssigt forpligtet til det.</p> <p>Kunden/den endelige recipient accepterer og anerkender, at sædbanken i en række situationer er forpligtet til at sikre donorerne fuld anonymitet til enhver tid. Der henvises bl.a. til vilkår og betingelser beskrevet i kontraktens pkt. 6.</p> <p>Kunden/den endelige recipient indvilger i ikke at forsøge at finde ud af donors identitet eller at forsøge at opspore donor eller donors familie i strid med vilkårene i denne kontrakt, da dette vil være en krænkelse af donors privatliv og skadelig for sædbankens forretning.</p>	<p>12. Privacy, confidentiality and disclosure of donor information</p> <p>The sperm bank declares that it would keep all information about the customer/final recipient and, if applicable, the resulting donor child strictly confidential. Information will only be disclosed to the extent that the sperm bank is required contractually or by law.</p> <p>The customer/final recipient accepts and acknowledges that the sperm bank is required to ensure full anonymity of donors in a number of situations. Reference is made to, among others, terms and conditions described in section 6.</p> <p>The customer/final recipient agrees not to - in breach of the terms of this contract - attempt to find the identity of the donor or to locate the donor or donor's family, as this would be a violation of the donor's privacy and harm the sperm bank's business.</p>

<p>Hvis kunden/den endelige recipient alligevel i strid med denne kontrakt videregiver oplysninger om donor eller forsøger at opspore donor, vil det kunne medføre retlige skridt og sagsanlæg fra sædbanken og/eller donor med krav om erstatning. Kunden forpligter sig til at holde sædbanken skadesløs i forhold til ethvert tab eller krav rettet mod sædbanken, som udspringer af kundens/den endelige recipients uretmæssige videregivelse af oplysninger om donor og forsøg på at opspore donor.</p>	<p>If the customer/final recipient nevertheless, and in breach of this contract, discloses information about the donor or attempts to trace the donor, it could result in legal action and lawsuits from the sperm bank and/or donor claiming compensation. The customer/final recipient undertakes to indemnify the sperm bank for any loss or claim directed at the sperm bank arising from the customer's/final recipient's unauthorized disclosure of donor information and attempts to trace the donor.</p>
<p>13. Lovvalg og værneting Kunden accepterer, at enhver tvist, der måtte udspringe af denne kontrakt eller af brugen af donorsæden, skal afgøres efter dansk ret og lovgivning og i det danske retssystem ved Retten i Aarhus. Dette gælder både tvister mellem kunden og sædbanken, og også tvister, der omfatter øvrige parter, f.eks. den endelige recipient, donorbarnet og donor. Kunden accepterer endvidere, at retsproget er dansk, og at dansk ret og det danske retssystem skal anvendes. Regler om lovvalg er herved udtrykkeligt fraveget af parterne.</p>	<p>13. Applicable laws and jurisdiction The customer accepts that any dispute arising from this contract or use of the donor sperm must be settled in accordance with Danish laws and legislation in Aarhus Courthouse. This applies to both disputes between the customer and the sperm bank, and disputes involving further parties, e.g. the final recipient, donor child and donor. The customer further accepts that the legal language is Danish, and that Danish law and Danish legal system must be used, regardless of international rules on applicable laws may lead to another result.</p>

If there is any conflict or inconsistency between the English version and the Danish version of this document, the Danish version takes precedence.